



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

Jeudi

20-10-2016

20-10-2016

Namiddag

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail : publicaties@dekamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail : publications@lachambre.be</p>
---	---

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
VRAGEN	1	QUESTIONS	1
Samengevoegde vragen van	1	Questions jointes de	1
- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, en aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de situatie in Syrië" (nr. P1524)	1	- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, et au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "la situation en Syrie" (n° P1524)	1
- de heer Stéphane Crusnière aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, en aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de situatie in Syrië" (nr. P1525)	1	- M. Stéphane Crusnière au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, et au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "la situation en Syrie" (n° P1525)	1
- de heer Veli Yüksel aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, en aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de situatie in Syrië" (nr. P1526)	1	- M. Veli Yüksel au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, et au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "la situation en Syrie" (n° P1526)	1
- de heer Peter Buysrogge aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, en aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de situatie in Syrië" (nr. P1527)	2	- M. Peter Buysrogge au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, et au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "la situation en Syrie" (n° P1527)	2
- de heer Marco Van Hees aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, en aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de situatie in Syrië" (nr. P1551)	2	- M. Marco Van Hees au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, et au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "la situation en Syrie" (n° P1551)	2
- de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, en aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de situatie in Syrië" (nr. P1552)	2	- M. Wouter De Vriendt au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, et au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "la situation en Syrie" (n° P1552)	2
<i>Sprekers: Dirk Van der Maelen, Stéphane Crusnière, Veli Yüksel, Peter Buysrogge, Marco Van Hees, Wouter De Vriendt, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken -</i>		<i>Orateurs: Dirk Van der Maelen, Stéphane Crusnière, Veli Yüksel, Peter Buysrogge, Marco Van Hees, Wouter De Vriendt, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes -</i>	

<p>Beliris - Federale Culturele Instellingen, Steven Vandeput, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken</p>		<p>Beliris - Institutions culturelles fédérales, Steven Vandeput, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique</p>	
Samengevoegde vragen van	8	Questions jointes de	8
- de heer Hendrik Vuye aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het CETA-akkoord" (nr. P1528)	8	- M. Hendrik Vuye au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le traité CETA" (n° P1528)	8
- de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het CETA-akkoord" (nr. P1529)	8	- M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le traité CETA" (n° P1529)	8
<i>Sprekers:</i> Hendrik Vuye, Richard Miller, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen		<i>Orateurs:</i> Hendrik Vuye, Richard Miller, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales	
Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de verlaging van het minimumloon voor jonge werknemers en de gevolgen voor hun sociaalzekerheidsrechten" (nr. P1530)	10	Question de M. Georges Gilkinet au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la diminution du salaire minimum des jeunes travailleurs et l'incidence sur leurs droits dans le régime de la sécurité sociale" (n° P1530)	10
<i>Sprekers:</i> Georges Gilkinet, Kris Peeters , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel		<i>Orateurs:</i> Georges Gilkinet, Kris Peeters , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	
Samengevoegde vragen van	11	Questions jointes de	11
- de heer Filip Dewinter aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de terugkeer van jihadisten" (nr. P1531)	11	- M. Filip Dewinter au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "le retour de djihadistes" (n° P1531)	11
- de heer Aldo Carcaci aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de terugkeer van jihadisten" (nr. P1532)	11	- M. Aldo Carcaci au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "le retour de djihadistes" (n° P1532)	11
<i>Sprekers:</i> Filip Dewinter, Aldo Carcaci, Jan Jambon , vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen		<i>Orateurs:</i> Filip Dewinter, Aldo Carcaci, Jan Jambon , vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments	
Samengevoegde vragen van	13	Questions jointes de	13
- de heer Brecht Vermeulen aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de ontruiming van de 'jungle' in Calais" (nr. P1533)	13	- M. Brecht Vermeulen au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'évacuation de la 'jungle' de Calais" (n° P1533)	13
- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der	13	- Mme Sabien Lahaye-Battheu au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur	13

Gebouwen, over "de ontruiming van de 'jungle' in Calais" (nr. P1534)		"l'évacuation de la 'jungle' de Calais" (n° P1534)	
<i>Sprekers:</i> Brecht Vermeulen, Sabien Lahaye-Battheu, Jan Jambon , vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen		<i>Orateurs:</i> Brecht Vermeulen, Sabien Lahaye-Battheu, Jan Jambon , vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments	
Samengevoegde vragen van	15	Questions jointes de	15
- de heer Raoul Hedebouw aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de besparingen op wijkgezondheidscentra" (nr. P1535)	15	- M. Raoul Hedebouw à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les économies dans le secteur des maisons médicales" (n° P1535)	15
- mevrouw Karin Jiroflée aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de besparingen op wijkgezondheidscentra" (nr. P1536)	15	- Mme Karin Jiroflée à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les économies dans le secteur des maisons médicales" (n° P1536)	15
- mevrouw Anne Dedry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de besparingen op wijkgezondheidscentra" (nr. P1537)	15	- Mme Anne Dedry à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les économies dans le secteur des maisons médicales" (n° P1537)	15
<i>Sprekers:</i> Raoul Hedebouw, Karin Jiroflée, Anne Dedry, Maggie De Block , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		<i>Orateurs:</i> Raoul Hedebouw, Karin Jiroflée, Anne Dedry, Maggie De Block , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
Samengevoegde vragen van	18	Questions jointes de	18
- mevrouw Véronique Caprasse aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "psychomotorisch therapeuten" (nr. P1538)	18	- Mme Véronique Caprasse à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les psychomotriciens" (n° P1538)	18
- mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "psychomotorisch therapeuten" (nr. P1539)	18	- Mme Muriel Gerkens à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les psychomotriciens" (n° P1539)	18
- mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "psychomotorisch therapeuten" (nr. P1540)	18	- Mme Catherine Fonck à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les psychomotriciens" (n° P1540)	18
- de heer Philippe Blanchart aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "psychomotorisch therapeuten" (nr. P1541)	18	- M. Philippe Blanchart à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les psychomotriciens" (n° P1541)	18
<i>Sprekers:</i> Véronique Caprasse, Muriel Gerkens, Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Philippe Blanchart, Maggie De Block , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		<i>Orateurs:</i> Véronique Caprasse, Muriel Gerkens, Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Philippe Blanchart, Maggie De Block , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
Samengevoegde vragen van	22	Questions jointes de	22
- de heer Daniel Senesael aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de schadevergoeding voor slachtoffers van besmette bloedtransfusies" (nr. P1542)	22	- M. Daniel Senesael à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'indemnisation des victimes de transfusions de sang contaminé" (n° P1542)	22
- de heer Damien Thiéry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de schadevergoeding voor slachtoffers van besmette bloedtransfusies" (nr. P1543)	22	- M. Damien Thiéry à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'indemnisation des victimes de transfusions de sang contaminé" (n° P1543)	22

		<i>Sprekers:</i> Daniel Senesael, Damien Thiéry, Maggie De Block , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		<i>Orateurs:</i> Daniel Senesael, Damien Thiéry, Maggie De Block , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de aanpak van de fiscale controles" (nr. P1544)	24		24	Question de M. Luk Van Biesen au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la gestion des contrôles fiscaux" (n° P1544)	24
<i>Sprekers:</i> Luk Van Biesen, Johan Van Overtveldt , minister van Financiën, belast met de Bestrijding van de fiscale fraude				<i>Orateurs:</i> Luk Van Biesen, Johan Van Overtveldt , ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale	
Vraag van mevrouw Isabelle Poncelet aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de toekomst van de NMBS" (nr. P1545)	25		25	Question de Mme Isabelle Poncelet au ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "le futur de la SNCB" (n° P1545)	25
<i>Sprekers:</i> Isabelle Poncelet, François Bellot , minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen				<i>Orateurs:</i> Isabelle Poncelet, François Bellot , ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges	
Samengevoegde vragen van	26		26	Questions jointes de	26
- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de geluidshinder rond de luchthaven" (nr. P1546)	26		26	- Mme Sonja Becq au ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "les nuisances sonores autour de l'aéroport de Zaventem" (n° P1546)	26
- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de geluidshinder rond de luchthaven" (nr. P1547)	26		26	- Mme Karine Lalieux au ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "les nuisances sonores autour de l'aéroport de Zaventem" (n° P1547)	26
<i>Sprekers:</i> Sonja Becq, Karine Lalieux, François Bellot , minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen				<i>Orateurs:</i> Sonja Becq, Karine Lalieux, François Bellot , ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges	
Samengevoegde vragen van	28		28	Questions jointes de	28
- de heer Georges Dallemagne aan de staatssecretaris voor Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een beperking, en Wetenschapsbeleid, belast met Grote Steden, toegevoegd aan de minister van Financiën, over "de toekomst van het poolstation Prinses Elisabeth" (nr. P1548)	28		28	- M. Georges Dallemagne à la secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, à l'Égalité des chances, aux Personnes handicapées, et à la Politique scientifique, chargée des Grandes Villes, adjointe au ministre des Finances, sur "l'avenir de la station polaire Princesse Elisabeth" (n° P1548)	28
- de heer Marcel Cheron aan de staatssecretaris voor Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een beperking, en Wetenschapsbeleid, belast met Grote Steden, toegevoegd aan de minister van Financiën, over "de toekomst van het poolstation Prinses Elisabeth" (nr. P1549)	28		28	- M. Marcel Cheron à la secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, à l'Égalité des chances, aux Personnes handicapées, et à la Politique scientifique, chargée des Grandes Villes, adjointe au ministre des Finances, sur "l'avenir de la station polaire Princesse Elisabeth" (n° P1549)	28
- de heer Daniel Senesael aan de staatssecretaris voor Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een beperking, en Wetenschapsbeleid, belast met Grote Steden,	28		28	- M. Daniel Senesael à la secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, à l'Égalité des chances, aux Personnes handicapées, et à la Politique scientifique, chargée des Grandes Villes, adjointe	28

toegevoegd aan de minister van Financiën, over "de toekomst van het poolstation Prinses Elisabeth" (nr. P1550)		au ministre des Finances, sur "l'avenir de la station polaire Princesse Elisabeth" (n° P1550)	
<i>Sprekers:</i> Georges Dallemagne, Marcel Cheron, Daniel Senesael, Elke Sleurs , staatssecretaris - Armoede - Gelijke Kansen - Personen met een beperking - Wetenschapsbeleid - Grote Steden		<i>Orateurs:</i> Georges Dallemagne, Marcel Cheron, Daniel Senesael, Elke Sleurs , secrétaire d'État - Pauvreté - Égalité des chances - Personnes handicapées - Politique scientifique - Grandes villes	
Wensen van de Koning	31	Vœux du Roi	31
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	31	PROJETS ET PROPOSITIONS	31
Wetsontwerp inzake de wijze van toepassing van Verordening (EU) nr. 517/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende gefluoreerde broeikasgassen en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 842/2006 en Verordening (EU) nr. 525/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 21 mei 2013 betreffende een bewakings- en rapportagesysteem voor de uitstoot van broeikasgassen en een rapportagemechanisme voor overige informatie op nationaal niveau en op het niveau van de unie met betrekking tot klimaatverandering, en tot intrekking van Beschikking nr. 280/2004/EG (2008/1-3)	31	Projet de loi portant sur les modalités d'application du Règlement (UE) n° 517/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 relatif aux gaz à effet de serre fluorés et abrogeant le règlement (CE) n° 842/2006 et du Règlement (UE) n° 525/2013 du Parlement européen et du Conseil du 21 mai 2013 relatif à un mécanisme pour la surveillance et la déclaration des émissions de gaz à effet de serre et pour la déclaration, au niveau national et au niveau de l'Union, d'autres informations ayant trait au changement climatique et abrogeant la décision n°280/2004/CE (2008/1-3)	31
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Daniel Senesael , rapporteur	31	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Daniel Senesael , rapporteur	31
<i>Bespreking van de artikelen</i>	31	<i>Discussion des articles</i>	31
Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 16 oktober 2015 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 2 september 2013 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende het opnemen van luchtvaartactiviteiten in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap overeenkomstig richtlijn 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 tot wijziging van richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaartactiviteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap (2012/1-3)	31	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 16 octobre 2015 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 2 septembre 2013 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'intégration des activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre conformément à la directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 modifiant la directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre (2012/1-3)	31
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Marco Van Hees	32	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Marco Van Hees	32
<i>Bespreking van de artikelen</i>	32	<i>Discussion des articles</i>	32
Wetsontwerp houdende oprichting van het Federaal Agentschap van de Schuld en opheffing van het Rentenfonds (2034/1-3)	32	Projet de loi portant création de l'Agence fédérale de la Dette et suppression du Fonds des Rentes (2034/1-3)	32

<i>Algemene bespreking</i>	32	<i>Discussion générale</i>	32
<i>Sprekers: Georges Gilkinet, Ahmed Laaouej, Johan Van Overtveldt</i> , minister van Financiën, belast met de Bestrijding van de fiscale fraude		<i>Orateurs: Georges Gilkinet, Ahmed Laaouej, Johan Van Overtveldt</i> , ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	35	<i>Discussion des articles</i>	35
Wetsontwerp op het statuut van en het toezicht op beursvennootschappen en houdende diverse bepalingen (2058/1-4)	35	Projet de loi relatif au statut et au contrôle des sociétés de bourse et portant des dispositions diverses (2058/1-4)	35
- Wetsontwerp op het statuut van en het toezicht op beursvennootschappen voor wat betreft bepaalde versnelde procedures voor beroep bij de Raad van State (2059/1-3)	35	- Projet de loi relatif au statut et au contrôle des sociétés de bourse en ce qui concerne certaines procédures de recours accélérées auprès du Conseil d'État (2059/1-3)	35
- Wetsontwerp betreffende de toegang tot het beleggingsdienstenbedrijf en betreffende het statuut van en het toezicht op de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies (2060/1-3)	35	- Projet de loi relatif à l'accès à l'activité de prestation de services d'investissement et au statut et au contrôle des sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en investissement (2060/1-3)	35
- Wetsontwerp tot wijziging van artikel 122 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten teneinde het beroep te regelen dat kan worden ingesteld tegen bepaalde beslissingen van de FSMA, genomen krachtens de wet van ... betreffende de toegang tot het beleggingsdienstenbedrijf en betreffende het statuut van en het toezicht op de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies (2061/1-3)	35	- Projet de loi modifiant l'article 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers en vue de régler les recours contre certaines décisions prises par la FSMA en vertu de la loi du ... relative à l'accès à l'activité de prestation de services d'investissement et au statut et au contrôle des sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en investissement (2061/1-3)	35
<i>Algemene bespreking</i>	35	<i>Discussion générale</i>	35
<i>Sprekers: Ahmed Laaouej</i> , rapporteur		<i>Orateurs: Ahmed Laaouej</i> , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	36	<i>Discussion des articles</i>	36
Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het statuut van de militairen (2027/1-3)	37	Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives au statut des militaires (2027/1-3)	37
<i>Algemene bespreking</i>	37	<i>Discussion générale</i>	37
<i>Sprekers: Peter Buysrogge</i> , rapporteur		<i>Orateurs: Peter Buysrogge</i> , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	38	<i>Discussion des articles</i>	38
Wetsontwerp tot wijziging van het Kieswetboek en de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement (2032/1-3)	38	Projet de loi modifiant le Code électoral et la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (2032/1-3)	38
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, teneinde aan de buiten de Europese Unie verblijvende Belgen stemrecht voor de Europese verkiezingen te verlenen (77/1-6)	38	- Proposition de loi modifiant la loi relative à l'élection au Parlement européen du 23 mars 1989 afin d'octroyer le droit de vote aux élections européennes aux Belges résidant hors de l'Union européenne (77/1-6)	38

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, teneinde het stemrecht voor de Europese verkiezingen uit te breiden tot de Belgen die buiten de Europese Unie wonen (188/1-3)	38	- Proposition de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, visant à étendre le droit de vote aux élections européennes pour les Belges vivant en dehors de l'Union européenne (188/1-3)	38
<i>Algemene bespreking</i>	38	<i>Discussion générale</i>	38
<i>Sprekers: Stéphane Crusnière, Brecht Vermeulen, Denis Ducarme</i> , voorzitter van de MR-fractie, <i>Gilles Vanden Burre, Francis Delpérée, Barbara Pas, Vincent Van Quickenborne, Jan Jambon</i> , vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen		<i>Orateurs: Stéphane Crusnière, Brecht Vermeulen, Denis Ducarme</i> , président du groupe MR, <i>Gilles Vanden Burre, Francis Delpérée, Barbara Pas, Vincent Van Quickenborne, Jan Jambon</i> , vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	44	<i>Discussion des articles</i>	44
Wetsontwerp houdende verdere omzetting van de Richtlijn 2010/64/EU betreffende het recht op vertolking en vertaling in strafprocedures en van de Richtlijn 2012/29/EU tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ (2029/1-4)	44	Projet de loi complétant la transposition de la Directive 2010/64/UE relative au droit à l'interprétation et à la traduction dans le cadre des procédures pénales et de la Directive 2012/29/UE établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil (2029/1-4)	44
<i>Algemene bespreking</i>	44	<i>Discussion générale</i>	44
<i>Sprekers: Stefaan Van Hecke, Jan Jambon</i> , vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, <i>Barbara Pas</i>		<i>Orateurs: Stefaan Van Hecke, Jan Jambon</i> , vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, <i>Barbara Pas</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	45	<i>Discussion des articles</i>	45
Voorstel van resolutie betreffende de taken van Landsverdediging inzake de instandhouding van de herinnering en de ontwikkeling van burgerschapszin (1474/1-5)	46	Proposition de résolution relative aux missions de la Défense nationale en matière de travail de mémoire et de développement de la citoyenneté (1474/1-5)	46
<i>Sprekers: Veli Yüksel</i> , rapporteur, <i>Julie Fernandez Fernandez</i>		<i>Orateurs: Veli Yüksel</i> , rapporteur, <i>Julie Fernandez Fernandez</i>	
Inoverwegingneming van voorstellen	48	Prise en considération de propositions	48
Urgentieverzoek vanwege de regering	48	Demande d'urgence émanant du gouvernement	48
<i>Sprekers: Marie-Christine Marghem</i> , minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling		<i>Orateurs: Marie-Christine Marghem</i> , ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable	
NAAMSTEMMINGEN	49	VOTES NOMINATIFS	49
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	49	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	49
- mevrouw Meryame Kitir over "de crisis in de regering" (nr. 178)	49	- Mme Meryame Kitir sur "la crise au sein du gouvernement" (n° 178)	49
- mevrouw Catherine Fonck over "het uitstel van de State of the Union" (nr. 179)	49	- Mme Catherine Fonck sur "le report de la déclaration sur l'État de l'Union" (n° 179)	49

- de heer Kristof Calvo over "het uitstel van de regeringsverklaring" (nr. 180)	49	- M. Kristof Calvo sur "le report de la déclaration gouvernementale" (n° 180)	49
- de heer Jean-Marc Nollet over "het uitstel van de regeringsverklaring" (nr. 181)	49	- M. Jean-Marc Nollet sur "le report de la déclaration gouvernementale" (n° 181)	49
- mevrouw Laurette Onkelinx over "het uitstel van de regeringsverklaring" (nr. 182)	49	- Mme Laurette Onkelinx sur "le report de la déclaration gouvernementale" (n° 182)	49
- mevrouw Barbara Pas over "de crisis in de regering" (nr. 183)	49	- Mme Barbara Pas sur "la crise au sein du gouvernement" (n° 183)	49
- de heer Olivier Maingain over "de stand van de begrotingswerkzaamheden en de toestand binnen de meerderheid" (nr. 184)	49	- M. Olivier Maingain sur "l'état d'avancement des travaux budgétaires et la situation de la majorité" (n° 184)	49
- de heer Marco Van Hees over "het uitstel van de regeringsverklaring en de crisis binnen de meerderheid" (nr. 185)	49	- M. Marco Van Hees sur "le report de la déclaration gouvernementale et la crise au sein de la majorité" (n° 185)	49
Wetsontwerp inzake de wijze van toepassing van Verordening (EU) nr. 517/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende gefluoreerde broeikasgassen en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 842/2006 en Verordening (EU) nr. 525/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 21 mei 2013 betreffende een bewakings- en rapportagesysteem voor de uitstoot van broeikasgassen en een rapportagemechanisme voor overige informatie op nationaal niveau en op het niveau van de unie met betrekking tot klimaatverandering, en tot intrekking van Beschikking nr. 280/2004/EG (2008/3)	50	Projet de loi portant sur les modalités d'application du Règlement (UE) n° 517/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 relatif aux gaz à effet de serre fluorés et abrogeant le règlement (CE) n° 842/2006 et du Règlement (UE) n° 525/2013 du Parlement européen et du Conseil du 21 mai 2013 relatif à un mécanisme pour la surveillance et la déclaration des émissions de gaz à effet de serre et pour la déclaration, au niveau national et au niveau de l'Union, d'autres informations ayant trait au changement climatique et abrogeant la décision n°280/2004/CE (2008/3)	50
Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 16 oktober 2015 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 2 september 2013 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende het opnemen van luchtvaartactiviteiten in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap overeenkomstig richtlijn 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 tot wijziging van richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaartactiviteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap (2012/3)	50	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 16 octobre 2015 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 2 septembre 2013 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'intégration des activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre conformément à la directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 modifiant la directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre (2012/3)	50
Wetsontwerp houdende oprichting van het Federaal Agentschap van de Schuld en opheffing van het Rentefonds (2034/3)	51	Projet de loi portant création de l'Agence fédérale de la Dette et suppression du Fonds des Rentes (2034/3)	51
Wetsontwerp op het statuut van en het toezicht op beursvennootschappen en houdende diverse bepalingen (2058/4)	51	Projet de loi relatif au statut et au contrôle des sociétés de bourse et portant des dispositions diverses (2058/4)	51

Wetsontwerp op het statuut van en het toezicht op beursvennootschappen voor wat betreft bepaalde versnelde procedures voor beroep bij de Raad van State (2059/3)	51	Projet de loi relatif au statut et au contrôle des sociétés de bourse en ce qui concerne certaines procédures de recours accélérées auprès du Conseil d'État (2059/3)	51
Wetsontwerp betreffende de toegang tot het beleggingsdienstenbedrijf en betreffende het statuut van en het toezicht op de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies (2060/3)	52	Projet de loi relatif à l'accès à l'activité de prestation de services d'investissement et au statut et au contrôle des sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en investissement (2060/3)	52
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 122 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten teneinde het beroep te regelen dat kan worden ingesteld tegen bepaalde beslissingen van de FSMA, genomen krachtens de wet van ... betreffende de toegang tot het beleggingsdienstenbedrijf en betreffende het statuut van en het toezicht op de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies (2061/3)	52	Projet de loi modifiant l'article 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers en vue de régler les recours contre certaines décisions prises par la FSMA en vertu de la loi du ... relative à l'accès à l'activité de prestation de services d'investissement et au statut et au contrôle des sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en investissement (2061/3)	52
Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het statuut van de militairen (2027/3)	52	Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives au statut des militaires (2027/3)	52
Wetsontwerp tot wijziging van het Kieswetboek en de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement (2032/3)	53	Projet de loi modifiant le Code électoral et la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (2032/3)	53
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende verdere omzetting van de Richtlijn 2010/64/EU van het Europees Parlement en de Raad van 20 oktober 2010 betreffende het recht op vertolking en vertaling in strafprocedures en van de Richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ (2029/1-5)	53	Amendements et articles réservés du projet de loi complétant la transposition de la Directive 2010/64/UE du Parlement européen et du Conseil du 20 octobre 2010 relative au droit à l'interprétation et à la traduction dans le cadre des procédures pénales et de la Directive 2012/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil (2029/1-5)	53
Geheel van het wetsontwerp houdende verdere omzetting van de Richtlijn 2010/64/EU van het Europees Parlement en de Raad van 20 oktober 2010 betreffende het recht op vertolking en vertaling in strafprocedures en van de Richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ (2029/4)	54	Ensemble du projet de loi complétant la transposition de la Directive 2010/64/UE du Parlement européen et du Conseil du 20 octobre 2010 relative au droit à l'interprétation et à la traduction dans le cadre des procédures pénales et de la Directive 2012/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil (2029/4)	54
Voorstel tot verwerping door de Commissie voor de Landsverdediging van het voorstel van resolutie betreffende de taken van Landsverdediging inzake de instandhouding van de herinnering en de ontwikkeling van burgerschapszin (1474/1)	55	Proposition de rejet faite par la Commission de la Défense nationale de la proposition de résolution relative aux missions de la Défense nationale en matière de travail de mémoire et de développement de la citoyenneté (1474/1)	55
Goedkeuring van de agenda	55	Adoption de l'ordre du jour	55

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 20 OKTOBER 2016

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 20 OCTOBRE 2016

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.20 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Kris Peeters, Didier Reynders, Willy Borsus en Steven Vandeput.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Johan Vande Lanotte
Gezondheidsredenen: Maya Detiège, Vanessa Matz

Federale regering

Charles Michel, eerste minister: Europese Raad

Vragen**01** **Samengevoegde vragen van**

- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, en aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de situatie in Syrië" (nr. P1524)
- de heer Stéphane Crusnière aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, en aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de situatie in Syrië" (nr. P1525)
- de heer Veli Yüksel aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese

La séance est ouverte à 14 h 20 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront publiées sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Kris Peeters, Didier Reynders, Willy Borsus et Steven Vandeput.

Excusés

Devoirs de mandat: Johan Vande Lanotte
Raisons de santé: Maya Detiège, Vanessa Matz

Gouvernement fédéral

Charles Michel, premier ministre: Conseil européen

Questions**01** **Questions jointes de**

- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, et au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "la situation en Syrie" (n° P1524)
- M. Stéphane Crusnière au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, et au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "la situation en Syrie" (n° P1525)
- M. Veli Yüksel au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, et au ministre de la Défense, chargé de

Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, en aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de situatie in Syrië" (nr. P1526)

- de heer Peter Buysrogge aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, en aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de situatie in Syrië" (nr. P1527)

- de heer Marco Van Hees aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, en aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de situatie in Syrië" (nr. P1551)

- de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, en aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de situatie in Syrië" (nr. P1552)

la Fonction publique, sur "la situation en Syrie" (n° P1526)

- M. Peter Buysrogge au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, et au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "la situation en Syrie" (n° P1527)

- M. Marco Van Hees au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, et au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "la situation en Syrie" (n° P1551)

- M. Wouter De Vriendt au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, et au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "la situation en Syrie" (n° P1552)

01.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): Rusland beschuldigt ons ervan dat twee Belgische F-16's bij een bombardement in Syrië dinsdag jongstleden minstens zes burgerslachtoffers hebben gemaakt. Als ik moet kiezen tussen wie ik geloof – president Poetin of minister Steven Vandeput – dan geloof ik uiteraard onze minister. (*Applaus*) Wie echter president Poetin gelooft en België verantwoordelijk acht, zou wel eens op slechte ideeën kunnen komen.

Heeft de minister van Buitenlandse Zaken de Russische ambassadeur hierover al ontmoet? Met welk resultaat? Indien niet, waarop wacht hij? En hoe zal de minister van Defensie de buitenwereld duidelijk maken dat België niet verantwoordelijk is voor dit incident?

01.02 Stéphane Crusnière (PS): Na de – intussen gelogenstrafte – uitspraken van Rusland over Belgische aanvallen die slachtoffers zouden hebben gemaakt in Aleppo, vroeg mijn groep dat de commissie Opvolging van de buitenlandse zendingen zou worden bijeengeroepen om voor meer duidelijkheid te zorgen.

Op zich kan geen enkele bom de burgerbevolking die gegijzeld wordt door de jihadisten helpen. Daesh moet worden bestreden met inachtneming van het internationale recht en in het kader van een 3D-

01.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): La Russie accuse la Belgique d'avoir causé la mort mardi dernier d'au moins six civils lors d'un bombardement en Syrie auquel auraient pris part deux de nos F-16. Si je dois choisir qui croire entre le président Poutine et le ministre Steven Vandeput, il va de soi que c'est notre ministre qui l'emporte. (*Applaudissements*) Des idées malveillantes pourraient néanmoins germer dans l'esprit de ceux qui croient le président Poutine et jugent la Belgique responsable.

Le ministre des Affaires étrangères a-t-il déjà rencontré l'ambassadeur de Russie à ce sujet? Quels ont été les résultats de cet entretien? Dans la négative, qu'attend-il pour le faire? Comment le ministre de la Défense entend-il faire comprendre au monde extérieur que la Belgique n'est pas responsable de cet incident?

01.02 Stéphane Crusnière (PS): Suite aux déclarations russes, démenties depuis, concernant d'hypothétiques frappes belges ayant fait des victimes à Alep, mon groupe a demandé la réunion de la commission de Suivi des opérations militaires pour clarifier l'affaire.

Aucune bombe ne peut, à elle seule, aider les populations civiles prisonnières des djihadistes. La lutte contre Daech doit être menée dans le respect du droit international et dans une approche 3D.

aanpak.

Kunt u een balans opmaken van de militaire, humanitaire en diplomatieke actie van ons land in Syrië en Irak? Hoe verloopt de hulpverlening aan de burgerbevolking in het kader van de strijd in Mosoel en van het door Moskou afgekondigde bestand in Aleppo? In welke mate is dat bestand geloofwaardig? Neemt België nieuwe initiatieven? Vreest u niet dat het conflict in Syrië op termijn een bevroren conflict wordt, waarin de internationale justitie niet kan optreden?

Hoe luidt uw boodschap voor de Russische ambassadeur, die u hebt ontboden? Zult u de gevaarlijke houding van Rusland in het Syrische moeras gispen?

01.03 Veli Yüksel (CD&V): Dinsdag verklaarde Rusland dat Belgische F-16's bij bombardementen op Aleppo zes burgers hebben gedood. De minister van Defensie verklaarde formeel dat er die dag geen Belgische F16's over Aleppo vlogen. Hij sprak van desinformatie om de internationale coalitie tegen Daesh uit elkaar te spelen. De minister van Buitenlandse Zaken heeft de Russische verklaringen onaanvaardbaar genoemd en hij zou de Russische ambassadeur hierover tekst en uitleg vragen. Dit incident toont aan hoe slecht de relatie tussen het Westen en Rusland momenteel is.

Wat was de uitleg van de Russische ambassadeur en hoe heeft de minister daarop gereageerd? Is onze rol in deze volledig uitgeklaard? Hoe leggen wij dit uit aan de internationale gemeenschap? Welke gevolgen zal dit hebben voor onze relaties? Welk signaal zal de minister geven aan Moskou over dit incident en over de omstreden rol van Rusland in het Syrische conflict?

01.04 Peter Buysrogge (N-VA): De Russen waren er dinsdag als de kippen bij om ons te beschuldigen van het bombardement op een klein Syrisch dorp. Wij hebben van de Russen echter geen lessen te krijgen, want zij lappen niet alleen een aantal internationale rechtsregels aan hun laars, maar liegen in dit geval ook flagrant, aangezien de betrokken F-16-piloten op dat moment niet in de regio waren. Hierdoor besmeurt Rusland tevens de reputatie van onze F-16-piloten, die net worden geroemd om hun precisie en deskundigheid. Moskou speelt politieke spelletjes op de kap van het menselijk leed in Syrië.

Wat wees het gesprek tussen minister Reynders en

Pouvez-vous dresser un bilan de l'action militaire, humanitaire et diplomatique belge en Syrie et en Irak? Comment l'aide aux civils s'organise-t-elle dans la bataille de Mossoul et lors de la trêve décrétée par Moscou à Alep? Quel crédit accorder à cette trêve? La Belgique prend-elle de nouvelles initiatives? Ne craignez-vous pas un conflit gelé à terme, en Syrie, sans travail possible de la justice internationale?

Quel message transmettez-vous à l'ambassadeur russe que vous avez convoqué? Dénoncerez-vous l'attitude dangereuse de la Russie dans le borborygme syrien?

01.03 Veli Yüksel (CD&V): Mardi, la Russie a accusé des F-16 belges d'être responsables de la mort de six civils lors de l'attaque d'Alep. Le ministre de la Défense a formellement démenti la présence d'appareils belges à Alep ce jour-là. Il a parlé de désinformation destinée à faire voler en éclats la coalition internationale contre Daech. Le ministre des Affaires étrangères a évoqué des propos inadmissibles et fait part de son intention de demander des explications orales et écrites à l'ambassadeur de Russie. Cet incident démontre le caractère exécration des relations actuelles entre les pays occidentaux et la Russie.

Quelle explication a donnée l'ambassadeur de Russie et comment le ministre a-t-il réagi? Avons-nous été mis entièrement hors de cause? Quelle explication allons-nous donner à la communauté internationale? Quelles seront les conséquences de cet incident sur nos relations? Quel signal le ministre va-t-il donner à Moskou à propos de cet incident et du rôle controversé de la Russie dans le conflit syrien?

01.04 Peter Buysrogge (N-VA): Mardi, les Russes ont sauté sur l'occasion pour nous accuser d'avoir bombardé un petit village syrien. Nous n'avons pourtant aucune leçon à recevoir de la Russie qui, non contente de fouler au pied toute une série de règles juridiques internationales, ment ici de manière flagrante, puisque les pilotes de F-16 concernés ne se trouvaient pas dans la région au moment des faits. Ce faisant, la Russie salit de surcroît la réputation de nos pilotes de F-16, précisément réputés pour leur précision et leur compétence. Moskou se livre à des jeux politiques mesquins au détriment de la souffrance humaine en Syrie.

Qu'a montré la discussion entre le ministre

de Russische ambassadeur uit? Op basis van welke informatie oordeelt minister Vandeput dat er geen Belgische bommen zijn gedropt? Wil hij dat ook toelichten in de opvolgingscommissie?

01.05 Marco Van Hees (PTB-GO!): Rusland beschuldigt België ervan burgerslachtoffers te hebben gemaakt in Syrië, wat u beiden hebt ontkend. Ik wil u graag geloven, maar zou toch formeel bewijs willen krijgen dat onze F-16's die bombardementen niet hebben uitgevoerd. Volgens de ngo Airwars zou België, na Bahrein, het minst transparante lid van de internationale coalitie zijn en zouden er minstens 1.687 burgerslachtoffers bij de luchtaanvallen van de coalitie gevallen zijn.

Zal België duidelijkheid verschaffen over zijn luchtaanvallen om zijn geloofwaardigheid niet te verliezen en de Russische leugens te weerleggen?

01.06 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): De beschuldiging vanuit Rusland is grotesk. Een land dat zonder scrupules burgers bombardeert, moet ons niet de les komen spellen. Wij vroegen een ferme reactie, minister Reynders heeft die gegeven. Wij staan als één man achter hem.

Toch brengt België zichzelf in moeilijkheden door het gebrek aan transparantie over onze acties in Syrië. Volgens de ngo Airwars is België, na Bahrein, het minst transparante land inzake militaire operaties. Informatie geven achter gesloten deuren – niet eens de individuele vluchtschema's van de F-16's – volstaat niet. Onze publieke opinie heeft, net als in Groot-Brittannië, Canada of de VS, recht op meer informatie. Overweegt minister Vandeput om die gesloten politiek te openen?

01.07 Minister Didier Reynders (Nederlands): De minister van Defensie en ik hebben gisteren de Russische beschuldigingen over een vermeende luchtaanval van de Belgische luchtmacht op het dorp Hassadjek in de nacht van 17 op 18 oktober 2016 uitdrukkelijk ontkend. Uit de informatie van Defensie blijkt dat er op dat moment geen enkel Belgisch vliegtuig actief was in de provincie Aleppo. Rusland heeft overigens geen verifieerbaar bewijs geleverd van het tegenovergestelde.

De Russische ambassadeur is vandaag op het matje geroepen door de ambassadeur die de geografische dienst leidt die belast is met onze relaties met Rusland. In aanwezigheid van leden van mijn kabinet en dat van Defensie werd ons statement afgegeven. Wij betreuren bovendien dat Rusland zijn vermeende vaststellingen niet eerst bij

Reynders et l'ambassadeur russe? Sur la base de quelles informations le ministre Vandeput estime-t-il qu'aucune bombe belge n'a été larguée? Est-il disposé à l'expliquer en commission de suivi?

01.05 Marco Van Hees (PTB-GO!): La Russie accuse la Belgique d'avoir fait des victimes civiles en Syrie, ce que vous avez démenti tous deux. Je veux bien vous croire mais je voudrais des preuves formelles que nos F-16 n'ont pas frappé. Selon l'ONG Airwars, la Belgique serait, après le Bahreïn, le pays le moins transparent de la coalition et 1 687 victimes civiles au moins seraient dues aux frappes de la coalition.

Par souci de crédibilité et pour se défendre par rapport aux mensonges russes, la Belgique fera-t-elle la transparence sur ses frappes?

01.06 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): L'accusation formulée par la Russie est grotesque. Un pays qui bombarde sans scrupules des citoyens n'a pas à nous faire la leçon. Nous avons demandé qu'il soit réagi avec fermeté, ce que le ministre Reynders a fait. Nous le soutenons unanimement.

La Belgique se met toutefois dans une situation embarrassante en manquant de transparence à propos de ses actions en Syrie. D'après l'ONG Airwars, notre pays est, après le Bahreïn, l'État le moins transparent en matière d'opérations militaires. Il ne suffit pas de fournir des informations – pas même les schémas de vol individuels des F-16 – lors de réunions à huis clos. L'opinion publique a le droit, comme en Grande-Bretagne, au Canada ou aux États-Unis, d'être informée davantage. Le ministre Vandeput envisage-t-il de rompre avec cette politique de fermeture?

01.07 Didier Reynders, ministre (en néerlandais): Hier, le ministre de la Défense et moi-même avons formellement contesté les accusations portées par la Russie au sujet d'une prétendue frappe de la force aérienne belge contre le village d'Hassadjek la nuit du 17 au 18 octobre 2016. Il ressort des informations de la Défense qu'à ce moment-là, aucun avion belge n'était actif dans la province d'Alep. Par ailleurs, la Russie n'a fourni aucune preuve vérifiable de ce qu'elle avançait.

L'ambassadeur de Russie a été convoqué aujourd'hui par l'ambassadeur belge à la tête du service géographique, chargé de nos relations avec la Russie. Nous avons formulé notre contestation en présence des membres de mon cabinet et du cabinet de la Défense. Nous déplorons en outre que la Russie ne nous ait pas d'abord fait part de ses

ons heeft geverifieerd. Deze handelswijze, met de duidelijke bedoeling om ons in diskrediet te brengen, hebben wij streng veroordeeld. Wij blijven ons verweren tegen deze leugens en vragen dat ze worden ingetrokken.

Het gesprek duurde een uur en was teleurstellend. Hoewel de ambassadeur beweerde dat Rusland is staat is de luchtoperaties over het hele Syrische territorium te controleren, werden geen bewijzen voorgelegd. Bovendien heeft de ambassadeur getracht de coalitie tegen Daesh te ondermijnen door ook andere partners te beschuldigen, wellicht een poging om de eigen collateral damage te minimaliseren.

Ik zal een officiële boodschap sturen naar Sergej Lavrov, mijn Russische collega.

(Frans) Gelet op de toegekende spreektijd zal ik niet in details treden over de acties in Irak, maar we nemen deel aan de militaire coalitie, de heropbouw, de humanitaire acties en de strijd tegen de straffeloosheid.

De EU heeft ondubbelzinnig met de beschuldigende vinger gewezen naar Rusland en gevraagd om te stoppen met de bombardementen op Aleppo. Er wordt voorrang gegeven aan de humanitaire hulp: er werden ziekenhuizen getroffen en er zijn waarschijnlijk honderden slachtoffers. De wapenstilstand moet worden uitgebreid om humanitaire interventies toe te laten en politieke oplossingen te zoeken. De contacten Poetin-Hollande-Merkel in Berlijn gisteren hebben de druk op Rusland verscherpt. Het conflict kan enkel worden beëindigd middels een politieke oplossing.

De minister van Defensie heeft kunnen aantonen dat we op het moment van de aanvallen niet aanwezig waren in de buurt van of boven Aleppo.

01.08 Minister **Steven Vandeput** *(Nederlands)*: Ik feliciteer de heer Van der Maelen omdat hij zich laat inschakelen in de politiek van Rusland. Radarbeelden zouden de aanwezigheid van onze F-16's aantonen, maar ik herhaal dat onze vliegtuigen niet in het betrokken gebied waren op het moment van de aanval. De Russische ambassadeur heeft geen enkel bewijs kunnen tonen.

Ik heb van niemand lessen te krijgen in transparantie. De leden van de commissie voor de

supposities afin de les vérifier. Nous avons condamné fermement cette manière de procéder, qui résulte d'une intention claire de nous discréditer. Nous continuons de nous défendre contre ces mensonges et demandons à la Russie de se rétracter.

L'entretien a duré une heure et s'est avéré décevant. Bien que l'ambassadeur ait affirmé que la Russie était en mesure de contrôler les opérations aériennes menées au-dessus de l'ensemble du territoire syrien, aucune preuve n'a été fournie. De surcroît, l'ambassadeur a tenté de mettre à mal l'unité de la coalition contre Daesh en accusant également d'autres partenaires. Il s'agit probablement d'une tentative de minimiser les dommages collatéraux provoqués par leurs propres bombardements.

J'adresserai un message officiel à M. Sergueï Lavrov, mon homologue russe.

(En français) Vu le temps imparti, je n'entrerai pas dans le détail des actions menées en Irak mais nous participons à la coalition militaire, à la reconstruction, aux actions humanitaires et à la lutte contre l'impunité.

Concernant Alep, l'UE a nommé la Russie sans ambiguïté et a demandé l'arrêt des bombardements. La priorité va à l'aide humanitaire: des hôpitaux ont subi des frappes, faisant probablement des centaines de victimes. Le cessez-le-feu doit être étendu pour permettre des interventions humanitaires et la relance de solutions politiques. Hier, à Berlin, des contacts Poetin-Hollande-Merkel ont accentué la pression sur la Russie. Seule une solution politique mettra fin au conflit.

Le ministre de la Défense a pu démontrer que nous n'étions pas présents autour ou au-dessus d'Alep au moment des frappes.

01.08 **Steven Vandeput**, ministre *(en néerlandais)*: Je félicite M. Van der Maelen pour son implication dans la politique de la Russie. Des images radar prouveraient la présence de nos F-16 dans la zone en question. Or, je répète que nos appareils ne s'y trouvaient pas au moment de l'attaque. L'ambassadeur russe n'a pas été en mesure de produire la moindre preuve.

Je n'ai aucune leçon à recevoir de personne pour ce qui est de la transparence. Les membres de la

Opvolging van Buitenlandse Missies weten dat ik alle informatie verstrek die mij wordt gevraagd. De vraagstellers moeten zichzelf maar eens bevragen over hun vertegenwoordiging hier. Als het niet volstaat dat zij informatie krijgen als vertegenwoordigers van hun kiezers, dan lijkt me dat een probleem te zijn. Om veiligheidsredenen hebben wij niet de gewoonte om over elke aanval te communiceren. Ik zie geen reden om dat te veranderen. Ik heb de Kamer wel al gevraagd om snel de opvolgingscommissie samen te roepen zodat ik daar de nodige bewijzen kan geven.

01.09 Dirk Van der Maelen (sp.a): We hebben een ernstig probleem. Rusland beweert zijn beschuldiging te kunnen staven met radarbeelden. Ik sta aan de kant van minister Vandeput als hij zegt dat wij niet bij de aanval betrokken waren. In deze Kamer zal hij worden geloofd, maar hierbuiten zijn er mensen die dat niet doen. In het belang van onze eigen veiligheid vraag ik de minister om zo snel mogelijk te bewijzen dat we niet betrokken waren. Het is jammer dat de minister voor het reces niet is ingegaan op de vraag van de heer Top om snelle informatie te verschaffen over onze acties. In Nederland staat enkele uren na een aanval alle info over waar en wanneer de Nederlandse vliegtuigen actief waren op de website van Defensie. Dat wij dit niet doen geeft ruimte aan valse beschuldigingen.

01.10 Stéphane Crusnière (PS): Mijnheer de voorzitter, ik verzoek u zo snel mogelijk de commissie voor de Opvolging van de buitenlandse zendingen bijeen te roepen.

Vrede komt niet op bevel, maar moet worden opgebouwd. We moeten lessen trekken uit de situatie in Libië. We moeten actie ondernemen, met inachtneming van het internationale recht en zonder het regime van Assad ongestraft te laten.

De gevolgen voor de burgers moeten ingecalculeerd worden bij de Belgische acties. Ik pleit ervoor dat België meewerkt aan een globale oplossing.

01.11 Veli Yüksel (CD&V): We moeten Rusland een krachtig signaal geven dat wij dit niet pikken. We moeten echter ook de dialoog met Rusland open houden, want zonder de Russen komt er nooit een oplossing voor het conflict in Syrië.

Commission chargée du suivi des missions à l'étranger savent que je transmets toutes les informations qui me sont demandées. Les auteurs de ces questions doivent eux-même s'interroger quant à leur fonction de représentation au sein de ce Parlement. Si recevoir des informations en tant que représentant des électeurs ne suffit pas, il y a à mon sens un sérieux problème. Pour des motifs de sécurité, nous n'avons pas pour habitude de communiquer au sujet de chaque attaque. Je ne vois aucune raison de bouleverser cette manière de faire. J'ai déjà demandé à la Chambre de convoquer rapidement la Commission de suivi afin de pouvoir lui présenter les preuves nécessaires.

01.09 Dirk Van der Maelen (sp.a): Le problème est grave. La Russie prétend pouvoir étayer ses accusations par des images radar. Je soutiens le ministre de la Défense lorsqu'il affirme que nos chasseurs bombardiers n'ont pas participé à cette attaque. Personne dans cet hémicycle ne doutera de sa parole, mais il n'en va pas de même à l'extérieur. Dans l'intérêt de notre sécurité, je demande au ministre d'apporter le plus rapidement possible la preuve que la Belgique n'est pas impliquée dans ce bombardement. Il est regrettable qu'avant les vacances parlementaires, le ministre n'ait pas répondu favorablement à la demande de M. Top de fournir rapidement des informations sur les opérations menées par la Belgique. Aux Pays-Bas quelques heures après une attaque, le site de la Défense publie toutes les informations sur le lieu et l'heure où les avions néerlandais sont entrés en action. Notre refus d'en faire de même ouvre la porte à des allégations mensongères.

01.10 Stéphane Crusnière (PS): Monsieur le président, je vous demande de convoquer le plus vite possible la Commission de suivi des opérations militaires.

La paix ne se décrète pas, elle se construit. La situation en Libye doit nous servir de leçon. Il faut agir, en respectant le droit international, sans laisser le régime d'Assad impuni.

Les conséquences sur les civils doivent être intégrées dans l'action belge. Je plaide pour que la Belgique soit partie prenante à une solution globale.

01.11 Veli Yüksel (CD&V): Nous devons adresser un signal fort à la Russie en disant que nous n'acceptons pas ces accusations. Il nous faut cependant maintenir le dialogue ouvert avec les Russes, faute de quoi jamais le conflit syrien ne trouvera de solution.

De heer Van der Maelen vraagt hier aan de minister van Defensie om te bewijzen waar onze F-16's niet geweest zijn. Misschien is dat socialistische logica. De transparantie wordt gegeven in de commissie voor de Opvolging van de buitenlandse zendingen, waarin overigens ook de fractie van de heer De Vriendt is vertegenwoordigd. Binnenkort wordt er ook een gedachtewisseling georganiseerd over het rapport van Airwars. De wet verbiedt het om gevoelige informatie te verspreiden.

01.12 Peter Buysrogge (N-VA): De minister moet alle politieke middelen inzetten om de leugens van Rusland, waarbij Defensie en onze militairen in diskrediet worden gebracht, te laten ophouden. Ik ben tevreden met de krachtige taal van de minister en ik kijk uit naar de opvolgingscommissie, waar ik hoop informatie te krijgen die zijn stelling kan staven.

President Poetin – die ons toch niet de les moet lezen – beweert dat het de Belgische F-16's waren. De minister zegt vervolgens duidelijk dat de Belgische militairen op dat moment niet actief waren. Wie gelooft de oppositie dan? Wat moet de minister nog meer openbaar maken? De veiligheid van onze piloten is toch prioritair? Wij geloven meer in onze Defensie dan in de Russen.

01.13 Marco Van Hees (PTB-GO!): U zegt dat het niet mogelijk is te bewijzen wat niet bestaat. Maar Rusland heeft om 14.32 uur, tijdens uw antwoord, radarbeelden van de Belgische F-16's getoond. Natuurlijk moeten we die beelden met het nodige voorbehoud beoordelen, maar u zal het bewijsmateriaal moeten leveren.

De beste manier om geen burgerslachtoffers te maken is niet in te grijpen! (*Protest bij de MR*)

In 2014 hebben we als enigen tegengestemd omdat dergelijke militaire interventies tot chaos en nieuwe interventies leiden.

Wanneer zal u een kritische balans van dat beleid opmaken? Wanneer zal u naar politieke in plaats van militaire oplossingen zoeken?

01.14 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Wij gaan hierover toch geen partijpolitieke spelletjes spelen? Wij gaan ons toch niet laten verdelen door de Russen? (*Tumult*)

Rusland herhaalt vandaag de beschuldigingen. Het imago van ons land wordt besmeurd. We kunnen niet anders dan die informatie publiek maken,

M. Van der Maelen demande au ministre de la Défense d'indiquer les endroits où nos F-16 ne se trouvaient pas. Peut-être est-ce là la logique socialiste. La Commission de suivi des missions à l'étranger, dans laquelle le groupe de M. De Vriendt est d'ailleurs représenté, est garante de la transparence des opérations. Un échange de vues sera peut-être organisé prochainement concernant le rapport d'Airwars. La loi interdit la diffusion d'informations sensibles.

01.12 Peter Buysrogge (N-VA): Le ministre doit tout mettre en œuvre sur le plan politique pour faire taire les mensonges de la Russie, qui jettent le discrédit sur la Défense et sur nos militaires. Je me félicite du langage fort utilisé par le ministre et j'attends impatiemment la réunion de la commission de suivi où j'espère obtenir les informations qui étayeront sa thèse.

Le président Poutine, qui n'a aucun droit de nous faire la leçon, prétend qu'il s'agissait des F-16 belges. Le ministre affirme ensuite catégoriquement que les militaires belges n'étaient pas actifs à ce moment-là. Qui peut croire l'opposition à présent? Quelles informations le ministre doit-il encore rendre publiques? La sécurité de nos pilotes ne doit-elle pas être notre priorité? Nous croyons davantage notre Défense que les Russes.

01.13 Marco Van Hees (PTB-GO!): Vous dites qu'il n'est pas possible de prouver ce qui n'existe pas. Mais à 14 h 32, pendant que vous répondiez, la Russie a montré des images radar de nos F-16 belges. Bien sûr, il faut prendre ces images avec réserve mais c'est vous qui allez devoir mener la bataille des preuves.

La meilleure façon de ne pas faire de victimes civiles, c'est de ne pas intervenir! (*Protestations sur les bancs du MR*)

En 2014, nous étions les seuls à voter contre, parce que de telles interventions militaires créent le chaos et appellent de nouvelles interventions.

Quand ferez-vous le bilan critique de cette politique? Quand chercherez-vous des solutions politiques plutôt que militaires?

01.14 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Nous n'allons tout de même pas nous livrer à des petits jeux politiques à ce sujet et nous laisser diviser par les Russes? (*Brouhaha*)

La Russie réitère aujourd'hui ses accusations. L'image de notre pays est salie. Nous n'avons pas d'autre choix que de rendre ces informations

zonder daarbij de veiligheid van onze militairen in het gedrang te brengen. Als de VS, Groot-Brittannië en Canada dat kunnen, dan kunnen wij dat ook.

Het incident is gesloten.

02 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Hendrik Vuye** aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het CETA-akkoord" (nr. P1528)
- de heer **Richard Miller** aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het CETA-akkoord" (nr. P1529)

02.01 **Hendrik Vuye** (onafhank.): Van alle Belgische export komt 83% uit Vlaanderen en van de export naar Canada is dat zelfs 90%. Momenteel vergrendelt Wallonië dus Vlaanderen. De staatssecretaris voor Buitenlandse Handel – die eindelijk iets met zijn bevoegdheden zou kunnen doen – hebben we niet gehoord. Ik heb wel het voorstel van Voka – ooit de baas van de N-VA gehoord... (*Tumult*)

Voka wil buiten de Grondwet treden en het is de Open Vld die dat voorstel overneemt.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet het CETA-akkoord ook nog goedkeuren, maar daar horen we niets over.

Ik weet eigenlijk wel dat de minister niets kan doen, want België werkt niet. Wat zal hij doen? Zal hij Vlaanderen laten vergrendelen? Wat is de stand van de onderhandelingen?

02.02 **Richard Miller** (MR): Wallonië en de Waalse economische ontwikkeling, werkgelegenheid en werknemers liggen me na aan het hart. Vanavond vindt er een Europese top over het handelsbeleid van de Europese Unie plaats. Hoe kunnen we het standpunt van het Waals Gewest nog doen evolueren?

CETA is niet hetzelfde als TTIP, dat nog niet voldragen is. Men moet onderhandelen maar niet blokkeren, vooral nu de Europese Unie verzwakt is. Men mag niet de indruk wekken dat ze er niet toe in staat is te onderhandelen met een land dat slechts 35 miljoen inwoners telt en een belangrijke partner van de francophonie is.

02.03 **Minister Didier Reynders** (*Nederlands*): Ik zal de wet respecteren. Ik heb ook altijd tegen mijn

publiques, sans mettre la sécurité de nos militaires en péril pour autant. Si les États-Unis, la Grande-Bretagne et le Canada y parviennent, nous le pouvons aussi.

L'incident est clos.

02 **Questions jointes de**

- **M. Hendrik Vuye** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le traité CETA" (n° P1528)
- **M. Richard Miller** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le traité CETA" (n° P1529)

02.01 **Hendrik Vuye** (indép.): La Flandre réalise 83 % du total des exportations belges et le chiffre atteint même les 90 % pour les exportations vers le Canada. Pour l'heure, la Wallonie paralyse donc la Flandre. Le secrétaire d'État au Commerce extérieur qui aurait pour une fois l'occasion d'exercer ses compétences ne s'est pas exprimé. En revanche, j'ai entendu la proposition du Voka, autrefois maître à penser de la N-VA... (*Tumulte*)

Le Voka veut outrepasser la Constitution et c'est l'Open Vld qui reprend la proposition à son compte.

La Région de Bruxelles-Capitale doit également encore approuver le traité CETA, mais nous ne connaissons pas encore son avis sur la question.

En réalité, je sais parfaitement que le ministre ne peut rien faire, car la Belgique ne fonctionne pas. Que fera-t-il? Va-t-il laisser paralyser la Flandre? Quel est l'état d'avancement des négociations?

02.02 **Richard Miller** (MR): Je suis fort attaché à la Wallonie, à son développement économique, à ses emplois et ses travailleurs. Ce soir a lieu un sommet sur la politique commerciale de l'Union européenne. Comment pouvons-nous encore faire évoluer la position prise par la Région wallonne?

Le CETA n'est pas le TTIP, qui lui n'est pas mûr. Il faut négocier mais pas bloquer, surtout en ce moment où l'Union européenne est fragilisée: il ne faudrait pas donner l'impression qu'elle est incapable de négocier avec un pays qui ne compte que 35 millions d'habitants et qui est un partenaire fondamental de la francophonie.

02.03 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Je me conformerai à la loi. J'ai d'ailleurs toujours

Europese collega's gezegd dat ik de bevoegdheidsverdeling moet respecteren. Toen die in 1993 werd goedgekeurd, was ik tegen, maar de regels die nu bestaan, moeten worden gevolgd.

(Frans) De onderhandelingen over het CETA-akkoord zijn in 2009 opgestart op basis van een unaniem mandaat van de Europese Raad – dat in 2011 werd aangepast – en werden in 2014 besloten met de publicatie van de teksten. Dat is allemaal tijdens de vorige legislatuur gebeurd.

Ik heb gevraagd dat de door de Commissie en Canada voorgestelde interpretatieve verklaring rechtskracht zou krijgen, en dat is bevestigd.

Deze week hebben we tijdens een vergadering van de handelsministers nog verduidelijkingen aangebracht, waarna 27 lidstaten – zelfs 27,6 als we de federale en Vlaamse regering meetellen – het CETA-akkoord hebben goedgekeurd.

In een poging om de situatie te verbeteren heb ik gisteren met minister-president Paul Magnette en eurocommissaris Cecilia Malmström vergaderd. De Waalse regering vroeg nog verduidelijkingen over vier punten. We hebben aan de Commissie gevraagd om bijkomende teksten voor te bereiden, en die heeft ze me bezorgd. Ik zal straks met mijn Canadese collega's spreken. Dit alles zal ter tafel liggen bij de Europese Raad.

We hebben de landbouwsector er nogmaals op gewezen dat het niet over een liberalisering gaat, maar over precieze in- en uitvoercontingenten, met inachtneming van de Europese normen.

Er werden ons een aantal terechte verzuchtingen overgemaakt. We hebben 27 lidstaten overtuigd, het moet dus ook mogelijk zijn om iedereen gerust te stellen over dit verdrag, dat het beste verdrag is dat de Europese Unie ooit op het vlak van buitenlandse handel heeft gesloten.

Tijden veranderen, maar ik heb nog nooit in een situatie verkeerd waarin het één tegen 27 was! We hebben altijd gepleit voor een vergemakkelijking van de besluitvorming. We moeten alles in het werk stellen om de sceptici over de streep te halen.

02.04 Hendrik Vuye (onafhank.): De minister past wel degelijk een wet toe die hij zelf heeft goedgekeurd, want in 2001 keurde hij de verregaande uitdieping van die bevoegdheid goed.

Het is een structureel probleem omdat Europa de

fait savoir à mes collègues européens que je devais respecter la répartition des compétences. Je me suis opposé à ces règles lorsqu'elles ont été adoptées en 1993, mais à présent qu'elles existent, il convient de les respecter.

(En français) Les négociations du CETA ont démarré en 2009 sur la base d'un mandat unanime du Conseil européen, adapté en 2011, et se sont terminées en 2014 avec la publication des textes. Tout cela s'est donc déroulé sous la législature précédente.

J'ai demandé que la déclaration interprétative présentée par la Commission et le Canada ait force juridique, ce qui est confirmé.

Cette semaine, lors d'une réunion des ministres du Commerce, on a encore apporté des précisions et à la suite de cela, le CETA recueillait l'adhésion de 27 États membres, voire de "27,6" en comptant les gouvernements fédéral et flamand.

Afin de tenter d'améliorer les choses, j'ai eu hier une réunion avec le ministre-président M. Magnette et la commissaire européenne Mme Malmström. Il restait quatre points à propos desquels le gouvernement wallon demandait des précisions. Nous avons demandé à la Commission de préparer des textes complémentaires, qu'elle a fait parvenir. Je verrai mes collègues canadiens tout à l'heure. Tout cela se retrouvera sur la table du Conseil européen.

Nous avons répété au secteur agricole qu'il ne s'agissait pas d'une libéralisation mais de contingents précis d'exportations et d'importation, dans le respect des normes européennes.

Certaines demandes légitimes nous ont été transmises. Nous avons convaincu 27 États, il doit être possible de rassurer tout le monde sur ce traité qui est le meilleur jamais conclu par l'Union européenne en commerce extérieur.

Les temps changent, mais je n'avais jamais été à un contre 27! Nous avons toujours plaidé pour faciliter la prise de décision. Il faut tout tenter pour convaincre les réticents.

02.04 Hendrik Vuye (indép.): Le ministre applique effectivement une loi qu'il a lui-même adoptée car, en 2001, il a approuvé l'approfondissement considérable de cette compétence.

Il s'agit d'un problème structurel. En effet, l'Europe

interne staatsrechtstructuren van de lidstaten niet erkent en omdat België alleen kan werken als Vlaanderen en Wallonië zelfstandig aan de Europese onderhandelingstafel kunnen aanschuiven. Dit verdient dus een structurele oplossing.

02.05 Richard Miller (MR): Ik wil u bedanken voor uw engagement om tot een positieve oplossing te komen.

Al wat belangrijk is voor de internationale organisatie van de handel kan slechts worden bewerkstelligd door middel van evenwichtige akkoorden die de rechten van de burgers en de bedrijven evenals de investeringen beschermen, waarover er overleg werd gepleegd en waarvoor er een breed draagvlak bestaat.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de verlaging van het minimumloon voor jonge werknemers en de gevolgen voor hun socialezekerheidsrechten" (nr. P1530)

03.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Uw ontvangsten op economisch vlak kloppen niet. De werkgelegenheidsgraad stagneert en de belastingontvangsten komen niet binnen.

Wie draait er op voor de crisis, wie betaalt er de rekening? Zieken, vrouwen en jongeren.

Tienduizenden jongeren hebben vandaag geen inkomsten en hangen af van hun familie of het OCMW. U heeft de degressie van het minimumloon uitgevonden voor werknemers jonger dan 21.

Het document dat u aan Europa heeft overgezonden, bevat een begrotingslijn die de federale Staat in staat zal stellen 20 miljoen euro te besparen. Waar denkt u dat bedrag te halen? Welke impact zal die maatregel hebben op het loon van de jongeren? En op de werkloosheidsuitkeringen en de pensioenen?

03.02 Minister Kris Peeters (Nederlands): Wij hebben helemaal niets tegen jongeren, integendeel, we willen ze zo snel mogelijk aan een job helpen.

(Frans) We zullen het brutominimumloon van de jongeren verlagen om de kosten voor de

ne reconnaît pas les structures de droit internes des États membres. En outre, la Belgique ne peut fonctionner que si la Flandre et la Wallonie peuvent siéger de façon indépendante à la table des négociations européennes. Ce problème mérite dès lors une solution structurelle.

02.05 Richard Miller (MR): Merci pour votre engagement à aboutir à une solution positive.

Ce qui concerne l'organisation mondiale du commerce ne peut se faire qu'à travers des accords sains, négociés et acceptés pour protéger les droits des citoyens et des entreprises, et les investissements.

L'incident est clos.

03 Question de M. Georges Gilkinet au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la diminution du salaire minimum des jeunes travailleurs et l'incidence sur leurs droits dans le régime de la sécurité sociale" (n° P1530)

03.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Vos recettes en matière économique ne fonctionnent pas. Le taux d'emploi stagne, les recettes fiscales ne rentrent pas.

À qui faites-vous payer la crise et la note? Les malades, les femmes et les jeunes.

Des dizaines de milliers de jeunes se retrouvent aujourd'hui sans ressources, dépendants de leur famille ou du CPAS. Vous avez inventé la dégressivité du salaire minimum pour les jeunes travailleurs de moins de 21 ans.

Le document que vous avez envoyé à l'Europe comprend une ligne budgétaire qui va permettre à l'État fédéral une économie de 20 millions d'euros. D'où viennent-ils? Quel sera l'impact, en termes de salaire, pour les jeunes? Quel sera l'impact sur les allocations de chômage, sur la pension des travailleurs?

03.02 Kris Peeters, ministre (en néerlandais): Nous ne sommes absolument pas anti-jeunes, au contraire même, nous voulons les aider à trouver un emploi aussi rapidement que possible.

(En français) Nous allons diminuer le salaire brut minimum des jeunes pour réduire les coûts pour les

werkgevers te verminderen.

(Nederlands) De regering zal de impact van de verlaging van het brutoloon neutraliseren opdat het nettoloon niet zou dalen. Uit een simulatie van het Planbureau blijkt dat deze maatregel duizend nieuwe banen kan opleveren, naast dalende kosten voor de sociale zekerheid en stijgende (para)fiscale inkomsten.

Het klopt dat de sociale uitkeringen op het brutoloon worden berekend. Maar door het bestaan van minimumuitkeringen zal ook de impact op de berekening van de sociale uitkeringen nul of zeer beperkt zijn.

03.03 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Ik heb de impact van die maatregel berekend. Een jongere die van 16 tot 18 jaar heeft gewerkt en werkloos wordt, verliest 150 euro op een bedrag van minder dan 1.000! (*Applaus bij de oppositie*)

Uw terugverdieneffecten werken niet! U bespaart 20 miljoen euro ten koste van de jongeren. Uw regering is onrechtvaardig en onefficiënt en u probeert de waarheid te verdoezelen.

Het incident is gesloten.

04 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Filip Dewinter aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de terugkeer van jihadisten" (nr. P1531)
- de heer Aldo Carcaci aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de terugkeer van jihadisten" (nr. P1532)

04.01 **Filip Dewinter** (VB): In *Die Welt* liet de eurocommissaris voor Veiligheid weten dat de herovering van Mosul kan leiden tot de terugkeer van vele gewelddadige IS-strijders. Minister Jambon zei echter geen aanwijzingen te hebben van een concrete dreiging. Dat is echter naïef en gevaarlijk. Geweld zit in het DNA van de islam. We weten dat er in Mosul Belgen aan de zijde van IS meestrijden. De minister wil de bevolking een vals gevoel van veiligheid geven, maar we moeten alert blijven voor nieuwe aanslagen.

Welke maatregelen zal de minister nemen? Zal hij

employeurs.

(En néerlandais) Le gouvernement neutralisera l'impact de la diminution du salaire brut de manière à ce que le salaire net ne soit pas diminué. Une simulation réalisée par le Bureau du Plan montre que cette mesure peut créer un millier d'emplois, réduire les coûts pour la sécurité sociale et augmenter les recettes (para)fiscales.

Il est exact que les allocations sociales sont calculées sur la base du salaire brut mais en raison de l'existence d'allocations minimales, l'impact sur le calcul des allocations sociales sera nul, voire très limité.

03.03 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): J'ai calculé l'impact de cette mesure. Pour une allocation de chômage d'un jeune qui aurait travaillé de 16 à 18 ans et se retrouverait sans emploi, c'est plus de 150 euros pour des personnes qui gagnent moins de 1 000 euros! (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

Vos effets retour ne fonctionnent pas! Ces 20 millions d'euros seront économisés sur le dos des jeunes. Votre gouvernement est injuste et inefficace et vous essayez de travestir la réalité.

L'incident est clos.

04 **Questions jointes de**

- M. Filip Dewinter au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "le retour de djihadistes" (n° P1531)
- M. Aldo Carcaci au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "le retour de djihadistes" (n° P1532)

04.01 **Filip Dewinter** (VB): Dans l'hebdomadaire allemand *Die Welt*, le commissaire européen à la Sécurité a indiqué que la reconquête de la ville de Mossoul risque d'entraîner le retour dans nos contrées de nombreux djihadistes violents. Le ministre Jambon a pourtant déclaré n'avoir aucune indication d'une menace concrète. Cette attitude est cependant naïve et dangereuse. La violence est inscrite dans l'ADN de l'islam. Nous savons que des Belges combattent dans les rangs de l'EI à Mossoul. Le ministre veut donner un faux sentiment de sécurité à la population, mais nous devons demeurer vigilants face au risque de nouveaux attentats.

Quelles mesures le ministre compte-t-il prendre?

de grenzen sluiten voor vluchtelingen uit die regio?

Va-t-il fermer les frontières aux réfugiés en provenance de cette région?

04.02 Aldo Carcaci (PP): We hopen dat Mosul binnenkort zal worden heroverd op IS. De eurocommissaris voor Veiligheid vreest voor een toestroom van jihadisten naar Europa als gevolg van het lopende militaire offensief.

04.02 Aldo Carcaci (PP): Nous espérons que Mossoul sera bientôt libérée de l'État islamique. Avec l'offensive militaire en cours, le commissaire européen à la Sécurité craint un afflux de djihadistes vers l'Europe.

Zullen er op Europees niveau specifieke controles worden uitgevoerd? Zo niet, waarom niet? Welke maatregelen zult u nemen om vooruit te lopen op dat probleem?

Des contrôles européens sont-ils prévus? Si non, pourquoi? Quelles mesures allez-vous prendre pour anticiper le problème?

04.03 Minister Jan Jambon (Nederlands): Wij willen deze uitdaging niet minimaliseren, maar bij onze inschatting baseren wij ons op wat onze inlichtingsdiensten zien bewegen. Zij zijn in een opperste staat van alertheid en houden de bewegingen vanuit Irak en Syrië naar onze regio in het oog. Er is ook gegevensuitwisseling met andere inlichtingendiensten. Op dit moment zijn nog geen zulke bewegingen vast te stellen.

04.03 Jan Jambon, ministre (en néerlandais): Nous ne voulons pas minimiser ce défi mais notre estimation se base sur les mouvements observés par nos services de renseignement. Ils sont en état d'alerte maximale et surveillent les mouvements au départ de l'Irak et de la Syrie vers notre région. Des informations sont également échangées avec d'autres services de renseignement. Pour l'heure, aucun mouvement de ce type n'a été observé.

Wij wapenen ons tegen een mogelijke nieuwe vluchtelingenstroom, die door gebeurtenissen logisch lijkt, aan de hand van de beproefde maatregelen. We zullen humaan optreden, maar tegelijk hard als dat nodig is. Via screenings zullen we in de vluchtelingenstroom mensen met een terroristische intentie identificeren. In dit verband vermeld ik ook het protocol dat onlangs werd afgesloten tussen de politie en de dienst Vreemdelingenzaken waardoor die, bij het openen van een asiëldossier, meteen zelf en zonder tussenkomst van de politie, politiedatabanken en internationale seiningen kan controleren. Zo wil men mensen met terroristische intenties er meteen uithalen.

À l'aide de mesures éprouvées, nous nous préparons à l'éventualité d'un nouveau flux de réfugiés, qui semble logique à la lumière des derniers événements. Nous ferons preuve d'humanité mais également de fermeté si cela s'avère nécessaire. Grâce au *screening*, nous identifierons, parmi le flux de migrants, les individus animés d'intentions terroristes. À cet égard, je voudrais également évoquer le protocole récemment conclu entre la police et l'Office des Étrangers et qui prévoit que lors de l'ouverture d'un dossier de demande d'asile, l'OE peut de sa propre initiative et sans intervention de la police, consulter immédiatement les banques de données de la police et les signalements internationaux. Nous entendons ainsi écarter d'emblée les personnes désireuses de commettre des actions terroristes.

(Frans) Wat de internationale samenwerking betreft, bestaan er platformen voor informatie-uitwisseling. De databanken van het Schengeninformatiesysteem zijn up-to-date en de controles zullen worden uitgevoerd.

(En français) Les plates-formes d'échanges d'informations entre services de sécurité permettent la coopération internationale. Les bases de données du *Schengen information system* sont à jour. Les contrôles seront effectués.

04.04 Filip Dewinter (VB): Het voluntarisme van de minister zal niet volstaan. Zowel bij de aanslagen in Parijs als die in Brussel bleek dat de terroristen ons land waren binnengekomen via de asiëlstroom. Wij moeten ervan bewust zijn dat door het krimpen van het kalifaat in Syrië en Irak veel IS-strijders hun land zullen verlaten om via de internationale migratiestroom naar hier te komen. Het efficiëntste middel hiertegen is om de grenzen gewoon te sluiten voor zij die komen van de andere kant van

04.04 Filip Dewinter (VB): Le voluntarisme du ministre ne suffira pas. Que ce soit dans les attentats commis à Paris ou dans ceux qui ont frappé Bruxelles, il est apparu que les terroristes étaient entrés dans notre pays par la voie du flux des demandeurs d'asile. Nous devons être conscients que la perte de terrain du califat en Syrie et en Irak va amener de nombreux combattants de l'EI à quitter leur pays et à se mélanger au flux migratoire international pour entrer sur notre

de Middellandse Zee.

04.05 Aldo Carcaci (PP): Regeren is vooruitzien. U moet de problemen voor zijn, en niet wachten tot ze zich voordoen.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- de heer **Brecht Vermeulen** aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de ontruiming van de 'jungle' in Calais" (nr. P1533)
- mevrouw **Sabien Lahaye-Battheu** aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de ontruiming van de 'jungle' in Calais" (nr. P1534)

05.01 Brecht Vermeulen (N-VA): Hoewel de tentenkampen in Calais in februari ontruimd werden verblijven er op dit moment opnieuw 9.000 mensen. Allen willen ze zo snel mogelijk in Groot-Brittannië raken.

Maandag wordt het tentenkamp ontruimd, zo heeft de Franse prefect aangekondigd. Daarom heeft de minister van Binnenlandse Zaken beslist om extra politiemensen naar de grensstreek te sturen. Wij zijn blij dat hij kordaat en goed reageert op de aankondiging van Frankrijk.

De cijfers van het aantal vreemdelingen dat onregelmatig in West-Vlaanderen verblijft, zijn echt onrustwekkend, daarom heeft ook procureur Frank Demeester aan de alarmbel getrokken. Er werden dit jaar namelijk drie keer zoveel onregelmatig verblijvende vreemdelingen aangetroffen als tijdens dezelfde periode vorig jaar. Door de ontruiming van Calais zal dit enkel toenemen. De reactie van de minister heeft getoond dat wij hierop voorbereid zijn en dat wij illegale transitmigranten afraden om naar België te komen.

Op welke manier zal men de politie-inzet uitrollen over de hele provincie West-Vlaanderen, en dus niet alleen in de zones Westkust en Brugge? Zal het voldoende om politie in te zetten om illegalen tegen te houden? Zijn de Dienst Vreemdelingenzaken en andere diensten daarbij betrokken?

05.02 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): De zogenaamde Jungle van Calais telt meer dan

territoire. La fermeture des frontières à tous ceux qui viennent de l'autre côté de la Méditerranée est le seul moyen efficace pour prévenir une telle situation.

04.05 Aldo Carcaci (PP): Gouverner, c'est prévoir! Vous devez anticiper les problèmes sans attendre.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- **M. Brecht Vermeulen** au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'évacuation de la 'jungle' de Calais" (n° P1533)
- **Mme Sabien Lahaye-Battheu** au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'évacuation de la 'jungle' de Calais" (n° P1534)

05.01 Brecht Vermeulen (N-VA): Même si les camps de tentes de Calais ont été évacués en février, 9 000 personnes y séjournent actuellement à nouveau. Tous désirent rejoindre aussi rapidement que possible la Grande-Bretagne.

Le campement sera évacué lundi, comme l'a annoncé le préfet français. C'est pourquoi le ministre de l'Intérieur a décidé d'envoyer des policiers supplémentaires dans la région frontalière. Nous sommes heureux de cette réaction ferme et utile à la suite de cette annonce faite par la France.

Le procureur Frank Demeester a tiré la sonnette d'alarme en raison du nombre réellement inquiétant d'étrangers en séjour illégal en Flandre occidentale. Le nombre d'étrangers en séjour irrégulier interceptés cette année est en effet trois fois plus élevé que durant la même période de l'année passée. L'évacuation de Calais ne fera qu'accentuer ce phénomène. La réaction du ministre a montré que nous y sommes préparés et que nous dissuadons les migrants illégaux en transit de venir en Belgique.

Comment cette mobilisation policière sera-t-elle déployée sur l'ensemble de la province de Flandre occidentale et pas uniquement dans les zones Westkust et Bruges? Suffira-t-il d'envoyer des policiers pour retenir les étrangers en séjour illégal? L'Office des Étrangers et d'autres services sont-ils également impliqués dans cette opération?

05.02 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): La "jungle" de Calais abrite plus de dix mille

tienduizend bewoners. Onder hen is een groot aantal niet-begeleide minderjarigen, meer dan duizend. Als oplossing voor deze laatste groep heeft Frankrijk al een groot aantal minderjarigen herenigd met hun familie in Groot-Brittannië.

Nu wil Frankrijk het kamp ontruimen en de bewoners verspreiden over Frankrijk. De vraag is hoeveel bewoners van Calais bereid zullen zijn om te verhuizen naar centra elders in Frankrijk en hoeveel zullen doorzetten om Groot-Brittannië te bereiken. Vergeten we ook niet dat er mensensmokkelaars actief zijn in het kamp.

De minister kondigt de inzet aan van 120 extra politieagenten om te vermijden dat na de ontruiming ook in ons land illegale kampen ontstaan. Er was al een hoog aantal onderscheppingen in West-Vlaanderen gedurende het voorbije jaar. Als duizend mensen zo maar uit het kamp verdwijnen, is dat verontrustend. Daarom pleit ik voor patrouilles langs de volledige grensstreek.

Wie zal het werk op het terrein doen? Komen de 120 extra politiemensen van de federale politie of misschien ook van lokale zones uit andere provincies in de vorm van HyCap-versterking? Zullen zij worden ingezet als mobiele brigades in heel de provincie of alleen aan de grens?

05.03 Minister **Jan Jambon** (*Nederlands*): Frankrijk wil de vele duizenden mensen in Calais overbrengen naar verschillende centra verspreid over het hele grondgebied. Er moet echter rekening mee worden gehouden dat de intentie van de betrokkenen is om het Verenigd Koninkrijk te bereiken. Het is dus mogelijk dat zij zich zullen begeven naar verschillende havens aan de Belgische kust.

Daarom staan we in nauw contact met de Franse overheid en hebben we een aantal scenario's uitgewerkt om hiermee om te gaan. In elk geval zullen we meer politiecapaciteit moeten ontplooiën. De extra eenheden worden niet enkel aan de grens ingezet, maar overal waar we illegalen zouden kunnen aantreffen. Verder toont het feit dat de cijfers zo hoog oplopen aan dat het politiewerk vruchten aflevert.

De 120 extra manschappen komen voornamelijk uit de federale reserve, maar ook uit de provinciale reserves van West- en Oost-Vlaanderen. Ook de HyCap zal worden ingeschakeld, maar dan van

personnes, dont plus d'un millier de mineurs non accompagnés. La France a déjà résolu le problème posé par ce dernier groupe en permettant à un grand nombre de mineurs d'âge de rejoindre leur famille en Grande-Bretagne.

La France veut à présent évacuer le campement et en répartir les occupants dans l'ensemble du pays. Il reste toutefois à savoir combien parmi ceux-ci seront disposés à déménager vers d'autres centres, situés ailleurs en France et combien persisteront à vouloir rejoindre la Grande-Bretagne. N'oublions pas, par ailleurs, que des trafiquants d'êtres humains sont actifs sur les lieux.

Le ministre a annoncé que cent vingt policiers supplémentaires seront déployés pour éviter l'apparition de campements illégaux dans notre pays après l'évacuation de celui de Calais. L'an dernier, il a déjà été procédé à de nombreuses interceptions en Flandre occidentale. S'il est exact qu'un millier de personnes ont pu s'évanouir dans la nature, il y a lieu de s'inquiéter. Je plaide dès lors pour l'organisation de patrouilles dans toute la région transfrontalière.

Qui s'acquittera du travail sur le terrain? Les cent vingt policiers supplémentaires viendront-ils de la police fédérale ou peut-être également des zones locales d'autres provinces, sous la forme de renforts HyCap? Seront-ils déployés en tant que brigades mobiles dans toute la province ou seulement le long de la frontière?

05.03 **Jan Jambon**, ministre (*en néerlandais*): La France veut transférer les milliers de migrants qui vivaient à Calais dans différents centres répartis sur l'ensemble de son territoire. Il faut cependant tenir compte du fait que l'intention de ces migrants est de se rendre au Royaume-Uni. Il est donc concevable qu'ils cherchent à atteindre plusieurs ports de la côte belge.

C'est la raison pour laquelle nous entretenons des contacts étroits avec les autorités françaises et que nous avons échafaudé un certain nombre de scénarios pour gérer le problème. Quoi qu'il en soit, il nous faudra renforcer les capacités policières, non seulement à la frontière mais partout où nous pourrions appréhender des personnes en séjour illégal. Le nombre de migrants interceptés prouve que le travail policier porte ses fruits.

La majorité des 120 effectifs supplémentaires provient de la réserve fédérale mais certains sont issus des réserves provinciales de Flandre occidentale et orientale. L'HyCap sera également

buiten de provincie.

Er worden dus maatregelen genomen en ik engageer mij ertoe dat er geen tentenkampen noch no-go zones zullen komen in ons land.

05.04 Brecht Vermeulen (N-VA): Enkele jaren geleden was er ook een belangrijk aantal transitmigranten in Oostende. Toen moest de politie dweilen met de kraan open. Wij moeten leren uit die ervaring. Die illegale transitmigranten hebben al getoond dat zij erg driest te werk kunnen gaan en zelfs het geweld niet schuwen om Engeland te bereiken. Wij mogen niet aanvaarden dat in West-Vlaanderen tentenkampen ontstaan vanwege een historisch laks beleid in Frankrijk. Ik juich de goede samenwerking tussen de diensten van de minister en die van de West-Vlaamse provinciegouverneur toe.

05.05 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Wij hopen dat de extra politiecapaciteit tijdelijk en uitzonderlijk blijft. De onderschepte transmigranten moeten onmiddellijk worden geregistreerd en vingerafdrukken moeten worden afgenomen. Personen die asiel willen aanvragen, moeten onmiddellijk door de DVZ kunnen worden bediend. Wie geen asiel wil aanvragen, moet onmiddellijk het bevel krijgen het grondgebied te verlaten. Enkel die kordate aanpak kan succesvol zijn.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Raoul Hedebouw aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de besparingen op wijkgezondheidscentra" (nr. P1535)
- mevrouw Karin Jiroflée aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de besparingen op wijkgezondheidscentra" (nr. P1536)
- mevrouw Anne Dedry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de besparingen op wijkgezondheidscentra" (nr. P1537)

06.01 Raoul Hedebouw (PTB-GO!)(Nederlands): De minister heeft beslist dat er vanaf 2017 geen wijkgezondheidscentra (WGC's) zullen worden erkend en dat het budget met 7 miljoen euro vermindert. Wij begrijpen dat niet, want daar zitten de mensen die het moeilijkst toegang hebben tot de geneeskunde. De minister geeft de indruk dat WGC's steeds veel te veel kosten. Uit het rapport van het Federaal Kenniscentrum voor de

mobilisée, les effectifs étant retirés d'autres provinces.

Nous prenons donc des mesures et je m'engage à ce qu'il n'y ait dans notre pays ni campement de tentes ni zone de non-droit.

05.04 Brecht Vermeulen (N-VA): Il y a quelques années, un grand nombre de réfugiés en transit se trouvaient également à Ostende. La police était alors débordée. Nous devons tirer les enseignements de cette expérience. Ces migrants illégaux en transit ont déjà prouvé qu'ils n'ont pas froid aux yeux et ne reculent même pas devant l'usage de la violence pour rejoindre le Royaume-Uni. Nous ne pouvons pas tolérer l'installation de villages de tentes en Flandre occidentale, résultat d'une longue politique laxiste en France. Je me félicite de l'excellente coopération entre les services du ministre et ceux du gouverneur de la province de Flandre occidentale.

05.05 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Nous espérons que cet accroissement de la capacité policière ne sera que temporaire et exceptionnel. Les migrants en transit doivent immédiatement être enregistrés et leurs empreintes digitales doivent être prélevées. Ceux qui souhaitent introduire une demande d'asile doivent pouvoir être directement pris en charge par l'OE. Les autres doivent recevoir instantanément un ordre de quitter le territoire. Seule cette gestion énergique est gage de succès.

L'incident est clos.

06 Questions jointes de

- M. Raoul Hedebouw à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les économies dans le secteur des maisons médicales" (n° P1535)
- Mme Karin Jiroflée à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les économies dans le secteur des maisons médicales" (n° P1536)
- Mme Anne Dedry à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les économies dans le secteur des maisons médicales" (n° P1537)

06.01 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (en néerlandais): La ministre a décidé qu'à partir de 2017, plus aucun centre de santé de quartier (CSQ) ne serait reconnu et que le budget serait réduit de 7 millions d'euros. Nous ne comprenons pas cette décision, car c'est à ces centres que s'adressent les personnes pour qui l'accès aux soins médicaux est le plus difficile. La ministre donne l'impression que les maisons médicales coûtent encore bien trop

Gezondheidszorg (KCE) blijkt juist dat wijkgezondheidscentra op het vlak van kwaliteit en kosten de meest efficiënte manier zijn om gezondheidszorg in België te garanderen. Het is een symbooldaad van deze regering: altijd cadeaus voor de rijken, maar niets voor degenen die het nodig hebben. Wanneer komt de minister terug op deze beslissing?

06.02 Karin Jiroflée (sp.a): De erkenning van de WGC's wordt *on hold* gezet en er wordt 7 miljoen euro bespaard op de rug van de meest kwetsbaren. In veel gevallen worden de centra ook ondersteund door steden, gemeenten en provincies. Zij luiden vandaag de alarmbel. Gezondheidseconomen, verschillende studies en het KCE concluderen dat de kwaliteit van de zorg er beter dan of ongeveer gelijk is aan die bij de gewone huisarts. De preventie is beter en zij wijzen veel minder door naar de tweede lijn, omdat zij multidisciplinair werken. Wat bezielt de minister om het de WGC's zo moeilijk te maken? Daarmee viseert zij de meest laagdrempelige en goedkope zorg.

06.03 Anne Dedry (Ecolo-Groen): De WGC's zijn laagdrempelig en innovatief. Zij staan daarvoor zelfs in het buitenland bekend. Hun samenwerkingsmodel is uniek. Zij leveren uitstekende zorg en de klemtoon ligt er op preventie. Zij hebben een groot bereik bij kansarme patiënten. Door de beslissing om net daar 7 miljoen euro te besparen zullen 26 geplande WGC's niet kunnen opstarten. Waar is de belofte van de minister dat haar zakken dichtgenaaid zouden zijn en dat de patiënten de besparingen niet zouden voelen? Dit is geen precisiewerk met een scalpel, maar een amputatie! Het is een conservatieve besparing, die innovatie in de sector afremt en de kwetsbare patiënten raakt. Waarom zet de minister de opstart en erkenning van de WGC's stop? Hoe kan zij vandaag nog hard maken dat zij de patiënt niet raakt?

06.04 Minister Maggie De Block (Nederlands): De medische huizen werken inderdaad multidisciplinair ten voordele van een zwakkere groep, maar moeten ook zo doeltreffend mogelijk met de

cher. Il ressort pourtant du rapport du Centre fédéral d'expertise des soins de santé (KCE) que les centres de santé de quartier constituent la manière la plus efficace, en termes de qualité et de coût, de garantir les soins de santé en Belgique. Il s'agit d'un acte symbolique du gouvernement actuel: offrir toujours plus aux riches, mais rien à ceux qui en ont besoin. Quand la ministre reviendra-t-elle sur cette décision?

06.02 Karin Jiroflée (sp.a): La reconnaissance des maisons médicales est suspendue et 7 millions d'euros sont économisés sur le dos des plus vulnérables. Dans de nombreux cas, les maisons médicales sont également soutenues par les villes, les communes et les provinces. Elles tirent aujourd'hui la sonnette d'alarme. Des économistes de la santé, différentes études et le KCE concluent que la qualité des soins y est supérieure ou à peu près identique à celle des soins fournis par un simple médecin généraliste. Elles offrent une meilleure prévention et renvoient bien moins souvent les patients vers la deuxième ligne de soins grâce à un mode de fonctionnement multidisciplinaire. Quelle mouche pique donc la ministre pour qu'elle veuille mettre les maisons médicales dans un tel pétrin? Elle vise ainsi les soins les plus accessibles et les plus abordables.

06.03 Anne Dedry (Ecolo-Groen): Les maisons médicales sont très accessibles et innovatrices, ce qui leur vaut une excellente réputation même à l'étranger. Leur modèle de coopération est unique en son genre. Elles fournissent des soins d'excellente qualité et mettent l'accent sur la prévention. Elles sont également très proches des patients défavorisés. À cause de la décision de réaliser des économies à concurrence de 7 millions d'euros dans ce domaine, vingt-six maisons médicales ne pourront pas ouvrir leurs portes comme prévu. Qu'est devenu l'engagement de la ministre, selon lequel son budget serait épargné et les patients n'auraient pas à subir les conséquences des mesures d'économie? Il ne s'agit pas en l'occurrence d'une intervention chirurgicale dans le budget, mais carrément d'une amputation! Cette mesure d'économie conservatrice freine l'innovation dans le secteur et touche les patients les plus faibles. Pourquoi la ministre stoppe-t-elle le lancement et l'agrément de maisons médicales? Comment peut-elle encore affirmer aujourd'hui que les patients sortiront indemnes de cette opération?

06.04 Maggie De Block, ministre (en néerlandais): Les maisons médicales fonctionnent en effet selon une approche multidisciplinaire au profit des groupes les plus vulnérables, mais elles doivent

middelen omgaan. Bij een budget van 150 miljoen euro is een beleidsevaluatie niet vreemd, om na te gaan hoe en waar die grote som wordt besteed. Wij doen nu met de medische huizen wat we eerder met de wachtposten deden.

De voorbije jaren zijn de kosten voor de medische huizen met meer dan 10% per jaar gestegen. Wij plannen inderdaad 7 miljoen euro besparingen, maar dat is op een groei van 18 miljoen euro. Het budget stijgt dus met 11 miljoen euro ten opzichte van vorig jaar. Er is ook geen sprake van afschaffing. Anders dan men laat uitschijnen gaan de medische huizen er niet op achteruit.

De nieuwe initiatieven waarvoor het dossier al bij het RIZIV werd ingediend vóór 8 oktober, zullen nog kunnen starten, zoals gewoonlijk, op 1 januari. We bekijken de kostenstructuur van de medische huizen en vergelijken die. De huizen die goed werken, hebben, net zoals de wachtposten, niets te vrezen. Men verwijt mij dus eigenlijk goed bestuur.

06.05 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Dat was een goede vertaling van uw liberale visie op de toegang tot de gezondheidszorg. U gaat snoeien in de middelen van de medische huizen, die garant staan voor een multidisciplinaire, efficiënte en kwaliteitsvolle zorg dicht bij de patiënten. De kosten zijn natuurlijk opgelopen, want het aantal patiënten is van 140.000 tot 360.000 gestegen, maar dat is de prijs van het succes. U staat een geneeskunde met twee snelheden voor, terwijl u zou moeten zorgen voor een laagdrempelige geneeskunde voor iedereen en niet alleen voor de rijken!

06.06 Karin Jiroflée (sp.a): Natuurlijk stijgen de kosten van de medische huizen, want steeds meer mensen maken er gebruik van. Er zijn ook steeds meer mensen kwetsbaar in onze samenleving.

De centra worden wel degelijk geraakt, want nieuwe initiatieven mogen niet opstarten! En via de centra raakt men ook de patiënten!

Zowel de koepel van de WGC's als enkele ziekenfondsen stellen voor om de studie van het KCE te laten overdoen. Dan zal ten overvloede blijken dat de WGC's zowel economisch performant

aussi utiliser leurs moyens le plus efficacement possible. Il n'y a rien d'étrange à ce que l'on réalise un audit pour vérifier à quelles fins et selon quelles modalités est affectée la somme rondelette de 150 millions d'euros inscrite à ce budget. Nous faisons donc aujourd'hui ce que nous faisons jadis avec les postes de garde.

Les coûts liés aux maisons médicales ont augmenté de plus de 10 % par an ces dernières années. Nous prévoyons en effet des économies de 7 millions d'euros mais relativement à une augmentation des coûts de 18 millions d'euros. Le budget augmente donc de 11 millions d'euros par rapport à l'année dernière. Il n'est pas question de supprimer ces structures. Contrairement à ce que d'aucuns laissent entendre, le financement des maisons médicales ne sera pas affecté.

Les nouvelles initiatives pour lesquelles un dossier a été introduit auprès de l'INAMI avant le 8 octobre pourront encore être lancées, comme toujours le 1^{er} janvier. Nous examinerons la structure des coûts des maisons médicales et nous nous livrerons à une comparaison. Celles qui travaillent correctement n'ont rien à craindre, comme les postes de garde du reste. Ce qu'on me reproche au fond, c'est de faire de la bonne gouvernance.

06.05 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Vous avez bien traduit votre vision libérale de l'accès aux soins de santé. Des maisons médicales de quartier multidisciplinaires, efficaces et de qualité, vont pâtir de vos coupes budgétaires. Elles coûtent certes plus cher car leur nombre des patients est passé de 140 000 à 360 000, mais c'est la rançon du succès. Vous, vous soutenez une médecine à deux vitesses alors que vous devriez en garantir l'accès à tous et pas seulement aux plus riches!

06.06 Karin Jiroflée (sp.a): Un nombre croissant de personnes les fréquentant, il est évident que les coûts des maisons médicales augmentent. Notre société compte en outre de plus en plus de personnes vulnérables.

Les mesures d'économies ont une incidence réelle sur les maisons médicales, puisqu'aucune nouvelle ouverture n'est autorisée! Et si les maisons médicales sont touchées, les patients le sont également!

La fédération qui chapeaute les maisons médicales et quelques mutualités suggèrent de recommencer l'étude réalisée par le KCE. Les performances économiques et la qualité des soins des maisons

als kwalitatief op peil zijn.

Er hoeft helemaal niets *on hold* gezet te worden. Nu voert men opnieuw op de rug van de meest kwetsbaren een platte besparing door.

06.07 Anne Dedry (Ecolo-Groen): Als men bij een of ander centrum slecht bestuur of misbruik vermoedt, moet men maar gerichte controles uitvoeren, zoals in andere instellingen van de gezondheidszorg. Men moet geen hele sector doorlichten en stigmatiseren, een sector die heel goed werkt, vernieuwend is en waar het KCE-rapport goede punten aan geeft. De minister zegt eigenlijk tegen de mensen dat ze hun plan moeten trekken.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Véronique Caprasse aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "psychomotorisch therapeuten" (nr. P1538)
- mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "psychomotorisch therapeuten" (nr. P1539)
- mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "psychomotorisch therapeuten" (nr. P1540)
- de heer Philippe Blanchart aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "psychomotorisch therapeuten" (nr. P1541)

07.01 Véronique Caprasse (DéFI): Naar aanleiding van mijn vorige vraag over de erkenning van de psychomotorische therapie deelde u mij mee dat de Nationale Raad voor de paramedische beroepen (NRPB) in 2013 een negatief advies had uitgebracht, waarin stond dat de door de psychomotorisch therapeuten uitgevoerde handelingen tot het domein van andere specialisaties behoren. Dat is echter alleen het geval in het noorden van het land.

In de Franse Gemeenschap en andere Europese landen bestaat het beroep al meer dan 25 jaar, en we nemen al sinds 1995 deel aan het European Forum of Psychomotricity. Sinds 2012 hebben er 450 studenten in het Franstalige landsgedeelte het diploma behaald van de bacheloropleiding die gebaseerd is op de door het European Forum vastgestelde minimumcompetenties, en vandaag volgen er 900 studenten die opleiding.

Het aanvullende advies dat u inwachtte is negatief en u hebt minister Marcourt daarvan schriftelijk op de hoogte gebracht. Bijgevolg moeten de psychomotorisch therapeuten zich beperken tot de

médicales seront alors abondamment démontrées.

Inutile donc de mettre quoi que ce soit 'en veilleuse'. Des économies pures et dures sont une fois de plus réalisées au détriment des plus vulnérables.

06.07 Anne Dedry (Ecolo-Groen): Si des soupçons de mauvaise gestion ou d'abus planent sur l'une ou l'autre maison médicale, il suffit d'effectuer des contrôles ciblés, à l'instar de ce qui se fait dans d'autres établissements de soins de santé. Inutile de radioscopier et de stigmatiser l'ensemble d'un secteur qui fournit un excellent travail, innove et auquel le rapport du KCE attribue de bonnes notes. En réalité la ministre dit à la population qu'elle n'a qu'à se débrouiller.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- Mme Véronique Caprasse à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les psychomotriciens" (n° P1538)
- Mme Muriel Gerkens à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les psychomotriciens" (n° P1539)
- Mme Catherine Fonck à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les psychomotriciens" (n° P1540)
- M. Philippe Blanchart à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les psychomotriciens" (n° P1541)

07.01 Véronique Caprasse (DéFI): Lors de ma dernière question sur la reconnaissance de la psychomotricité, vous évoquiez l'avis défavorable du Conseil national des professions paramédicales (CNPP) de 2013 constatant que les actes revendiqués par les psychomotriciens ressortaient des compétences d'autres spécialisations – soit la situation en vigueur au Nord du pays uniquement.

La profession existe en Fédération Wallonie-Bruxelles et dans d'autres pays européens depuis plus de 25 ans et nous participons depuis 1995 au Forum européen de la psychomotricité. Depuis 2012, en région francophone, un baccalauréat conçu sur base du socle défini par le Forum européen a consacré 450 diplômés, et 900 étudiants sont en formation.

L'avis supplémentaire que vous attendiez est négatif et vous avez adressé une lettre en ce sens au ministre Marcourt. Dès lors, les psychomotriciens doivent se cantonner dans les

sectoren onderwijs, welzijn en maatschappelijke hulp.

Hoe heeft de NRPB zijn advies gemotiveerd? Klopt het dat er geen psychomotorisch therapeut in die raad zetelt? Wat is de strekking van de brief aan minister Marcourt? Wordt er daarin gewag gemaakt van overgangsmaatregelen?

07.02 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Welke gezondheidszorgberoepen werden er erkend voordat er een opleiding voor kwam? Rekening houden met de opleidingen om nieuwe beroepen te erkennen is een logisch proces.

Hebt u op 28 september de hervorming van het koninklijk besluit nr. 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen niet aangevat? U zou herbekijken wie welke handelingen mag uitvoeren, u zou de nadruk leggen op een verbetering van de multidisciplinariteit, u zou het voorschrijven van gegroepeerde zorgverstrekkingen mogelijk maken en tien beroepen erkennen. Tien dagen later weigert u de psychomotorisch therapeuten te erkennen.

Zult u de zorgsector verrijken met gediplomeerde en ervaren psychomotorisch therapeuten? Of zal uw hervorming slechts een illusie zijn voor de nieuwe beroepen?

07.03 Catherine Fonck (cdH): U wijst de erkenning van psychomotorische therapie als paramedisch beroep af en keldert de toekomst van studenten en bekwame beroepsbeoefenaars, die – en dat mogen we niet vergeten – worden betaald conform het barema voor paramedische beroepen dat door de federale regering wordt vastgesteld!

U zult zich wellicht verschuilen achter het advies van de Federale Raad voor de paramedische beroepen, maar dat advies doet vragen rijzen: vooreerst hebben de paramedische beroepen hun goedkeuring gehecht aan het opstarten van die studies in de Franse Gemeenschap en ten tweede was de samenstelling van de Raad toe hij zijn adviezen uitbracht, uit een taalkundig oogpunt onevenwichtig.

De praktijk in het Noorden en het Zuiden van het land is verschillend. Bepaalde ergotherapeuten, kinesitherapeuten en logopedisten met een bijkomende kwalificatie oefenen dat beroep uit, maar in de Franse Gemeenschap zijn er ook psychomotorisch therapeuten met een erkenning als paramedisch beroep, zoals dat in andere landen het geval is. Ik verzoek u een oplossing uit te werken die de gemeenschappen niet tegen elkaar

secteurs de l'éducation, du bien-être et de l'aide sociale.

Comment le CNPP a-t-il motivé son avis? Est-il vrai qu'il n'y a pas de psychomotricien en son sein? Quel est le contenu du courrier à M. Marcourt? Des dispositions transitoires y sont-elles évoquées?

07.02 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Quelles sont les professions de santé qui ont été reconnues avant la création d'une formation? Tenir compte de formations qui se font pour reconnaître des professions nouvelles est un processus logique.

Le 28 septembre, n'avez-vous pas entamé la réforme de l'arrêté royal n° 78 sur les professions de santé? Vous alliez revoir qui va prester quels actes, insister sur l'amélioration de la multidisciplinarité entre professionnels, permettre la prescription de prestations groupées et annoncez dix professions à reconnaître. Dix jours plus tard, vous refusez la reconnaissance des psychomotriciens.

Enrichirez-vous le monde de la santé de diplômés professionnels expérimentés en psychomotricité? Ou votre réforme ne sera-t-elle qu'une illusion pour ces nouvelles professions?

07.03 Catherine Fonck (cdH): Vous refusez que la psychomotricité soit reconnue comme une profession paramédicale. Vous plombez l'avenir d'étudiants et de professionnels compétents qui, rappelons-le, sont payés selon le barème paramédical fixé dans des arrêtés royaux signés par le gouvernement fédéral!

Vous allez vous retrancher derrière les avis du Conseil national des professions paramédicales (CNPP) qui pose question car il a validé ces études en Communauté française et parce que sa composition était, au moment de rendre ses avis, déséquilibrée linguistiquement.

La pratique diffère au Nord et au Sud du pays. Des ergothérapeutes, des kinésithérapeutes et des logopèdes exercent grâce à une qualification supplémentaire, et, en Communauté française, des psychomotriciens, qui sont reconnus comme profession paramédicale, comme cela se fait dans d'autres pays. Je vous enjoins de trouver une solution qui n'oppose pas les communautés mais prend en compte leur différente réalité, tant la

opzet maar die rekening houdt met de verschillende realiteit in die landsgedeelten, zowel wat de praktijk van de ergotherapeuten, de kinesitherapeuten als de logopedisten betreft, als inzake de erkenning van de psychomotorische therapie als paramedisch beroep.

07.04 Philippe Blanchart (PS): Net zoals mijn collega's betreur ik uw beslissing om het beroep van psychomotorisch therapeut niet te erkennen. Is die beslissing definitief?

Werd er overlegd met de heer Marcourt? Mogen de honderden studenten en beroepsbeoefenaars die hun toekomstperspectieven gekelderd zien, toch nog op een gunstige afloop hopen?

De stakeholders hebben u een dossier bezorgd waarin de specificiteit van die praktijk wordt uitgelegd. Op welke manier zal u daar gevolg aan geven?

07.05 Maggie De Block, minister (Frans): Naar aanleiding van betogingen van studenten en afgestudeerden heeft mijn kabinet hen gehoord.

Ik betreur het dat de studenten in de Franstalige Gemeenschap niet correct geïnformeerd zijn over de loopbaanmogelijkheden waarin de wet voorziet.

De Nationale Raad voor de paramedische beroepen heeft in 2013 al een negatief advies uitgebracht over de erkenning van dit beroep. Op 22 september heeft de NRPB opnieuw een negatief advies uitgebracht over de erkenning van de psychomotorisch therapeuten; de Raad oordeelt dat de psychomotorische therapie tot de vakbekwaamheid van de logopedisten, ergotherapeuten, orthopedisten en kinesitherapeuten behoort.

Psychomotorisch therapeuten praktiseren in het kader van therapieën in de gezondheidszorg.

Het komt de minister van Volksgezondheid toe na te gaan of er nood is aan nieuwe gezondheidszorgberoepen voor men opleidingen gaat invoeren voor het uitvoeren van bepaalde verstrekkingen. Men moet geen extra beroep in het leven roepen voor een zorgdomein dat deel uitmaakt van de taken van bekwame en opgeleide gezondheidswerkers.

In het kader van de herziening van de wetgeving betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen kunnen enkel nieuwe beroepen worden ingevoegd op voorwaarde dat er

pratique des ergothérapeutes, kinésithérapeutes et logopèdes que la reconnaissance de la psychomotricité comme profession paramédicale.

07.04 Philippe Blanchart (PS): Comme mes collègues, je déplore votre décision de ne pas reconnaître la profession de psychomotricien. Votre décision est-elle définitive?

Une concertation a-t-elle eu lieu avec M. Marcourt? Une issue favorable est-elle envisageable pour les centaines d'étudiants et praticiens dont les perspectives d'avenir sont anéanties?

Les acteurs de terrain vous ont transmis un dossier qui met en exergue la spécificité de cette pratique. Quelle suite lui réservez-vous?

07.05 Maggie De Block, ministre (en français): À la suite des manifestations d'étudiants et de diplômés, mon cabinet les a entendus.

Je regrette que les étudiants en Communauté française n'aient pas été informés correctement des possibilités de carrière prévues par la loi.

Le CNPP avait remis dès 2013 un avis négatif relatif à la reconnaissance de cette profession. Le 22 septembre, il a rendu un nouvel avis négatif sur l'agrément des psychomotriciens, estimant que la discipline relève des compétences professionnelles des logopèdes, ergothérapeutes, orthopédistes et kinésithérapeutes.

Les interventions en psychomotricité sont actuellement exécutées dans le cadre de thérapies relevant de l'exercice de soins de santé.

C'est à la ministre de la Santé d'étudier les besoins en nouvelles professions de santé avant que des formations ne visent la prestation d'actes. Il ne faut pas créer une profession supplémentaire pour un domaine de soins relevant des tâches de professionnels de la santé compétents et formés.

Dans le cadre de la réforme de la législation sur les professions de santé, l'inclusion de nouveaux métiers n'est envisageable que s'il existe un besoin des patients démontrable à cet égard, tout en

een aantoonbare behoefte bestaat bij de patiënten, rekening houdend met de bestaande beroepen.

De opleiding biedt uitwegen in het onderwijs, de welzijnssector en de maatschappelijke hulpverlening, buiten het gebied van de gezondheidszorg. In kinderdagverblijven, scholen e.d. mogen de handelingen die voorbehouden zijn voor erkende gezondheidszorgberoepen niet worden uitgeoefend door psychomotorisch therapeuten die niet voldoen aan de bij de wet bepaalde voorwaarden. In het ruimere kader van welzijn en dus van de bevoegdheden van de Gemeenschappen kunnen ze wel aan de slag.

Ik heb mijn eindbeslissing meegedeeld aan de heer Marcourt. Patiënten die een psychomotorische behandeling voorgeschreven krijgen door een arts zullen daarvoor terecht kunnen bij logopedisten, ergotherapeuten, orthoptisten en kinesitherapeuten.

Dat is wat de NRPB adviseert. De patiënt wordt dus niet benadeeld door die beslissing.

07.06 Véronique Caprasse (DéFI): U houdt geen rekening met de situatie in Europa. Het beroep bestaat in andere landen, waarom zou men het dan verbieden in België?

Ik heb zelf als logopedist gewerkt en mijn vroegere confraters zien de zaken anders dan in Vlaanderen. Ik heb geen kritiek op de gang van zaken daar, maar elders zou men op een andere manier moeten kunnen werken. U maakt een onderscheid tussen het noorden en het zuiden van het land en dat vind ik onaanvaardbaar. Psychomotorisch therapeut is een prachtig beroep en het zou een slechte zaak zijn dat u het niet erkent. Ik hoop dat u uw standpunt zult herzien.

07.07 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): De verstrekkingen van een psychomotorisch therapeut zijn niet dezelfde als van een logopedist, een kinesitherapeut of een ergotherapeut. De insteek is een samenspel van psychomotorische ontwikkeling, taal en emoties.

Waarom werden de orthopedagogen erkend, die voornamelijk in Vlaanderen worden opgeleid? De praktijk werd in het veld getest, de opleiding werd georganiseerd vóór het beroep werd erkend en het federale Parlement heeft het nuttig geoordeeld het beroep te erkennen. Dat is wat ik van u verwacht: beroepen die aan behoeften beantwoorden, moeten kunnen worden erkend, ook wanneer ze maar in één deel van het land worden beoefend.

tenant compte des professions existantes.

La formation offre des opportunités dans l'enseignement, le bien-être et l'aide sociale, hors du champ des soins de santé. Dans les crèches, les écoles, etc., les actions réservées aux professions de la santé reconnues ne peuvent être effectuées par des psychomotriciens qui ne rempliraient pas les conditions décrites dans la loi. Dans le cadre du bien-être, et donc des compétences des Communautés, les psychomotriciens peuvent y trouver leur place.

J'ai communiqué ma décision définitive à M. Marcourt. Les patients ayant besoin de techniques relevant de la psychomotricité et prescrites par un médecin auront recours aux logopèdes, ergothérapeutes, orthoptistes et kinésithérapeutes pour les exécuter.

C'est l'avis du CNPP. Le patient n'est donc pas affecté par cette décision.

07.06 Véronique Caprasse (DéFI): Vous ne tenez pas compte de l'Europe. Cette profession existe dans d'autres pays, pourquoi l'interdire en Belgique?

J'ai été logopède et mes anciens confrères ne voient pas les choses de la même manière qu'en Flandre. Je ne critique pas ce qui s'y fait mais ailleurs, on devrait pouvoir fonctionner autrement. Vous faites une différence entre Nord et Sud et je ne peux l'admettre. Psychomotricien, c'est un métier formidable et il serait dommageable que vous ne reconnaissiez pas la profession. J'espère que vous reverrez votre position.

07.07 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Les prestations en psychomotricité ne sont pas les mêmes que celles d'un logopède, d'un kiné ou d'un ergothérapeute. L'approche associe développement psychomoteur, langage et émotions.

Pourquoi reconnaître les orthopédagogues qui sont formés essentiellement en Flandre? La pratique a été testée sur le terrain, la formation a eu lieu avant la reconnaissance et le Parlement fédéral a jugé utile de reconnaître la profession. C'est ce que j'attends de vous: il faut pouvoir reconnaître des professions qui répondent à des besoins, même si elles ne sont pratiquées que dans une moitié du pays.

Ten slotte hebt u niets gezegd over de hervorming van de gezondheidszorgberoepen. De twee jaar overleg met de zorgverleners hebben eens te meer nergens toe geleid en ik betreur dat.

07.08 Catherine Fonck (cdH): Het zou niet de eerste keer zijn dat een medisch of paramedisch beroep wordt erkend nadat de opleiding op poten is gezet. Zonder advies in te winnen heeft u aangekondigd en beslist dat de mondhygiënist zouden kunnen worden erkend terwijl daar alleen in de Vlaamse Gemeenschap een opleiding voor bestaat. Als het verzoek om erkenning van het beroep van psychomotorisch therapeut uit Vlaanderen was gekomen, zou u anders hebben gereageerd.

U zegt dat dat niet mogelijk is terwijl er een Europees kader bestaat. U heeft ervoor gekozen de realiteit van de Franstaligen te negeren en geen enkele andere minister had daar iets op aan te merken.

07.09 Philippe Blanchart (PS): De Franstalige psychomotorische therapeuten zijn geen kwakzalvers die een opleiding zonder toekomstmogelijkheden hebben gevolgd, maar gezondheidswerkers zoals de Vlaamse orthopedagogen die dezelfde keuze hebben gemaakt en die wel erkend werden, ondanks een ongunstig advies van de Nationale Raad voor de paramedische beroepen.

Ik verzoek u om dit onderbouwde dossier te onderzoeken en om na te denken over het antwoord dat u zult geven.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Daniel Senesael aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de schadevergoeding voor slachtoffers van besmette bloedtransfusies" (nr. P1542)
- de heer Damien Thiéry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de schadevergoeding voor slachtoffers van besmette bloedtransfusies" (nr. P1543)

08.01 Daniel Senesael (PS): Het KCE heeft de minister zijn besluiten bezorgd met betrekking tot de besmetting van patiënten door met het hepatitis C- en het aidsvirus besmet bloed. Personen die tussen augustus 1985 en juni 1986 besmet raakten, ontvingen een schadevergoeding, maar voor personen die voor augustus 1985 besmet werden, bestaat er geen regeling. Het aantal slachtoffers is bekend: het gaat om 1.242 rechtstreekse slachtoffers voor hepatitis C, 41 voor aids en om

Enfin, vous n'avez rien dit de la réforme des professions. Les deux ans de travail auxquels vous invitez les prestataires ne seront qu'une nouvelle concertation illusoire.

07.08 Catherine Fonck (cdH): Ce ne serait pas la première fois qu'une profession médicale ou paramédicale serait reconnue après que les études ont été mises en place. Vous avez annoncé et décidé sans demander d'avis que les hygiénistes dentaires pourraient être reconnus alors que leur formation n'a été mise en place qu'en Communauté flamande. Si la demande de reconnaître la psychomotricité était venue de Flandre, vous auriez réagi autrement.

Vous dites que ce n'est pas possible alors qu'un cadre européen existe. Votre choix a été de nier la réalité des francophones et personne au gouvernement n'a rien trouvé à y redire.

07.09 Philippe Blanchart (PS): Les psychomotriciens francophones ne sont pas des fantaisistes ayant suivi une formation sans débouchés mais des professionnels de la santé, comme les orthopédagogues flamands qui ont fait le même choix et qui ont été reconnus malgré un avis défavorable du Conseil paramédical.

Je vous demande d'examiner le dossier étayé que vous avez reçu et de réfléchir à la réponse que vous apporterez.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- M. Daniel Senesael à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'indemnisation des victimes de transfusions de sang contaminé" (n° P1542)
- M. Damien Thiéry à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'indemnisation des victimes de transfusions de sang contaminé" (n° P1543)

08.01 Daniel Senesael (PS): Le KCE vient de rendre ses conclusions sur la question du sang contaminé par les virus de l'hépatite C et du sida. Les personnes contaminées entre août 1985 et juin 1986 ont pu être indemnisées mais c'est le néant pour les personnes contaminées avant août 1985. Les victimes sont identifiées: 1 242 victimes directes pour l'hépatite C, 41 pour le sida et 6 250 victimes indirectes. Allez-vous suivre les résultats de l'étude et indemniser les victimes? Si

6.250 onrechtstreekse slachtoffers. Zult u de besluiten van de studie volgen en de slachtoffers vergoeden? Indien u dat om budgettaire redenen niet zou doen, zoals in de pers te lezen staat, zou dat onrechtvaardig zijn en dramatische gevolgen hebben.

08.02 Damien Thiéry (MR): Ook in België zijn er mensen besmet geraakt door bloedtransfusies, en wel tussen 1985 en 1986, maar het heeft tot 2001 geduurd voordat de slachtoffers een eerste vergoeding kregen. Die zorgde meteen voor discriminatie afhankelijk van de datum waarop besmetting plaatsvond. Het advies van het KCE bevat een lijst van te vergoeden slachtoffers. Er is sprake van een bedrag van 86 miljoen euro en een periode van 15 jaar. Hoe zal men te werk gaan om die slachtoffers te vergoeden?

08.03 Minister Maggie De Block (Frans): In het regeerakkoord is er sprake van de mogelijke oprichting van een vergoedingsfonds voor personen die naar aanleiding van een bloedtransfusie vóór 1986 besmet werden met het hepatitis C-virus, om de discriminatie weg te werken ten aanzien van personen die in dezelfde omstandigheden besmet werden met hiv en die wel vergoed werden. Ik heb daarover een studie gevraagd aan het KCE, waarvan ik de resultaten net heb ontvangen. Ik zal nagaan wat er kan worden gedaan binnen het beschikbare budget.

Op dit ogenblik gaat de prioriteit naar het ter beschikking stellen van de behandeling tegen hepatitis C, waarvan de doeltreffendheid is bewezen, aan een zo groot aantal patiënten en de terugbetaling met name te verruimen tot de patiënten in stadium 2 van de ziekte die het risico lopen de volgende stadia van de ziekte te ontwikkelen.

08.04 Daniel Senesael (PS): Uw antwoord schept geen duidelijkheid over het bedrag van de vergoeding. U realiseert een besparing van 902 miljoen euro in de begroting 2017; u ziet ruimte voor nieuwe beleidslijnen. We vragen enkel dat de slachtoffers vergoed worden overeenkomstig het regeerakkoord. Er moet 67 miljoen euro gevonden worden, maar u lijkt beter in staat de patiënten te laten bloeden dan de slachtoffers van besmet bloed te vergoeden.

08.05 Damien Thiéry (MR): Men moet trouw zijn aan zijn opvattingen. Voor de eerste keer in 29 jaar werd er, door uw toedoen, een analyse aan het KCE gevraagd om te weten hoe slachtoffers met problemen als gevolg van een transfusie behandeld moeten worden.

vous ne le faisiez pas, pour des raisons budgétaires comme l'avance la presse, ce serait injuste et dramatique.

08.02 Damien Thiéry (MR): La Belgique n'a pas échappé au sang contaminé, entre 1985 et 1986, mais il a fallu attendre 2001 pour une première indemnisation des victimes, qui créait une discrimination selon la date de la contamination. L'avis du KCE établit aujourd'hui une liste des victimes à indemniser. On parle d'un montant de 86 millions d'euros et d'une période de quinze ans. Comment va-t-on s'y prendre pour indemniser ces victimes?

08.03 Maggie De Block, ministre (en français): Un fonds d'indemnisation est envisagé dans l'accord de gouvernement pour les personnes infectées par le virus de l'hépatite C lors d'une transfusion sanguine antérieure à 1986. Je voulais ainsi lever une discrimination avec les personnes infectées par le HIV dans les mêmes circonstances ayant été indemnisées. J'ai demandé une étude au KCE dont nous venons de recevoir les résultats. Je verrai ce qu'il est possible de faire en fonction du budget disponible.

La priorité du moment est de rendre le traitement contre l'hépatite C accessible à un maximum de patients, son efficacité étant prouvée, et de l'étendre aux patients au deuxième stade de la maladie susceptibles d'atteindre les stades ultérieurs.

08.04 Daniel Senesael (PS): Votre réponse n'est pas claire quant au montant d'indemnisation. Vous réalisez 902 millions d'économie dans le budget 2017; vous voyez des marges pour des politiques nouvelles. Ici, on vous demande seulement d'indemniser des victimes, conformément à l'accord du gouvernement. Il faut trouver ces 67 millions mais vous semblez plus apte à saigner les patients qu'à indemniser les victimes du sang contaminé.

08.05 Damien Thiéry (MR): Il faut suivre ses convictions. Pour la première fois, après 29 ans, vous avez demandé une analyse au KCE pour savoir comment traiter les victimes d'un problème de transfusion.

De middelen zijn krap, maar dat mag niet ten koste van de patiënt gaan. U hebt 15 jaar om een rechtvaardig vergoedingsbeleid te voeren. Waarom heeft het tot het aantreden van deze regering geduurd voor men deze analyse eindelijk maakt en tot een conclusie komt die de vergoeding van de patiënten mogelijk zal maken?

Het incident is gesloten.

09 **Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de aanpak van de fiscale controles" (nr. P1544)**

09.01 **Luk Van Biesen** (Open Vld): Volgens de onafhankelijke vakbond zouden de tegenvallende inkomsten uit de belastingen te wijten zijn aan de daling van het personeelsbestand bij de FOD Financiën. Volgens een OESO-rapport uit 2015 behoort ons land echter nog steeds tot de landen met de duurste belastingadministraties ter wereld. Onze administratie zou te versnipperd werken, te weinig met nieuwe technologie aan de slag gaan en bovendien te weinig doelgerichte controles uitvoeren.

Nochtans is er de laatste tijd wel degelijk al een en ander gewijzigd. Die administratieve wijzigingen bij de FOD worden kantelingen genoemd en we zitten momenteel al aan kanteling 3. De administratie bestaat evenwel nog steeds uit meer dan 20.000 ambtenaren.

Is de minister het er mee eens dat er een verband is tussen de daling van het personeelsbestand en de daling van de fiscale ontvangsten? Zijn de invoeringen van kanteling 1 en 2 al geëvalueerd? Wat zal het resultaat zijn van kanteling 3? Zijn er nog andere verbeterpunten waaraan moet gewerkt worden? Behoort een uitbreiding van de administratie tot de mogelijkheden?

09.02 **Minister Johan Van Overtveldt** (*Nederlands*): Het aantal controleagenten binnen de FOD Financiën is teruggelopen van 10.000 naar 8.000. Dat is het resultaat van een lange weg die vijftien jaar geleden werd ingeslagen in het kader van Coperfin 2001. Het globale personeelsbestand van de FOD is teruggelopen van 35.000 tot 23.000. Daarmee zijn we na Defensie nog steeds het grootste departement binnen de federale overheid.

De personeelsdaling en de vermindering van het aantal controles betekenen niet dat dit de verklaring is voor verminderde inkomsten. De werkwijze is drastisch gewijzigd, waardoor er snel en aan de bron gewerkt wordt via datamining en risicoanalyse.

Les moyens sont comptés mais pas au détriment des patients. Vous avez 15 ans pour mener une politique d'indemnisation équitable. Pourquoi a-t-il fallu attendre ce gouvernement-ci pour qu'enfin on procède à cette analyse et aboutisse à une conclusion qui permettra d'indemniser les patients?

L'incident est clos.

09 **Question de M. Luk Van Biesen au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la gestion des contrôles fiscaux" (n° P1544)**

09.01 **Luk Van Biesen** (Open Vld): Selon le syndicat indépendant, les maigres recettes fiscales seraient la conséquence d'une baisse des effectifs au SPF Finances. Néanmoins, un rapport publié en 2015 par l'OCDE classe toujours la Belgique parmi les pays où les administrations fiscales sont les plus coûteuses au monde. Notre administration travaillerait trop en ordre dispersé, utiliserait trop peu de nouvelles technologies et n'effectuerait par ailleurs pas assez de contrôles ciblés.

Des changements sont pourtant intervenus ces derniers temps. Au SPF Finances, ces changements administratifs sont qualifiés de 'basculement' et nous en sommes pour l'heure au basculement 3. Pourtant, l'administration emploie toujours plus de 20 000 fonctionnaires.

Le ministre admet-il qu'il y a un lien entre la baisse de l'effectif et celle des recettes fiscales? Les basculements 1 et 2 ont-ils déjà été évalués? Quel sera le résultat du basculement 3? D'autres points restent-ils à améliorer? Une extension de l'administration fait-elle partie des options possibles?

09.02 **Johan Van Overtveldt**, ministre (*en néerlandais*): Le nombre d'agents de contrôle au sein du SPF Finances est redescendu de 10 000 à 8 000. C'est le résultat d'une longue démarche engagée il y a 15 ans dans le cadre de la réforme Coperfin de 2001. L'effectif global du personnel du SPF est passé de 35 000 à 23 000. Nous restons le plus grand département au sein de l'administration fédérale après la Défense.

La diminution des effectifs et du nombre de contrôles n'explique toutefois pas la baisse des recettes. La méthode de travail a fondamentalement changé, permettant un travail rapide et à la source grâce au datamining et à

Daarnaast worden er nu al 2 miljoen voorstellen tot vereenvoudigde aangifte opgesteld, die niet meer verder gecontroleerd moeten worden. Ook de uitbouw van de rullingdienst en de fiscale bemiddeling zorgen ervoor dat er minder controles nodig zijn.

Ik wijs erop dat de aanslagen van ambtswege substantieel toenemen, maar dat die wel niet werden opgenomen in de cijfers van de vakbond.

Wij evalueren momenteel de kantelingen 1, 2 en 3 en ambiëren nog meer in te zetten op automatisering.

09.03 Luk Van Biesen (Open Vld): Het basisdoel moet zijn dat elke burger en elke onderneming in gelijke omstandigheden dezelfde belastingen moeten betalen. Het antwoord van de minister toont aan dat de administratie dat principe toepast. Dat is échte fiscale rechtvaardigheid. Vandaag zegt de heer Calvo in *De Morgen* dat er voor hem geen nieuwe belastingen moeten ingevoerd worden. Ik ga daarmee akkoord, maar dan mag hij zelf wel eens stoppen met het uitvinden van telkens nieuwe belastingen.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Isabelle Poncelet aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de toekomst van de NMBS" (nr. P1545)

10.01 Isabelle Poncelet (cdH): We wachten nog altijd op het nieuwe beheerscontract en het meerjareninvesteringsplan (MIP) voor de NMBS. In het regeerakkoord staat dat het GEN versneld in dienst zal worden gesteld, maar men komt bijna één miljard euro tekort. Afgelopen zomer stelde u productieve overheidsinvesteringen voor om het GEN te kunnen voltooien, maar sindsdien ligt alles stil, en van het GEN ontbreekt elk spoor in de begroting 2017. Wanneer en hoe zult u het benodigde bedrag vinden?

Wanneer zult u eindelijk de noodzakelijke strategische beslissingen nemen? Wanneer zullen het MIP en het beheerscontract eindelijk klaar zijn?

Naar verluidt werd er een shortlist van kandidaat-CEO's voor de NMBS opgesteld: waar wacht u op om de nieuwe NMBS-topman aan te stellen? Is die beslissing geblokkeerd als gevolg van een politieke koehandel?

10.02 Minister François Bellot (*Frans*): Er wordt in

l'analyse des risques. En outre, 2 millions de propositions de déclarations simplifiées sont déjà établies et ne doivent plus être contrôlées. Le renforcement du service de rulling et de la conciliation fiscale permet également de réduire le nombre de contrôles nécessaires.

Je signale que les taxations d'office augmentent considérablement, mais qu'elles ne figurent pourtant pas dans les chiffres du syndicat.

Nous évaluons actuellement les basculements 1, 2 et 3 et entendons renforcer encore l'automatisation.

09.03 Luk Van Biesen (Open Vld): L'objectif de base doit consister à permettre à chaque citoyen et à chaque entreprise de payer les mêmes impôts dans les mêmes circonstances. La réponse du ministre montre que l'administration applique ce principe. Il s'agit là d'une véritable justice fiscale. Dans le quotidien *De Morgen*, M. Calvo déclare aujourd'hui même qu'aucun impôt nouveau ne doit être instauré. J'adhère à ce principe, mais qu'il cesse alors d'inventer sans cesse de nouveaux prélèvements.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Isabelle Poncelet au ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "le futur de la SNCB" (n° P1545)

10.01 Isabelle Poncelet (cdH): Nous attendons toujours le nouveau contrat de gestion et le plan pluriannuel d'investissement (PPI) pour la SNCB. L'accord de gouvernement prévoyait d'accélérer la mise en exploitation du RER mais il manque près d'un milliard d'euros. Cet été, vous avez proposé pour cela des investissements publics productifs mais depuis lors rien n'a bougé et le RER est absent du budget 2017. Quand et comment trouverez-vous le montant nécessaire?

Quand prendrez-vous enfin les décisions stratégiques nécessaires? Quand le PPI et le contrat de gestion seront-ils enfin prêts?

Une *short list* de CEO potentiels pour la SNCB aurait été arrêtée: qu'attendez-vous pour la désignation? La décision est-elle bloquée à cause d'un marchandage politique?

10.02 François Bellot, ministre (*en français*): Le

stilte gewerkt. Er werden knopen doorgehakt, aangezien we de dotatieverdeling aan de NMBS en aan Infrabel hebben meegedeeld. Eind juli heeft de NMBS de verdeling van haar dotatie over het investeringsbudget en het exploitatiebudget meegedeeld en ons een investeringsplan bezorgd. Het wachten is op Infrabel, die dat ook moet doen.

De investeringscel werkt al maanden met de vertegenwoordigers van de Gewesten om een keuze te maken met betrekking tot de investeringen. Zodra Infrabel zijn plan meedeelt, kunnen we de beheerscontracten hun beslag geven.

Wat de benoeming van de CEO van de NMBS betreft, werd de shortlist eind september afgesloten, zoals contractueel was bepaald. De regering zal binnen twee à drie weken een keuze maken.

10.03 Isabelle Poncelet (cdH): U blijft erg vaag. De MR staat al twee jaar aan het roer van het departement Mobiliteit, en het is nog steeds wachten geblazen, ook op de eerste euro van het miljard euro dat beloofd werd voor het GEN.

10.04 Minister François Bellot (*Frans*): De NMBS is een autonoom overheidsbedrijf en het miljard euro werd binnen de groep gevonden. Het komt boven op het investeringsplan van de NMBS.

10.05 Isabelle Poncelet (cdH): Ik hoop dat daarover snel meer duidelijkheid komt.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van

- mevrouw **Sonja Becq** aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de geluidshinder rond de luchthaven" (nr. P1546)
- mevrouw **Karine Lalieux** aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de geluidshinder rond de luchthaven" (nr. P1547)

11.01 Sonja Becq (CD&V): Brussels Airport is een economische motor en een belangrijke werkgelegenheidspool voor het ganse land. In 2000 legde het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn eigen geluidsnormen vast. Daarbij werd een tolerantiedrempel ingebouwd, waarbij boetes niet geïnd werden. De Raad van State heeft nu bevestigd dat die boetes vanaf 1 januari 2017 wel degelijk geïnd zullen worden.

travail est silencieux. Des décisions ont été prises, puisqu'on a communiqué à la SNCB et à Infrabel la répartition de leurs dotations. Fin juillet, la SNCB a communiqué la répartition entre investissements et exploitation et nous a soumis un plan d'investissements. Nous attendons qu'Infrabel fasse de même.

La cellule d'investissement travaille depuis des mois avec les représentants des Régions pour choisir entre les investissements. Dès qu'Infrabel communiquera son plan, nous pourrons finaliser les contrats de gestion.

Concernant la désignation du CEO de la SNCB, comme le prévoyait le contrat, la *short list* a été clôturée fin septembre. Le gouvernement choisira dans deux à trois semaines.

10.03 Isabelle Poncelet (cdH): Cela reste très vague. Depuis deux ans que la mobilité est aux mains du MR, on attend. On attend aussi le milliard d'euros prévu pour le RER.

10.04 François Bellot, ministre (*en français*): Le Groupe SNCB, ce sont des entreprises publiques, le milliard d'euros a été trouvé en interne. C'est complémentaire au plan d'investissements de la SNCB.

10.05 Isabelle Poncelet (cdH): J'espère une communication claire et rapide.

L'incident est clos.

11 Questions jointes de

- Mme **Sonja Becq** au ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "les nuisances sonores autour de l'aéroport de Zaventem" (n° P1546)
- Mme **Karine Lalieux** au ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "les nuisances sonores autour de l'aéroport de Zaventem" (n° P1547)

11.01 Sonja Becq (CD&V): L'aéroport de Bruxelles représente un poumon économique et un important réservoir d'emplois pour tout le pays. En 2000, la Région de Bruxelles-Capitale a fixé ses propres normes sonores, incluant un seuil de tolérance, sous lequel des amendes ne sont pas perçues. Le Conseil d'État vient de confirmer que ces amendes seront désormais effectivement perçues à partir du 1^{er} janvier 2017.

Dat zorgt voor heel wat onzekerheid bij de vliegtuigmaatschappijen, die enerzijds de federale regels volgen, maar anderzijds boetes krijgen vanuit Brussel.

CD&V heeft het altijd belangrijk gevonden dat de luchthaven efficiënt kan functioneren, maar dat er ook rekening gehouden wordt met de rust voor de omwonenden en met de veiligheid. Wij leggen de klemtoon daarbij op een faire verdeling.

Wat zijn de gevolgen van dit arrest voor de economische draagkracht van de luchthaven? Hoe zal de minister de economische belangen en de belangen van de omwonenden vrijwaren?

11.02 Karine Lalieux (PS): Er moet een oplossing worden gevonden, de volksgezondheid en de levenskwaliteit van de Brusselaars staan op het spel. Een status quo is onaanvaardbaar en onhoudbaar.

De veiligheid moet voorrang krijgen. Bent u er voorstander van dat de vliegroutes gedeeltelijk worden aangepast en dat er rekening wordt gehouden met de bevolkingsdichtheid in het overvlogen gebied? Bent u voorstander van een uitbreiding van het begrip 'nacht' tot het tijdsblok van 22 tot 7 uur? De oprichting van een onafhankelijk controleorgaan is ook een oplossing. Hoever zijn de onderhandelingen met de Gewesten gevorderd? Welk overleg heeft u gepleegd? Wanneer komt dat controleorgaan er?

11.03 Minister François Bellot (Nederlands): De afwijzing van het beroep zal wellicht leiden tot meer vliegtuigen boven het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarvan wordt beschouwd dat zij in overtreding zijn, wat rechtstreekse gevolgen zal hebben voor de luchtvaartmaatschappijen indien de geluidsoverlast niet wordt verminderd. Het arrest verandert echter niets aan de spreiding van de vluchten tussen de respectieve Gewesten.

Alleen met een gecoördineerde en overlegde aanpak kunnen we een duurzame oplossing uitwerken, zowel voor de buurtbewoners als voor de luchtvaartsector zelf. De vliegwet zal deel uitmaken van die oplossing en zal stabiliteit bieden aan de buurtbewoners en aan de economische actoren.

(Frans) Met één maatregel komen we er niet. Ik heb het probleem laten ontleden in zeven componenten: een operationele, een technische, een juridische, een politieke, een institutionele, een sociaal-economische en een milieudimensie. Wij bekijken de mogelijke oplossingen voor elke component. Ik

Cette décision sème l'inquiétude dans les compagnies aériennes qui d'une part respectent les règles fédérales, mais se voient d'autre part infliger des amendes par la Région de Bruxelles-Capitale.

Le CD&V a toujours jugé essentiel que l'aéroport puisse fonctionner efficacement, mais néanmoins dans le respect de la quiétude des riverains et de la sécurité. Nous insistons sur une répartition équitable des nuisances.

Quelles sont les conséquences de cet arrêt sur la capacité économique de l'aéroport? Comment le ministre compte-t-il préserver les intérêts économiques, mais également ceux des riverains?

11.02 Karine Lalieux (PS): Il faut trouver une solution, la santé publique et la qualité de vie des Bruxellois est en jeu. Un *statu quo* est inacceptable et intenable.

La sécurité doit être la priorité. Êtes-vous favorable à une modification partielle des routes et à une prise en compte de la densité de population survolée? Êtes-vous favorable à l'extension de la nuit de 22 h 00 à 07 h 00? La création d'une instance indépendante de contrôle est aussi une solution. Où en sont les négociations avec les Régions? Quelles concertations avez-vous menées? Quel est le timing de la mise en place de cette instance de contrôle?

11.03 François Bellot, ministre (en néerlandais): Le rejet du recours entraînera probablement une augmentation du nombre d'avions qui pourront être considérés comme étant en infraction lors de leur survol de la Région de Bruxelles-Capitale, une situation qui aura des conséquences directes pour les compagnies aériennes si elles ne réduisent pas les nuisances sonores. L'arrêt ne modifie cependant en rien la dispersion des vols entre les différentes Régions.

Seule une approche coordonnée et concertée nous permettra de développer une solution durable tant pour les riverains que pour le secteur aéronautique. La loi aéroportuaire fera partie de cette solution et offrira une plus grande stabilité aux riverains et aux acteurs économiques.

(En français) Une seule mesure ne suffira pas. J'ai fait identifier sept composantes du problème: opérationnelle, technique, juridique, environnementale, politique, institutionnelle et socio-économique. Nous analyserons pour chaque composante les pistes de solution. Je comprends

begrijp dat de omwoners na meer dan 15 jaar ongeduldig worden.

De federale en de gewestregeringen, de gemeenten, vertegenwoordigers van de omwonenden en sociaal-economische actoren zullen bij de keuze betrokken worden.

11.04 Sonja Becq (CD&V): Het zou goed zijn mocht de vliegwet van de minister even evenwichtig zijn als zijn antwoord. Het is belangrijk om alle inwoners, dus niet alleen die uit één regio, te bereiken. Veiligheid betekent ook dat er rechtdoor wordt gevlogen, met zo weinig mogelijk bochten. Daarvoor moet de nodige infrastructuur er zijn en de nodige maatregelen worden genomen, maar dan wel zonder boetes vanuit een bepaalde regio.

11.05 Karine Lalieux (PS): Uw methode is goed, als er vooraf overlegd wordt met de Gewesten en de gemeenten, en niet over een globaal pakket dat op tafel gelegd wordt na goedkeuring door de federale ministerraad. De komende maanden zou er nu echt een oplossing uit de bus moeten komen.

Het incident is gesloten.

12 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Georges Dallemagne** aan de staatssecretaris voor **Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een beperking, en Wetenschapsbeleid, belast met Grote Steden, toegevoegd aan de minister van Financiën, over "de toekomst van het poolstation Prinses Elisabeth"** (nr. P1548)
- de heer **Marcel Cheron** aan de staatssecretaris voor **Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een beperking, en Wetenschapsbeleid, belast met Grote Steden, toegevoegd aan de minister van Financiën, over "de toekomst van het poolstation Prinses Elisabeth"** (nr. P1549)
- de heer **Daniel Senesael** aan de staatssecretaris voor **Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een beperking, en Wetenschapsbeleid, belast met Grote Steden, toegevoegd aan de minister van Financiën, over "de toekomst van het poolstation Prinses Elisabeth"** (nr. P1550)

12.01 Georges Dallemagne (cdH): We krijgen een Fort Chabrol revisited in Antarctica. U zou tegen het advies van de voorzitter van de International Polar Foundation in besloten hebben om BELSPO als operator voor het poolstation Prinses Elisabeth erdoor te drukken en Defensie als operator op het

l'impatience des riverains après plus de quinze ans.

Les gouvernements fédéral et régionaux, les communes, des représentants des riverains, ainsi que des acteurs socio-économiques seront impliqués dans le choix à opérer.

11.04 Sonja Becq (CD&V): Il serait positif que la loi sur les procédures de vol présente le même équilibre que la réponse du ministre. Il est important de tenir compte de tous les habitants concernés, et pas seulement des habitants d'une seule région. La sécurité implique aussi le fait de voler tout droit, avec un minimum de virages. L'infrastructure requise doit être prévue à cet effet et les mesures nécessaires doivent être prises, mais sans que des amendes soient infligées par une région en particulier.

11.05 Karine Lalieux (PS): Votre méthodologie est adéquate, si la concertation a lieu au préalable avec les Régions et les communes et non sur un *package* global mis sur la table après être passé au Conseil des ministres du fédéral. Cela devrait vraiment aboutir dans les mois qui viennent.

L'incident est clos.

12 **Questions jointes de**

- **M. Georges Dallemagne** à la secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, à l'Égalité des chances, aux Personnes handicapées, et à la Politique scientifique, chargée des Grandes Villes, adjointe au ministre des Finances, sur "l'avenir de la station polaire Princesse Elisabeth" (n° P1548)
- **M. Marcel Cheron** à la secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, à l'Égalité des chances, aux Personnes handicapées, et à la Politique scientifique, chargée des Grandes Villes, adjointe au ministre des Finances, sur "l'avenir de la station polaire Princesse Elisabeth" (n° P1549)
- **M. Daniel Senesael** à la secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, à l'Égalité des chances, aux Personnes handicapées, et à la Politique scientifique, chargée des Grandes Villes, adjointe au ministre des Finances, sur "l'avenir de la station polaire Princesse Elisabeth" (n° P1550)

12.01 Georges Dallemagne (cdH): Nous allons connaître la saison 2 de *Fort Chabrol en Antarctique*. Vous auriez décidé, contre l'avis du président de la Fondation polaire internationale, d'imposer BELSPO comme opérateur pour la station Princesse Elisabeth et la Défense comme

terrein. De ministerraad zou deze ochtend een beslissing hebben genomen.

U leeft het arrest van de Raad van State niet na. Dat arrest stelt dat Alain Hubert en zijn International Polar Foundation de bevoorrechte partners zijn.

Volgens een advies dat u een jaar geleden aan de ministerraad hebt overgelegd, beschikt Defensie niet over de expertise om dit poolstation te beheren. Het uitgestuurde team zal op een Russisch militair terrein landen. Het is gezien de internationale context niet het moment! Alain Hubert laat weten dat hij zijn eigen team zal sturen.

U moet ermee ophouden België voor schut te zetten in deze kwestie. Dit mooie project moet op een rationele manier beheerd worden, zodat de wetenschap kan vooruitgaan.

12.02 Marcel Cheron (Ecolo-Groen): Het polair station is een paradepaardje van ons land. Het is een nulemissiestation, dat internationaal wordt erkend. België is een van de stichtende landen van het Antarcticaverdrag. De jongste maanden schenkt de staatssecretaris onvoldoende aandacht aan de vragen die haar worden gesteld, waardoor ze nu verwickeld is in een reeks juridische geschillen, die ze bovendien aan her verliezen is.

In september werd u door de Raad van State teruggefloten omdat u het beheer van het station had ontnomen aan de International Polar Foundation. België slaat een belabberd figuur in een domein waarin het uitblonk. Geniet u de steun van de regering voor dat onzinnige project? Mag het leger u zijn steun verlenen? Beschikt u al over de nodige milieuvergunning?

Er staat geen enkele beslissing in het verslag van de ministerraad. Ik hoop dat hij die tragische fout niet zal bekrachtigen.

12.03 Daniel Senesael (PS): Op 23 september verzocht de Raad van State u de uitvoering van het koninklijk besluit waarmee de IPF uit het poolsecretariaat wordt gezet, op te schorten. Wie zal de follow-up van het poolstation verzekeren? Heeft u de steun van de regering om het leger daarmee te belasten? Beschikt het leger over de nodige technische competenties? Zult u het arrest van de Raad van State volgen?

12.04 Staatssecretaris Elke Sleurs (*Frans*): Wat er met het poolstation te gebeuren staat, is conform het regeerakkoord. Gelet op de kritiek van de inspecteur-generaal van Financiën heeft de regering beslist het beheer van het poolsecretariaat

opérateur sur le terrain. Il y aurait eu une décision du Conseil des ministres ce matin.

Vous ne respectez pas l'arrêt du Conseil d'État qui confirme qu'Alain Hubert et sa Fondation polaire internationale sont les partenaires privilégiés.

D'après un avis que vous avez remis au conseil des ministres il y a un an, la Défense n'a pas l'expertise pour gérer cette station. L'équipe envoyée va atterrir sur un terrain militaire russe. Ce n'est pas le bon moment! Alain Hubert annonce qu'il enverra sa propre équipe sur le terrain.

Arrêtez de ridiculiser la Belgique sur cette question. Ce beau projet doit être géré de manière rationnelle pour que la science puisse progresser.

12.02 Marcel Cheron (Ecolo-Groen): Cette station polaire est un fleuron de la Belgique. C'est une station zéro émission. Elle est reconnue internationalement. Nous sommes un des pays fondateurs du traité sur l'Antarctique. Depuis quelques mois, vous n'êtes pas attentive aux questions qui vous sont posées. Vous êtes aujourd'hui engagée dans des combats judiciaires que vous êtes en train de perdre.

En septembre, le Conseil d'État vous a donné tort d'avoir privé la Fondation polaire de la gestion de la station. La Belgique se ridiculise dans un domaine où elle était à la pointe. Le gouvernement vous soutient-il dans ce projet insensé? L'armée est-elle autorisée à vous suivre? Avez-vous le permis d'environnement obligatoire?

Aucune décision ne figure dans le compte-rendu du conseil des ministres. J'espère qu'il n'entérinera pas cette erreur tragique.

12.03 Daniel Senesael (PS): Le 23 septembre, le Conseil d'État vous a demandé de suspendre l'arrêté royal qui écarte la Fondation du secrétariat polaire. Qui assurera le suivi de la station? Avez-vous le soutien du gouvernement pour la confier à l'armée? A-t-elle les compétences techniques? Allez-vous suivre l'arrêt du Conseil d'État?

12.04 Elke Sleurs, secrétaire d'État (*en français*): L'avenir réservé à la station polaire est conforme à l'accord de gouvernement. Étant donné les critiques de l'inspecteur général des Finances, le gouvernement a décidé d'adapter la gestion du

aan te passen teneinde een transparant beheer van het overheidsgeld te garanderen.

In 2015-2016 hebben we samen met de departementen Federaal Wetenschapsbeleid en Defensie een succesvolle missie georganiseerd.

De Raad van State is van oordeel dat de grenzen van het juridische kader zijn bereikt.

Ik zal rekening houden met de argumenten van de Raad van State en het wettelijke kader herzien.

Vanmorgen heeft de regering beslist om samen met Defensie en de experts van het Federaal Wetenschapsbeleid een nieuwe missie te organiseren van oktober tot februari. Ik zal drie vertegenwoordigers van de International Polar Foundation uitnodigen om als bezoekers aan die missie deel te nemen.

Zoals in het regeerakkoord staat, wil de regering een vzw oprichten. Er bestaat internationale belangstelling voor die publiek-private samenwerking. Het consigne is en blijft: goed beheer, transparantie en efficiëntie.

12.05 Georges Dallemagne (cdH): U wilt uw eigen idee erdoor drukken. U gaat voorbij aan het feit dat de Raad van State de International Polar Foundation weer tot partner verheven heeft en bijgevolg stevent u af op nieuwe juridische problemen.

Ik had gehoopt dat u eindelijk olie op de golven zou gieten in dit dossier door samen te werken met degenen die het project gedragen en gefinancierd hebben. Ik reken op u om de International Polar Foundation bij het project te betrekken.

12.06 Marcel Cheron (Ecolo-Groen): U handelt niet naar de beslissing van de Raad van State. De eerste opdracht van een minister is nochtans het eerbiedigen van de rechtsstaat. De officiële communicatie van de ministerraad vermeldt geen beslissing. We kunnen dus niet nagaan of de regering mede verantwoordelijk is.

Deze forcing zal aanleiding geven tot nieuwe peripetieën en ons voor schut zetten. U maakt een internationaal erkend poolstation kapot!

12.07 Daniel Senesael (PS): Ik onderschrijf uw streven naar transparantie, maar ik ga niet mee in uw strategie. U legt een beslissing van de Raad van State naast u neer en u vernietigt de trots van ons land. Dat is onaanvaardbaar!

secrétariat polaire pour garantir la gestion transparente des deniers publics.

En 2015-2016, nous avons organisé avec succès une mission avec la Politique scientifique fédérale et la Défense.

Le Conseil d'État considère que les limites du cadre juridique ont été atteintes.

Je tiendrai compte des arguments du Conseil d'État et réviserai le cadre légal.

Ce matin, le gouvernement a décidé d'organiser une nouvelle mission avec la Défense et les experts de la Politique scientifique d'octobre à février. J'inviterai trois représentants de la Fondation à s'y joindre en tant que visiteurs.

Comme le stipule l'accord de gouvernement, le gouvernement souhaite établir une ASBL. Il existe un intérêt international pour cette coopération entre secteur privé et public. Le mot d'ordre est et restera: bonne administration, transparence et efficacité.

12.05 Georges Dallemagne (cdH): Vous passez en force. En oubliant que le Conseil d'État a rétabli la Fondation polaire comme partenaire, vous allez au devant de nouvelles difficultés juridiques.

J'espérais que vous apaiseriez enfin ce dossier en travaillant avec ceux qui ont porté et financé ce projet. Je compte sur vous pour associer la Fondation à ce projet.

12.06 Marcel Cheron (Ecolo-Groen): Vous passez outre la décision du Conseil d'État. La première mission d'un ministre est pourtant le respect de l'État de droit. La communication officielle du conseil des ministres ne mentionne pas de décision. Nous ne pouvons donc vérifier si le gouvernement est complice.

Ce passage en force entraînera de nouvelles péripéties et nous ridiculisera. Vous détruisez une station polaire reconnue internationalement!

12.07 Daniel Senesael (PS): Si je partage votre souci de transparence, je ne suis pas votre stratégie. Vous faites fi d'une décision du Conseil d'État et vous détruisez ce qui faisait la fierté de notre pays. C'est inacceptable!

Het incident is gesloten.

13 Wensen van de Koning

Bij brief van 13 oktober 2016 heeft de kabinetschef van de Koning mij de wensen van Zijne Majesteit de Koning voor het welslagen van de werkzaamheden van onze Vergadering overgezonden.

Ontwerpen en voorstellen

14 Wetsontwerp inzake de wijze van toepassing van Verordening (EU) nr. 517/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende gefluoreerde broeikasgassen en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 842/2006 en Verordening (EU) nr. 525/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 21 mei 2013 betreffende een bewakings- en rapportagesysteem voor de uitstoot van broeikasgassen en een rapportagemechanisme voor overige informatie op nationaal niveau en op het niveau van de unie met betrekking tot klimaatverandering, en tot intrekking van Beschikking nr. 280/2004/EG (2008/1-3)

Algemene bespreking

14.01 Daniel Senesael, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2008/3)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 16 oktober 2015 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 2 september 2013 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest,

L'incident est clos.

13 Vœux du Roi

Par lettre du 13 octobre 2016, le chef de cabinet du Roi m'a transmis les vœux de Sa Majesté le Roi pour le succès des travaux de notre Assemblée.

Projets et propositions

14 Projet de loi portant sur les modalités d'application du Règlement (UE) n° 517/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 relatif aux gaz à effet de serre fluorés et abrogeant le règlement (CE) n° 842/2006 et du Règlement (UE) n° 525/2013 du Parlement européen et du Conseil du 21 mai 2013 relatif à un mécanisme pour la surveillance et la déclaration des émissions de gaz à effet de serre et pour la déclaration, au niveau national et au niveau de l'Union, d'autres informations ayant trait au changement climatique et abrogeant la décision n°280/2004/CE (2008/1-3)

Discussion générale

14.01 Daniel Senesael, rapporteur: Je m'en réfère au rapport écrit.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2008/3)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 16 octobre 2015 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 2 septembre 2013 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif

het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende het opnemen van luchtvaartactiviteiten in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap overeenkomstig richtlijn 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 tot wijziging van richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaartactiviteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap (2012/1-3)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer Wollants, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

15.01 Marco Van Hees (PTB-GO!): Er moet in het kader van milieukwesties weliswaar rekening worden gehouden met de luchtvaartactiviteiten, maar het lijkt me niet aangewezen dat men kiest voor een oplossing waarbij men de marktmechanismen laat spelen. Wij zullen ons onthouden.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2012/3)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Wetsontwerp houdende oprichting van het Federaal Agentschap van de Schuld en opheffing van het Rentenfonds (2034/1-3)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer Van Biesen, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

16.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Het Federaal Agentschap van de Schuld zal toezien op de overheidsschuld – die 109,2% bbp of 406 miljard euro bedraagt – maar ook op de bankgaranties in het Dexiadossier. Een en ander

à l'intégration des activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre conformément à la directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 modifiant la directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre (2012/1-3)

Discussion générale

Le **président**: M. Wollants, rapporteur, s'en réfère au rapport écrit.

15.01 Marco Van Hees (PTB-GO!): Il faut certes tenir compte des activités aériennes dans les questions environnementales mais une solution passant par les mécanismes de marché ne nous semble pas appropriée. Nous nous abstiendrons.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2012/3)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Projet de loi portant création de l'Agence fédérale de la Dette et suppression du Fonds des Rentes (2034/1-3)

Discussion générale

Le **président**: M. Van Biesen, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

16.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Cette Agence fédérale supervisera notre dette publique – 109,2% du PIB ou 406 milliards d'euros – mais aussi les garanties bancaires du dossier Dexia. Ceci nécessite une gestion prudente et intelligente,

vergt een voorzichtig en intelligent beheer, want elke verkeerde stap zal de Belgische Staat duur te staan komen – wat eerder al het geval was.

Daarnaast is het ook de bedoeling soepeler regels in te voeren voor de indienstneming van personeel voor die instelling van type A en dat men zich met name niet zou houden aan de loonschalen van de federale overheidsdiensten om specialisten uit de beurssector te kunnen aantrekken. Er is natuurlijk expertise nodig, maar de vraag is of het wel gezond is de grensbedragen op te trekken, veeleer dan die expertise bij de overheid zelf te ontwikkelen. Is het wel nodig de methodes van de marktzalen van de privésector over te nemen bij het beheer van de overheidsschuld? Hoe kan men er zeker van zijn dat die traders de macht niet zullen overnemen van de ambtenaren en de controle-instanties?

De beloftes zijn ontoereikend ten opzichte van de financiële, ethische en methodologische risico's. Wij onthouden ons uit voorzorg.

16.02 Ahmed Laaouej (PS): De oprichting van het Federaal Agentschap van de Schuld zal het aanschijn van de instellingen drastisch veranderen. Net als in de commissie voor de Financiën zullen wij ons onthouden, omdat er vragen onbeantwoord blijven en de ongerustheid niet geheel is weggenomen.

Onze kolossale schuld wordt groter en de interestlast daalt. Een goed beheer ervan is onontbeerlijk. We mogen de kat niet bij de melk zetten en we moeten beletten dat de experts uit de financiële en bankensector morgen onze overheidsschuld beheren. Hoe zult u belangenconflicten en stilzwijgende afspraken vermijden? Hoe zult u voorkomen dat er technieken uit de privésector worden aangewend, waarvan men in het verleden al heeft kunnen zien tot welke gevaren die kunnen leiden?

U moet ons dus geruststellen, mijnheer de minister.

Wij verwachten dat u een duidelijk kader en profiel vaststelt om ervoor te zorgen dat het personeel zich inzet voor het algemeen belang en niet ten voordele van de financiële sector.

Welke omkadering komt er voor de beheertechnieken, om de risico's te beperken en te voorkomen dat het deficit nog groter wordt?

Het beheer heeft immers niet alleen betrekking op de 109,2% bbp, maar ook op de schuldvoorraad, de vernieuwing en de terugkoop van de schuld, en op

car tout faux pas coûtera cher à l'État belge – ce fut déjà le cas.

Ce texte vise aussi à assouplir les conditions de recrutement pour cet organisme de type A et le dépassement les barèmes de la fonction publique fédérale afin d'embaucher des spécialistes du secteur boursier. Une expertise est nécessaire, certes, mais est-il sain de dépasser tous les plafonds barémiques au lieu de développer cette expertise au sein de la fonction publique? Faut-il importer les méthodes des salles de marché du privé dans la gestion de la dette publique? Comment s'assurer que les *traders* ne prendront pas le pouvoir sur les fonctionnaires et sur les organismes de contrôle?

Les engagements sont insuffisants eu égard aux risques financiers, éthiques et méthodologiques. Par prudence, nous nous abstiendrons.

16.02 Ahmed Laaouej (PS): La création d'une Agence fédérale de la dette va profondément transformer le visage des institutions. Comme en commission des Finances, nous nous abstiendrons, car des questions et des inquiétudes demeurent.

Notre dette colossale s'aggrave et la charge d'intérêts baisse. Une bonne gestion est essentielle. Il ne faut pas faire entrer le loup dans la bergerie et éviter que les experts issus des secteurs financier et bancaire ne gèrent demain notre dette publique. Comment allez-vous empêcher les conflits d'intérêt et les connivences, et le recours aux techniques du secteur privé, dont on a pu voir par le passé à quel danger elles pouvaient conduire?

Il faut donc nous rassurer, monsieur le ministre.

Nous attendons que vous définissiez un cadre et des profils précis pour garantir un personnel voué à l'intérêt général et non au profit du secteur financier.

Quelles mesures allez-vous prendre pour encadrer les techniques de gestion afin que les risques soient limités et n'entraînent pas un déficit supplémentaire?

La gestion ne concerne pas seulement les 109,2 % du PIB mais aussi le stock, le renouvellement, le rachat de la dette et les nouveaux endettements.

de nieuwe schuldverbintenissen. Het gaat om aanzienlijke bedragen, en de geringste fout zadelt de Staat dan ook met torenhoge kosten op.

Hoe zult u ervoor zorgen dat er geen te grote risico's worden genomen, want niet samengaat met het beheer van de overheidsschuld?

16.03 Minister **Johan Van Overtveldt** (*Frans*): Ik heb begrip voor uw bezorgdheid. Een goed beheer van de schuld is noodzakelijk voor de economische gezondheid van ons land. De professionalisering van dat agentschap zal daartoe bijdragen.

Het algemeen beheer van het agentschap wordt toevertrouwd aan een strategisch comité. Het agentschap zal het operationeel beheer van de staatsschuld voor zijn rekening nemen. Dat beheer zal in overeenstemming moeten zijn met de algemene richtlijnen van de minister van Financiën. Zodoende zullen we een soepele structuur op touw hebben gezet waarvan de risico's onder controle blijven.

Het geheel moest absoluut professioneler worden, maar met de aanwezige profielen is de huidige personeelsformatie toereikend om het project te starten. We zullen het vastgelegde budget niet overschrijden.

16.04 **Ahmed Laaouej** (PS): U geeft geen nauwkeurig antwoord inzake de werving. Hoe kunnen we vermijden dat er experts zouden worden aangetrokken die nog altijd een band met de private financiële sector hebben? We moeten ervoor zorgen dat het personeel van het agentschap onafhankelijk is.

16.05 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Sommige private instellingen hebben teveel macht aan traders gegeven en deze strategie heeft hen parten gespeeld. Er moeten duidelijke limieten worden vastgelegd. Ik deel de bezorgdheid van de heer Laaouej over mogelijke belangenconflicten en ik wil nog op een ander risico wijzen, namelijk een gevaar voor loonexcessen. De Staat moet de nodige expertise intern kunnen ontwikkelen.

In het Dexiadossier is gebleken hoe machteloos we waren toen het erop aankwam snel te reageren. Dat soort expertise uitbesteden is gevaarlijk, al is professionalisering noodzakelijk.

16.06 Minister **Johan Van Overtveldt** (*Frans*): Beide sprekers zijn het er mee eens dat professionalisering noodzakelijk is. Door het ingevoerde kader worden de ontsporingen uit het verleden onmogelijk gemaakt. Het Agentschap zal

Ce sont des montants considérables, la moindre erreur représente un coût colossal pour l'État.

Comment allez-vous limiter une prise de risques qui ne sied pas à la gestion de la dette publique?

16.03 **Johan Van Overtveldt**, ministre (*en français*): Je comprends votre inquiétude. La bonne gestion de cette dette est impérative pour la santé économique de notre pays. La professionnalisation de cette agence y participera.

La gestion générale de l'Agence est confiée à un comité stratégique et sa gestion journalière à un comité exécutif. L'Agence se chargera de la gestion opérationnelle de la dette publique conformément aux directives générales édictées par le ministre des Finances. Nous avons ainsi créé une structure souple avec des risques maîtrisés.

La professionnalisation est impérative et le cadre des profils est suffisant pour débiter le projet. Nous respecterons le budget prévu.

16.04 **Ahmed Laaouej** (PS): Vous n'apportez pas de réponse précises sur le recrutement. Comment éviter d'engager des experts qui seraient encore liés au secteur financier privé? Il faut veiller à l'indépendance du personnel de l'Agence.

16.05 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Des organismes privés ont pâti d'avoir donné trop de pouvoir à des *traders*. Il faut des balises claires. Je partage la préoccupation de M. Laaouej sur les conflits d'intérêt potentiels et j'y ajoute le risque de dérive barémique. L'État doit pouvoir construire en son sein l'expertise nécessaire.

Le dossier Dexia a montré combien nous étions démunis dans l'urgence. Externaliser ce type d'expertise est dangereux même si la professionnalisation est nécessaire.

16.06 **Johan Van Overtveldt**, ministre (*en français*): Les deux orateurs sont d'accord sur la nécessaire professionnalisation. Le cadre mis en place rendra impossibles les dérives du passé. L'Agence restera étroitement liée à l'administration

nauw verbonden blijven met de algemene administratie van de Thesaurie. Dankzij de drie organisatorische niveaus wordt de controle op elk niveau gewaarborgd, zonder dat afbreuk wordt gedaan aan de vrijheid die noodzakelijk is voor een professioneel beheer.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2034/3)

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Wetsontwerp op het statuut van en het toezicht op beursvennootschappen en houdende diverse bepalingen (2058/1-4)

- Wetsontwerp op het statuut van en het toezicht op beursvennootschappen voor wat betreft bepaalde versnelde procedures voor beroep bij de Raad van State (2059/1-3)

- Wetsontwerp betreffende de toegang tot het beleggingsdienstenbedrijf en betreffende het statuut van en het toezicht op de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies (2060/1-3)

- Wetsontwerp tot wijziging van artikel 122 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten teneinde het beroep te regelen dat kan worden ingesteld tegen bepaalde beslissingen van de FSMA, genomen krachtens de wet van ... betreffende de toegang tot het beleggingsdienstenbedrijf en betreffende het statuut van en het toezicht op de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies (2061/1-3)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze vier wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

17.01 **Ahmed Laaouej**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

générale de la Trésorerie. Les trois échelons organisationnels garantissent le contrôle à chaque niveau sans enlever la liberté nécessaire à une gestion professionnelle.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2034/3)

Le projet de loi compte 12 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 **Projet de loi relatif au statut et au contrôle des sociétés de bourse et portant des dispositions diverses (2058/1-4)**

- **Projet de loi relatif au statut et au contrôle des sociétés de bourse en ce qui concerne certaines procédures de recours accélérées auprès du Conseil d'État (2059/1-3)**

- **Projet de loi relatif à l'accès à l'activité de prestation de services d'investissement et au statut et au contrôle des sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en investissement (2060/1-3)**

- **Projet de loi modifiant l'article 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers en vue de régler les recours contre certaines décisions prises par la FSMA en vertu de la loi du ... relative à l'accès à l'activité de prestation de services d'investissement et au statut et au contrôle des sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en investissement (2061/1-3)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces quatre projets de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

17.01 **Ahmed Laaouej**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp 2058. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2058/4)

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi 2058. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2058/4)

Het wetsontwerp telt 120 artikelen.

Le projet de loi compte 120 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 120 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 120 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp 2059. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2059/3)

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi 2059. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2059/3)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen, alsook de tabellen in bijlage zoals gewijzigd door de commissie.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, ainsi que les tableaux annexés tels que modifiés par la commission.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp 2060. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2060/3)

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi 2060. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2060/3)

Het wetsontwerp telt 188 artikelen.

Le projet de loi compte 188 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 188 worden artikel per artikel aangenomen, alsook de tabellen in bijlage zoals gewijzigd door de commissie.

Les articles 1 à 188 sont adoptés article par article, ainsi que les tableaux annexés tels que modifiés par la commission.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp 2061. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2061/3)

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi 2061. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2061/3)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen, alsook de tabellen in bijlage zoals gewijzigd door de commissie.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, ainsi que les tableaux annexés tels que modifiés par la commission.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het statuut van de militairen (2027/1-3)

18 Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives au statut des militaires (2027/1-3)

Algemene bespreking

Discussion générale

18.01 Peter Buysrogge, rapporteur: In de commissie gaf de minister aan dat hij met dit wetsontwerp terminologische en technische wijzigingen wou aanbrengen in diverse wetten, diverse bepalingen aflijnen op de gewijzigde bepalingen van de wet van 2007 en administratieve vereenvoudigingen doorvoeren.

18.01 Peter Buysrogge, rapporteur: En commission, le ministre a indiqué que le projet de loi vise à apporter des modifications purement terminologiques et techniques à diverses lois, à aligner diverses dispositions sur les dispositions modifiées dans la loi de 2007 et à procéder à des simplifications administratives.

De heer Pirlot van de PS zei zich te zullen onthouden, gezien de onduidelijkheid over de toekomst en de statuten van de militairen. De heer Thiéry van de MR kon zich vinden in het geheel en wees erop dat men hoog gespecialiseerde functies na 65 jaar in het reservekader kon opnemen. Ook het aanmoedigen van de personeelsmobiliteit tussen krijgsmacht delen vond hij positief. En al vond collega Top van de sp.a dat er heel wat goede elementen waren, toch zou hij zich onthouden. Voor mevrouw Hufkens draagt het ontwerp bij tot de gestage modernisering van het Belgische leger. Zij vindt het belangrijk dat het personeel goed wordt geïnformeerd over zijn rechtspositie.

M. Pirlot du PS indique que son groupe s'abstiendra en raison du flou qui règne à propos de l'avenir de l'armée et des statuts des militaires. M. Thiéry du MR souscrit globalement au projet et souligne que certaines fonctions hautement spécialisées doivent pouvoir rester dans le cadre de réserve au-delà de soixante-cinq ans. Il se félicite par ailleurs de l'encouragement de la mobilité du personnel entre forces. En dépit de nombreux éléments positifs, M. Top du sp.a s'abstiendra. Mme Hufkens indique que le projet de loi à l'examen contribue à la modernisation progressive de l'armée belge. Elle considère qu'il est important que le personnel soit correctement informé sur son statut juridique.

Voor minister Vandeput is dit een louter technisch wetsontwerp. Het statuut wordt niet afgeschaft, maar evenmin uitgebreid. De wettelijke verplichting om sollicitanten een maaltijd aan te bieden, vervalt. De rekruteringscampagne van 2017 zal specifiek aandacht besteden aan vrouwelijke kandidaten. De vakorganisaties gaan akkoord met het wetsontwerp en het personeel zal terdege worden geïnformeerd over zijn rechten.

Le ministre Vandeput considère qu'il s'agit d'un projet de loi purement technique. Le statut n'est pas supprimé, mais il n'est pas davantage étendu. L'obligation légale d'offrir un repas aux postulants disparaît. La campagne de recrutement 2017 accordera une attention spécifique aux candidates. Le projet de loi a recueilli l'adhésion des organisations syndicales et le personnel sera dûment informé de ses droits.

Bij de artikelsgewijze bespreking was er een interessante gedachteswisseling tussen collega Top en de minister over het gratis aanbieden van een maaltijd aan sollicitanten.

Lors de la discussion des articles, un échange de vues intéressant à propos des repas offerts gratuitement aux postulants a eu lieu entre M. Top et le ministre.

Het wetsontwerp, met inbegrip van een aantal technische verbeteringen en de bijlage, werd aangenomen met 10 stemmen voor en

Le projet de loi, y compris certaines corrections techniques et l'annexe, a été adopté par 10 voix et 4 abstentions.

4 onthoudingen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2027/3)

Het wetsontwerp telt 90 artikelen en 10 tabellen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 90 worden artikel per artikel aangenomen. Ook de tabellen worden aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 Wetsontwerp tot wijziging van het Kieswetboek en de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement (2032/1-3)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, teneinde aan de buiten de Europese Unie verblijvende Belgen stemrecht voor de Europese verkiezingen te verlenen (77/1-6)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, teneinde het stemrecht voor de Europese verkiezingen uit te breiden tot de Belgen die buiten de Europese Unie wonen (188/1-3)

Voorstellen ingediend door:

- 77: Daniel Bacquelaine, Denis Ducarme, Katrin Jadin, Françoise Schepmans, Philippe Pivin, Olivier Chastel, Richard Miller

- 188: Christian Brotcorne

Ik stel u voor een enkele bespreking aan dit wetsontwerp en aan deze wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw Gabriëls, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

19.01 Stéphane Crusnière (PS): Het wetsontwerp met betrekking tot het stemrecht van de Belgen in het buitenland vereenvoudigt de stemprocedure

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2027/3)

Le projet de loi compte 90 articles et 10 tableaux.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 90 sont adoptés article par article. Les tableaux sont également adoptés.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 **Projet de loi modifiant le Code électoral et la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (2032/1-3)**

- Proposition de loi modifiant la loi relative à l'élection au Parlement européen du 23 mars 1989 afin d'octroyer le droit de vote aux élections européennes aux Belges résidant hors de l'Union européenne (77/1-6)

- Proposition de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, visant à étendre le droit de vote aux élections européennes pour les Belges vivant en dehors de l'Union européenne (188/1-3)

Propositions déposées par:

- 77: Daniel Bacquelaine, Denis Ducarme, Katrin Jadin, Françoise Schepmans, Philippe Pivin, Olivier Chastel, Richard Miller

- 188: Christian Brotcorne

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ce projet et à ces propositions de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

Le **président**: Mme Gabriëls, rapporteur, s'en réfère à son rapport écrit.

19.01 Stéphane Crusnière (PS): Ce projet sur le vote des Belges à l'étranger simplifie la procédure électorale pour ces Belges lors de l'élection de la

voor die Belgen voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, en breidt het stemrecht voor de verkiezing van het Europees Parlement uit tot alle Belgen die buiten de EU wonen. Mijn fractie zal de tekst goedkeuren, omdat de toegang van de in het buitenland wonende Belgen wordt verruimd tot het stemrecht voor de federale verkiezingen, het beginsel van de stemplicht dieper wordt verankerd, en de gemeenten ontlast worden van een vreselijk lastige administratieve taak.

Er zullen niettemin een aantal manco's moeten worden verholpen. Hoe zit het met de gelijkheid van de Belgen ten aanzien van het minder fijnmazige netwerk van consulaten? Hoe zit het met de criteria voor de koppeling aan een bepaalde gemeente en bijgevolg aan een bepaalde kieskring? Hoe zit het met de Belgen die zich niet inschrijven op de kiezerslijsten in de consulaire posten? Het wetsontwerp werd eenparig aangenomen in de commissie, omdat het verband houdt met het beleidsniveau dat een rechtstreekse impact heeft op het dagelijkse leven van de Belgische expats.

Het Europese niveau heeft betrekking op veiligheid en defensie, de Europese diplomatie, de diensten van de diplomatieke vertegenwoordigingen, en, wat het federale niveau betreft, via de burgerlijke staat, op onze standpunten inzake diplomatie en defensie, de consulaire diensten, enz.

De Belgen in het buitenland behouden een sterke affectieve band met ons land en dragen bij tot de beeldvorming ervan. Uit de aanbevelingen die we van hun representatieve organisaties ontvangen, blijkt echter dat ze op specifieke problemen stuiten in hun betrekkingen met de federale Staat en administratie, waarop een antwoord moet worden geboden. De Kamer is daartoe het best geplaatst.

Daarom hebben we voorgesteld een federaal adviescomité op te richten voor de vraagstukken betreffende de in het buitenland verblijvende Belgen en het Wetboek van de Belgische nationaliteit te wijzigen wat de verklaring tot behoud van de nationaliteit betreft.

Hoewel die voorstellen tegemoetkomen aan de verwachtingen van de representatieve organisaties en van de minister van Buitenlandse Zaken, werden ze door de meerderheid verworpen. In een persmededeling stak de MR nochtans een pluim op de eigen hoed voor dit ontwerp, maar vergat wel te vermelden dat ze zich tegen andere teksten had verzet.

We geven het echter niet op en hebben een

Chambre des représentants et étend le droit de vote pour l'élection au Parlement européen à tous les Belges résidents hors UE. Mon groupe votera ce texte. Il élargit l'accès des Belges à l'étranger au droit de vote au niveau fédéral, renforce le principe du vote obligatoire et décharge les communes d'un casse-tête administratif.

Il faudra certes corriger des faiblesses. Qu'en est-il de l'égalité des Belges face à la réduction du maillage du réseau consulaire? Qu'en est-il des critères de rattachement à telle ou telle commune, et donc à telle circonscription électorale?. Qu'en est-il de ces Belges qui ne s'inscrivent pas sur les listes consulaires? Le projet a été adopté à l'unanimité en commission car il est lié à l'importance du niveau de pouvoir ayant un lien direct avec la vie quotidienne des Belges expatriés.

Le niveau européen concerne la sécurité et la défense, la diplomatie européenne, les services des représentations diplomatiques, etc. et le niveau fédéral l'état civil, la diplomatie et la défense, les services consulaires, etc.

Les Belges à l'étranger gardent avec le pays un lien affectif très fort et contribuent à son image. Les recommandations reçues de leurs organisations représentatives démontrent qu'ils rencontrent des problèmes spécifiques dans leurs relations avec l'État fédéral et son administration, appelant une réponse que la Chambre est la plus à même de fournir.

Nous avons ainsi proposé de créer un comité d'avis fédéral des questions relatives aux Belges résidant à l'étranger et de modifier le Code de la nationalité sur la déclaration conservatoire de nationalité.

Bien que ces propositions rejoignent les attentes des organisations représentatives et du ministre des Affaires étrangères, elles ont été rejetées par la majorité. Le MR s'est pourtant auto-congratulé dans un communiqué de presse pour saluer le projet, en omettant de rappeler son opposition à d'autres textes débattus ici.

Nous avons déposé une proposition de révision de

voorstel tot herziening van de Grondwet ingediend, om een kieskring op te richten voor de vertegenwoordiging van de in het buitenland verblijvende Belgen.

Dit voorstel, dat tijdens de vorige legislatuur werd ingediend, zal de Belgen in het buitenland in staat stellen een sterke band met ons land te behouden. Wij hopen dat het voorstel door alle leden van onze Assemblée zal worden gesteund. (*Applaus bij de oppositie*)

19.02 Brecht Vermeulen (N-VA): Dit wetsontwerp komt tegemoet aan de huidige tijden, waarin mensen niet meer onder de kerktoren werken, maar gemakkelijk kunnen reizen en werken in het buitenland. Ons stemrecht was daar lang niet aan aangepast. In 1998 kregen Belgen in het buitenland voor het eerst stemrecht voor de federale Kamers. Vandaag werken we ook de discriminatie weg bij de verkiezing van het Europees Parlement. Naar analogie van de regeling voor de Kamerverkiezingen krijgen buitenlandse kiezers de gelegenheid zich aan te hechten aan een Belgische gemeente. Dat we kiezen voor een aanhechting en niet voor een inschrijving, heeft een aantal redenen. Zo hebben sommige buitenlandse Belgen nooit in België gewoond, zoals kinderen van mensen die langdurig in het buitenland verblijven. Een inschrijving gaat bovendien gepaard met enkele praktische problemen, zoals de bijbehorende belastingplicht en de domiciliecontrole.

Dit wetsontwerp houdt ook rekening met de Europese regelgeving en voert een aantal administratieve vereenvoudigingen in die de gemeentebesturen en de gouverneur zullen ontlasten. Ook de communicatie met de consulaire post wordt gemakkelijker. Belgen zullen zich rechtstreeks kunnen inschrijven op de consulaire lijsten, die digitaal worden doorgestuurd door het Rijksregister. Aldus wordt ook de mogelijkheid gegeven om te kiezen tussen verschillende manieren van stemmen.

De cijfers bewijzen de noodzaak van deze wetswijziging. Bij de verkiezing van 25 mei 2011 verkozen 69,5% van de Belgen in het buitenland om per brief te stemmen. In 2014 waren er 602 Belgen die zich niet konden inschrijven omdat ze niet onder de toenmalige aanhechtingscriteria vielen.

Administratieve vereenvoudiging is dus nodig, het is zelfs een permanente opdracht. Vandaag keuren we een eerste modernisering goed – in de commissie eenparig aangenomen – maar we mogen niet stilstaan. We moeten denken aan

la Constitution visant à créer une circonscription électorale permettant la représentation des Belges résidant à l'étranger.

Déposée lors de la législature précédente, cette proposition permettra aux Belges à l'étranger de garder un lien fort avec notre pays. Espérons qu'elle sera soutenue par tous les élus de notre Assemblée. (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

19.02 Brecht Vermeulen (N-VA): Le projet de loi à l'examen répond aux besoins du travailleur actuel qui ne reste plus dans son quartier et a la possibilité de voyager et de travailler à l'étranger. Notre droit de vote n'était plus adapté à cette réalité depuis longtemps. Les Belges à l'étranger ont bénéficié pour la première fois du droit de vote pour les chambres fédérales en 1998. Nous éliminons aujourd'hui cette discrimination pour l'élection du Parlement européen. Par analogie avec les règles en vigueur pour les élections des chambres, les électeurs présents à l'étranger pourront se rattacher à une commune belge. Plusieurs raisons expliquent notre volonté d'opter pour un rattachement et non pour une inscription. Ainsi, certains Belges résidant à l'étranger, tels les enfants de personnes qui séjournent pendant longtemps en dehors de la Belgique, n'ont jamais habité dans notre pays. Une inscription s'accompagne par ailleurs de quelques problèmes pratiques, tels que les obligations en matière fiscale et le contrôle du domicile.

Ce projet de loi tient également compte de la réglementation européenne et introduit une série de simplifications administratives qui allégeront le travail des administrations communales et du gouverneur. La communication avec le poste consulaire est également simplifiée. Les Belges pourront désormais s'inscrire directement sur les listes consulaires qui seront transmises, par voie électronique, par le Registre national. Il deviendra ainsi possible de choisir entre différentes manières de voter.

Les chiffres montrent la nécessité de cette modification législative. Lors de l'élection du 25 mai 2011, 69,5 % des Belges établis à l'étranger ont choisi de voter par courrier. En 2014, 602 Belges n'ont pu s'inscrire parce qu'ils ne répondaient pas aux critères de rattachement de l'époque.

La simplification administrative est donc nécessaire, c'est même une mission permanente. Nous approuvons aujourd'hui une première modernisation – adoptée à l'unanimité en commission – mais nous ne devons pas en rester là. Il nous faut songer

mogelijkheden om via een beveiligde website en versleutelde informatie elektronisch stemmen mogelijk te maken. Dat kan starten met een proefproject en dan worden uitgebreid. (*Applaus*)

19.03 Denis Ducarme (MR): Eindelijk zal onze Assemblée zich uitspreken over de uitbreiding en de vereenvoudiging van het stemrecht voor de Belgen in het buitenland. Als wij op dit vlak vooruitgang boeken is dat dankzij deze meerderheid en vooral omdat de PS – die zichzelf hierin nochtans een voortrekkersrol toedicht – er geen deel van uitmaakt.

Het is opmerkelijk om de heer Crusnière lessen te zien geven op het spreekgestoelte in de plenaire vergadering, na de eerder serene debatten in de commissie. We moeten er daarom op wijzen dat de MR al lang achter dit idee staat, en dat we het met de PS niet hebben kunnen concretiseren.

Europese onderdanen in België kunnen sinds 1994 al stemmen voor de Europese verkiezingen. Belgen buiten de EU konden dat twintig jaar later nog altijd niet.

Tijdens de besprekingen waren meerderheid en oppositie het erover eens dat de gemeenten een administratieve last moest worden ontnomen. Ook op andere punten was er eensgezindheid.

Het stemrecht versterkt de band tussen een expat en zijn land. De vraag neemt toe, en door de administratieve vereenvoudigingen zijn expats meer geneigd om te gaan stemmen.

Als de linkse partijen de Belgische expats net zo in het hart dragen als wij, zullen ze er ongetwijfeld mee voor zorgen dat we hier een tweederdemeerderheid halen opdat die medeburgers hun stem zouden kunnen uitbrengen bij de gewestverkiezingen. We zullen u dus op uw daden kunnen beoordelen.

19.04 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Ik betreur het gekissebis tussen de PS en de MR in dit halfroond terwijl de bespreking in de commissie op een rustige en constructieve manier is verlopen.

We hebben steeds geijverd voor een breder democratisch draagvlak en voor de mogelijkheid om alle Belgen de kans te geven om bij meer verkiezingen hun stem uit te brengen, niet uit liefde voor de Belgen in het buitenland, maar veeleer uit liefde voor de representatieve democratie. We zullen deze tekst vol overtuiging onze steun verlenen.

à des méthodes de vote électronique utilisant un site web sécurisé et des informations cryptées. Nous pourrions alors commencer par un projet pilote qui sera ensuite étendu. (*Applaudissements*)

19.03 Denis Ducarme (MR): Enfin, notre Assemblée va se prononcer sur l'extension et la simplification du droit de vote des belges à l'étranger. Si on avance sur le sujet, c'est grâce à cette majorité et surtout parce que le Parti socialiste, soi-disant pionnier en la matière, n'en fait pas partie.

Il est étonnant de voir M. Crusnière donner des leçons à la tribune en plénière, après des débats plutôt sereins en commission. Cela nous oblige à rappeler que le MR porte cette idée depuis longtemps et que nous n'avons pu la concrétiser avec son parti.

Les Européens en Belgique pouvaient voter pour le Parlement européen depuis 1994 alors que les Belges hors UE, eux, ne le pouvaient toujours pas vingt ans après.

Lors des discussions, le fait de déléster les communes d'un poids administratif en la matière a réuni majorité et opposition, tout comme d'autres points.

Le droit de vote renforce le lien entre le citoyen expatrié et son pays. La demande augmente et les simplifications administratives donnent aux expatriés l'envie de voter.

Si la gauche aime autant que nous les Belges expatriés, comme il faut que les deux tiers d'entre nous se mettent d'accord pour leur donner la possibilité de voter aux élections régionales, nous pourrions juger sur pièces.

19.04 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Je regrette cette passe d'armes en plénière entre PS et MR alors que la discussion en commission était calme et constructive.

Élargir le socle démocratique et permettre à tous les Belges de participer à un plus grand nombre de scrutins, nous l'avons aussi toujours défendu, pas au nom de l'amour des Belges à l'étranger mais plutôt au nom de notre amour de la démocratie représentative. Nous soutiendrons ce texte sans retenue.

19.05 Francis Delpérée (cdH): De doelstellingen van dit wetsontwerp zijn goed en komen te gelegener tijd. De heer Brotcorne had eerder al een wetsvoorstel in die zin ingediend. We zullen de voorliggende tekst dus goedkeuren.

Persoonlijk vind ik het jammer dat Belgen niet verplicht zijn om te gaan stemmen, en dat ze zich moeten inschrijven om dat te doen.

De debatten verliepen inderdaad in een constructieve sfeer. Er werd onder meer over technische vraagstukken gesproken, zoals de aanhechting van de in het buitenland verblijvende Belgen aan deze of gene kieskring.

Het ontwerp bepaalt dat als er aan geen enkel criterium wordt voldaan, de kiezer wordt aangehecht aan de kieskring Brussel.

Toch doet het criterium in artikel 180, § 1, 4° een probleem rijzen omwille van de formulering ("de echtgenoot, de echtgenote of de vorige echtgenoot of echtgenote of de partner...") die het publiek recht van het burgerlijk recht doet verschillen. Wat is het verband tussen dat criterium en het verkiezingsproces? In de commissie beloofde u antwoorden te geven in de plenaire vergadering. Ik wacht nu op die antwoorden.

19.06 Barbara Pas (VB): Er staan heel wat goede zaken in dit wetsontwerp. De versoepeling van de procedure voor de voorbereiding van de verkiezingen zal de gemeenten ontlasten van heel wat werk. Ook positief is dat de uitbreiding van het aantal stemgerechtigde landgenoten geldt voor alle Belgen in het buitenland en niet enkel voor diegenen die in de EU wonen. Het is logisch dat dezelfde criteria worden toegepast als voor de Kamerverkiezingen.

Ik heb wel bedenkingen bij de versoepeling van de aanhechtingscriteria. De stemgerechtigde wordt niet meer aangehecht bij de gemeente waar hij het laatst was ingeschreven, maar bij een gemeente waar hij ooit was ingeschreven. Als bewijsvoering volstaat zelfs een verklaring op eer. Wie geen enkele band kan aantonen met een gemeente, wordt automatisch aan Brussel verbonden. Ik vermoed dat de Franstaligen daardoor bevoordeeld zullen worden. Als er niet gesleuteld wordt aan die aanhechtingscriteria, zal mijn fractie zich moeten onthouden.

19.07 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Wij steunen dit ontwerp. Het heeft al te lang geduurd. Er zijn al stappen gezet voor administratieve vereenvoudiging, maar wij pleiten ervoor dat ook

19.05 Francis Delpérée (cdH): Les intentions du projet de loi sont heureuses et opportunes. M. Brotcorne avait déjà déposé une proposition en ce sens et nous voterons donc en sa faveur.

À titre personnel, je regrette l'idée selon laquelle des Belges ne sont pas tenus de voter, qu'ils doivent s'inscrire pour le faire.

En effet, les débats ont été constructifs. Nous avons travaillé sur des questions techniques, comme celle du rattachement à l'une ou l'autre circonscription.

Le projet prévoit qu'à défaut de rencontrer l'un des critères, l'électeur est rattaché à la circonscription de Bruxelles.

Cependant, le critère exposé à l'article 180, § 1, 4° pose problème, en raison de sa formulation ("le mari, l'épouse, le précédent mari, la précédente épouse ou la ou le partenaire...") qui fait différer le droit public du droit civil. Quel est le lien de ce critère avec le processus électoral? En commission, vous promettiez des solutions pour la plénière: c'est ce que j'attends maintenant.

19.06 Barbara Pas (VB): Ce projet de loi comporte de nombreux éléments positifs. L'assouplissement de la procédure en vue de la préparation des élections va considérablement alléger le travail des communes. L'élargissement du droit de vote à tous les Belges expatriés et non pas uniquement à ceux résidant dans l'UE constitue une autre avancée. Il est logique d'appliquer des critères identiques à ceux qui valent pour les élections législatives.

Je formulerais cependant quelques réserves à propos de l'assouplissement des critères de rattachement. L'électeur ne sera plus rattaché à la dernière commune dans laquelle il a été inscrit, mais à l'une des communes où il a été jadis inscrit. Une déclaration sur l'honneur suffira même comme preuve. L'électeur incapable de démontrer un lien quelconque avec une commune sera automatiquement rattaché à Bruxelles. Je suppose que cette procédure avantagera les francophones. Si ces critères de rattachement ne sont pas modifiés, mon groupe se verra obligé de s'abstenir.

19.07 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Nous soutenons ce projet de loi. Cela n'a que trop duré. Des simplifications administratives ont déjà été mises en oeuvre, mais nous plaçons en faveur

stemmen via internet mogelijk zou worden gemaakt. du vote via l'internet.

Dat bestaat al in verschillende landen en zou een oplossing zijn voor veel Belgen in het buitenland, die zich dan niet meer moeten verplaatsen. Er bestaan al systemen waarbij het stemgeheim wordt gegarandeerd. De regering zou dit verder bekijken. Zou het realistisch zijn om dit te realiseren tegen de volgende verkiezingen van 2019?

19.08 Minister **Jan Jambon** (*Nederlands*): De FOD's Buitenlandse en Binnenlandse Zaken en de diensten voor de Digitale Agenda onderzoeken of wij elektronisch stemmen via internet nog kunnen invoeren voor 2019. Wij bekijken of we een systeem kunnen overnemen dat al bestaat in de EU, zoals bijvoorbeeld het Zwitserse systeem. We moeten nagaan hoe er een beveiligde toegang verzekerd kan worden voor Belgen in het buitenland via eID.

We zullen het systeem pas invoeren als de veilige toegang, de beveiliging van de gegevens en de stemmen en de capaciteit en correctheid van het systeem gegarandeerd zijn. Elektronische stelsystemen worden inderdaad al toegepast in andere lidstaten en het is onze ambitie om dat ook bij ons te realiseren.

(*Frans*) In het advies van 2 mei 2012 de Raad van State wordt de stemplicht voor Belgen in het buitenland bekrachtigd en wordt er aangegeven waarom de inschrijving op een kiezerslijst niet in strijd is met de Grondwet.

(*Nederlands*) In de commissie heb ik beloofd om het vierde criterium opnieuw te bekijken. Op 10 oktober heb ik vastgesteld dat alle meerderheidspartijen gehecht blijven aan het behoud van het vierde criterium.

(*Frans*) Dat vierde criterium werd ingevoegd omdat verschillende Belgen in het buitenland zich bij de verkiezingen van 2014 niet konden inschrijven volgens de bij de wet van 2012 bepaalde criteria inzake de aanhechting aan een gemeente. Sommigen onder hen hadden enkel een band met België in de vorm van de nationaliteit die ze door een – eventueel intussen verbroken – huwelijk hadden verkregen. In dat geval wordt de aanhechting aan de gemeente van de echtgenoot geobjectiveerd. Zonder zo een criterium zou men onder het laatste criterium vallen.

(*Nederlands*) Belgen in het buitenland die nooit in ons land verbleven en enkel een band hebben met ons land door een vroegere partner, zouden het

Le procédé existe déjà dans plusieurs pays et constituerait une solution pour de nombreux Belges qui résident à l'étranger, et qui ne devraient dès lors plus se déplacer. Des systèmes permettent déjà de préserver le secret du vote. Le gouvernement devait examiner ce dossier. Serait-il possible de réaliser cela d'ici aux prochaines élections, en 2019?

19.08 **Jan Jambon**, ministre (*en néerlandais*): Le SPF Affaires étrangères et le SPF Intérieur, ainsi que les services en charge de l'Agenda numérique, examinent la possibilité d'instaurer le vote électronique par l'internet d'ici à 2019. Nous analysons l'option qui consisterait à reprendre un système existant dans l'Union européenne, par exemple le système suisse. Nous devons nous pencher sur la question de savoir comment offrir un accès sécurisé aux Belges à l'étranger par le biais de la carte d'identité électronique.

Nous n'instaurerons le système que lorsque l'accès sécurisé, la protection des données et des votes émis ainsi que la capacité et l'exactitude du système seront garantis. Il est vrai que d'autres États membres appliquent un système de vote électronique et nous avons pour ambition de leur emboîter le pas.

(*En français*) L'avis du 2 mai 2012 du Conseil d'État a validé l'obligation de vote pour les Belges à l'étranger et indique pourquoi l'inscription sur une liste n'est pas en contradiction avec la Constitution.

(*En néerlandais*) J'ai promis en commission de réexaminer le quatrième critère. Le 10 octobre, j'ai constaté que l'ensemble des partis de la majorité restent attachés au maintien du quatrième critère.

(*En français*) Ce quatrième critère a été inséré parce qu'aux élections de 2014, plusieurs Belges de l'étranger n'avaient pu être inscrits selon les critères de rattachement à une commune définis par la loi de 2012. Parmi ceux-ci, certains n'avaient d'autre lien avec la Belgique qu'une nationalité acquise par un mariage, éventuellement dissous entre-temps. Dans ce cas, le rattachement à la commune du conjoint est objectif. À défaut, on tombe sous le coup du dernier critère.

(*En néerlandais*) Les Belges de l'étranger qui n'ont jamais habité dans le pays et dont le seul lien avec celui-ci est leur défunt partenaire, pourraient peut-

emotioneel misschien verkiezen om hun stem toe te wijzen aan de gemeente waar hun partner een band mee heeft. Zonder dit vierde criterium, zouden deze kiezers in het zesde criterium vallen.

Zonder al deze criteria spraken we over 600 personen. Door de toevoeging van deze criteria zal dat aantal nog verminderen. Dat aantal kan dus op geen enkele wijze de taalevenwichten of politieke evenwichten in de hoofdstad of in het Brussels Gewest verstoren.

19.09 Francis Delpérée (cdH): Ik betreur dat de minister juridische categorieën hanteert die geen criteria vormen in de zin van de burgerlijke wet.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2032/3)

Het wetsontwerp telt 46 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 46 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 Wetsontwerp houdende verdere omzetting van de Richtlijn 2010/64/EU betreffende het recht op vertolking en vertaling in strafprocedures en van de Richtlijn 2012/29/EU tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ (2029/1-4)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw Becq en mevrouw Van Vaerenbergh zijn de rapporteurs. Mevrouw Becq verwijst naar het schriftelijk verslag.

20.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Het gaat om een belangrijke omzetting van een richtlijn, omdat het heel wat rechten toekent aan burgerlijke partijen en slachtoffers die nood hebben aan vertolking en vertaling in hun proces.

être préférer, d'un point de vue émotionnel, rattacher leur voix à la commune à laquelle leur partenaire était lié. Sans le quatrième critère, ces électeurs relèveraient du sixième critère.

Sans tenir compte de tous ces critères, il s'agit de six cents personnes. En ajoutant ces critères, leur nombre diminuera encore. Ce chiffre ne peut donc en aucun cas influencer sur les équilibres linguistiques ou politiques dans la capitale ou la Région de Bruxelles-Capitale.

19.09 Francis Delpérée (cdH): Je regrette que le ministre utilise des catégories juridiques qui ne constituent pas des critères au sens de la loi civile.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2032/3)

Le projet de loi compte 46 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 46 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 Projet de loi complétant la transposition de la Directive 2010/64/UE relative au droit à l'interprétation et à la traduction dans le cadre des procédures pénales et de la Directive 2012/29/UE établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil (2029/1-4)

Discussion générale

Le **président**: Mme Becq et Mme Van Vaerenbergh sont les rapporteurs. Mme Becq renvoie au rapport écrit.

20.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Ce projet est une transposition importante d'une directive car il confère toute une série de droits aux parties civiles et aux victimes confrontées à un besoin d'interprétation et de traduction dans le cadre de leur procès.

Er werd bij deze wet een verkeerde impactanalyse gevoegd. De minister heeft in een bijlage een nieuwe impactanalyse toegevoegd. Op een vraag over de impact op de tewerkstelling, kruist de minister in de Nederlandstalige versie aan dat er zowel een positieve impact is als geen impact. Dat kan natuurlijk niet. In de Franstalige versie is er maar één mogelijkheid aangekruist. Ik zou willen vragen om iets aandachtiger te zijn bij het invullen van dergelijke impactanalyses.

Daarnaast mogen we als Parlement niet aanvaarden dat de omzettingstermijn met drie jaar wordt overschreden. Dat is wel heel lang.

Ten slotte moeten we er voor zorgen dat de beloofde tolken en vertalers er zijn. Ze moeten voldoende en tijdig worden vergoed, want door de vele betalingsproblemen van de overheid zijn er veel vertrokken. Anders zal het mooi zijn op papier, maar een chaos in de praktijk.

20.02 Minister **Jan Jambon** (*Nederlands*): Ik zal de verzuchtingen doorgeven aan de minister.

20.03 **Barbara Pas** (VB): Ik wil van de algemene bespreking gebruik maken om onze amendementen toe te lichten. We zijn het er uiteraard mee eens dat een beklagde, van welke nationaliteit ook, de volledige procesgang moet kunnen begrijpen. Maar daarnaast is er de budgettaire precarie situatie bij Justitie. In 2011 bedroegen de kosten voor het vertaalwerk 5,8 miljoen euro, tegenover 7 miljoen euro in 2015. Inclusief het tolkwerk wordt dat zelfs 19 miljoen euro. Het is dan ook niet evident dat, zoals dit wetsontwerp bepaalt, de Staat alle vertaalkosten moet dragen.

Met onze amendementen willen we ervoor zorgen dat na een veroordeling de misdadiger alle vertaalkosten moet terugbetalen. Dit geldt niet voor ingezetenen van de Europese Unie. Ook commissieleden Van Vaerenbergh en Van Cauter menen dat de in het ongelijk gestelde partij de kosten zou moeten dragen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De

Une analyse d'incidence non pertinente a été annexée à cette loi. Le ministre y a annexé une nouvelle analyse. À une question concernant l'incidence sur l'emploi, le ministre coche, dans la version néerlandaise aussi bien la case "impact positif" que "pas d'impact". C'est évidemment impossible. Dans la version française, seule une case a été cochée. J'aimerais demander que le ministre soit un peu plus attentif en complétant ces analyses d'incidence.

Le Parlement ne peut en outre pas accepter un dépassement de trois ans du délai de transposition de la directive. C'est beaucoup trop long.

Nous devons enfin veiller à ce que les traducteurs et interprètes promis soient réellement disponibles. Ils doivent être rémunérés correctement et en temps utile, car en raison des arriérés de paiement de l'État, beaucoup d'entre eux ont renoncé à travailler pour la Justice. Si ces conditions ne sont pas remplies, le projet sera séduisant sur papier, mais la réalité sera chaotique.

20.02 **Jan Jambon**, ministre (*en néerlandais*): Je transmettrai vos souhaits au ministre.

20.03 **Barbara Pas** (VB): Je souhaiterais profiter de la discussion générale pour commenter les amendements présentés par mon groupe. Nous n'avons évidemment rien à redire à ce qu'un prévenu, quelle que soit sa nationalité, puisse comprendre l'ensemble de la procédure. Néanmoins, le budget de la Justice est mal en point. En 2011, les coûts de traduction s'élevaient à 5,8 millions d'euros et ils sont passés à 7 millions d'euros en 2015. En y ajoutant les honoraires des interprètes, les dépenses ont même atteint 19 millions d'euros. Dans ces conditions, il ne sera pas facile pour l'État, comme le prévoit le projet de loi, de prendre en charge la totalité des coûts de traduction.

Notre amendement vise à obliger le délinquant condamné à rembourser l'intégralité des frais de traduction. Cette disposition ne s'appliquerait pas aux ressortissants de l'Union européenne. Mmes Van Vaerenbergh et Van Cauter, membres de la commission de la Justice, considèrent également que la partie succombante devrait supporter les frais.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte

door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2029/4)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende verdere omzetting van de Richtlijn 2010/64/EU van het Europees Parlement en de Raad van 20 oktober 2010 betreffende het recht op vertolking en vertaling in strafprocedures en van de Richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ".

Het wetsontwerp telt 19 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 11

- 1 - Barbara Pas (2029/5)

Art. 12

- 2 - Barbara Pas (2029/5)

Art. 13

- 3 - Barbara Pas (2029/5)

Art. 14

- 4 - Barbara Pas (2029/5)

Art. 16

- 5 - Barbara Pas (2029/5)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

21 Voorstel van resolutie betreffende de taken van Landsverdediging inzake de instandhouding van de herinnering en de ontwikkeling van burgerschapszin (1474/1-5)

Voorstel ingediend door:

Julie Fernandez Fernandez, Sébastien Pirlot, Stéphane Crusnière, Eric Thiébaud, Daniel Senesael, Georges Dallemagne, Alain Top, Karine Lalieux

De commissie voor de Landsverdediging stelt voor dit voorstel te verwerpen. (1474/5)

Overeenkomstig artikel 88 van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over dit voorstel tot verwerping, na de rapporteur en eventueel de indieners te hebben gehoord.

21.01 Veli Yüksel, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

21.02 Julie Fernandez Fernandez (PS): Een volk

adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2029/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi complétant la transposition de la Directive 2010/64/UE du Parlement européen et du Conseil du 20 octobre 2010 relative au droit à l'interprétation et à la traduction dans le cadre des procédures pénales et de la Directive 2012/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil".

Le projet de loi compte 19 articles.

Amendements déposés:

Art. 11

- 1 - Barbara Pas (2029/5)

Art. 12

- 2 - Barbara Pas (2029/5)

Art. 13

- 3 - Barbara Pas (2029/5)

Art. 14

- 4 - Barbara Pas (2029/5)

Art. 16

- 5 - Barbara Pas (2029/5)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 Proposition de résolution relative aux missions de la Défense nationale en matière de travail de mémoire et de développement de la citoyenneté (1474/1-5)

Proposition déposée par:

Julie Fernandez Fernandez, Sébastien Pirlot, Stéphane Crusnière, Eric Thiébaud, Daniel Senesael, Georges Dallemagne, Alain Top, Karine Lalieux

La commission de la Défense nationale propose de rejeter cette proposition. (1474/5)

Conformément à l'article 88 du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur cette proposition de rejet après avoir entendu le rapporteur et, éventuellement, les auteurs.

21.01 Veli Yüksel, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

21.02 Julie Fernandez Fernandez (PS): Un

dat zijn verleden vergeet, is gedoemd het opnieuw te beleven. Tijdens een debat over de Eerste Wereldoorlog verklaarde de N-VA dat de instandhouding van de herinnering louter een toeristische bevoegdheid is.

Op 10 november 2015 heb ik deze resolutie samen met collega's van het cdH en de sp.a ingediend. We vroegen om van de instandhouding van de herinnering een prioriteit van de strategische visie te maken, het Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis (KLM) te onderhouden en te moderniseren, het wetenschappelijk en ander personeel in te zetten in plaats van een beroep te doen op de privésector en het Instituut voor Veteranen te hervormen. Dat verzoek werd op 20 mei verworpen.

In juni stelde minister Vandeput zijn strategische visie voor. De instandhouding van de herinnering wordt slechts op één van de 144 bladzijden vermeld. Er is enkel sprake van rationalisering en sanering, en dus van privatisering en regionalisering. Op 20 juli jongstleden heeft de regering een nieuwe instelling van openbaar nut van categorie B opgericht waarin het KLM met andere entiteiten wordt samengevoegd teneinde het museum te privatiseren.

Minister Vandeput zei op 31 mei dat een privépartner zal worden aangezocht voor de renovatie en de exploitatie van het KLM. Bepaalde collecties die eigendom zijn van de federale Staat zouden verhuizen naar sites die in handen zijn van derden. Het Instituut voor Veteranen is als gevolg van die fusie verdwenen.

In de pers verscheen een organigram waaruit bleek dat de collecties van de Jubelparksite zouden worden gedecentraliseerd. Een aantal stukken van het KLM zullen naar Koksijde worden overgebracht. Er wordt gevreesd voor een regionalisering in het voordeel van het Noorden van het land.

De minister hecht niet veel belang aan de raadpleging van het personeel voor hij zijn hervorming van het KLM en het Instituut voor Veteranen doordrukt.

Collega's van de MR, ik hoop dat u de nationale herinnering en het KLM dat daar het meest zichtbaar vorm aan geeft, zult veiligstellen. Dat u vragen stelt is goed, maar beter nog is het actie te ondernemen binnen de partij van de eerste minister!

De **voorzitter**: Geen andere spreker mag het woord nemen.

peuple qui oublie son passé est condamné à le revivre. Lors d'un débat sur la Première Guerre mondiale, la N-VA a déclaré que le devoir de mémoire n'était qu'une compétence touristique.

Le 10 novembre 2015, j'ai déposé cette résolution avec des collègues du cdH et du sp.a. Nous demandions que le travail de mémoire soit une priorité de la vision stratégique, d'entretenir et de moderniser le Musée royal de l'Armée (MRA), d'utiliser le personnel scientifique et humain plutôt que de recourir au secteur privé et d'assurer une réforme de l'Institut des Vétérans. Cette demande a été rejetée le 20 mai.

En juin, le ministre Vandeput sortait sa vision stratégique. Le travail de mémoire y est mentionné sur une seule page sur 144. Il n'y est question que de rationalisation et d'assainissement, donc de privatisation et de régionalisation. Le 20 juillet dernier, le gouvernement a créé un nouvel organisme d'intérêt public de catégorie B, qui fusionne le MRA avec d'autres entités pour privatiser le musée.

Le ministre Vandeput affirmait le 31 mai que la rénovation et l'exploitation du MRA seront demandées à un partenaire privé. Certaines collections, propriété de l'État fédéral, seraient confiées à des sites appartenant à des tiers. L'Institut des Vétérans a disparu à la suite de cette fusion.

Un organigramme annonçant la décentralisation de collections du site du Cinquantenaire a paru dans la presse. Certaines pièces du MRA seront transférées vers Coxyde. On craint une régionalisation au profit du Nord du pays.

Le ministre fait peu de cas de la consultation du personnel avant d'implanter sa réforme du MRA et de l'Institut des Vétérans.

Chers collègues du MR, j'espère que vous allez sauvegarder cette mémoire nationale et le MRA qui en est la facette la plus visible. Il est bien de poser des questions, mais le mieux est d'agir au sein du parti du premier ministre!

Le **président**: Plus personne ne peut prendre la parole.

De stemming over het voorstel tot verwerping van dit voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

22 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, en met uitzondering van het voorstel nr. 2088/1 van mevrouw Kattrin Jadin cs die de intrekking van het verzoek van de inoverwegingneming van haar voorstel vraagt, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Ik stel u voor het wetsvoorstel (de heer Siegfried Bracke) tot wijziging van de wet van 6 januari 2014 houdende oprichting van een Federale Deontologische Commissie om er de Deontologische Code voor de openbare mandatarissen in te voegen, nr. 2098/1, in overweging te nemen.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

23 Urgentieverzoek vanwege de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd, met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie, nr. 2085/1.

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken bij zitten en opstaan nadat een regeringslid het verzoek heeft gemotiveerd.

23.01 Minister **Marie-Christine Marghem** (*Frans*): Met dit wetsontwerp wordt er een oplossing aangereikt voor de problemen die rijzen door de inwerkingtreding, op 1 januari 2016, van de wet betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het

Le vote sur la proposition de rejet de cette proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

22 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet et à l'exception de la proposition n° 2088/1 de Mme Kattrin Jadin et consorts qui demande le retrait de la demande de prise en considération de sa proposition, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Je vous propose de prendre en considération la proposition de loi (M. Siegfried Bracke) portant modification de la loi du 6 janvier 2014 portant création d'une Commission fédérale de déontologie en vue d'y insérer le Code de déontologie des mandataires publics, n° 2098/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

23 Demande d'urgence émanant du gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire, n° 2085/1.

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande par assis et levé après motivation de la demande par un membre du gouvernement.

23.01 **Marie-Christine Marghem**, ministre (*en français*): Ce projet de loi apporte une réponse aux problèmes rencontrés par l'entrée en vigueur, au 1^{er} janvier 2016, de la loi sur la responsabilité civile dans l'énergie nucléaire.

gebied van kernenergie.

In de ministeriële besluiten van 25 maart 2016 worden de aanvragen van staatswaarborgen door de exploitanten en de transporteurs ontvankelijk verklaard en wordt de deadline voor het onderzoek van hun dossiers opgeschoven tot 31 december 2016.

Op 1 januari 2017 worden bovendien de verzekeringspolissen van de exploitanten en de transporteurs vernieuwd na de beëindiging van een procedure die niet kan worden opgeschoven.

De **voorzitter**: We stemmen nu bij zitten en opstaan over het urgentieverzoek.

Het voorstel wordt bij zitten en opstaan aangenomen.

Naamstemmingen

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Meryame Kitir over "de crisis in de regering" (nr. 178)
- mevrouw Catherine Fonck over "het uitstel van de State of the Union" (nr. 179)
- de heer Kristof Calvo over "het uitstel van de regeringsverklaring" (nr. 180)
- de heer Jean-Marc Nollet over "het uitstel van de regeringsverklaring" (nr. 181)
- mevrouw Laurette Onkelinx over "het uitstel van de regeringsverklaring" (nr. 182)
- mevrouw Barbara Pas over "de crisis in de regering" (nr. 183)
- de heer Olivier Maingain over "de stand van de begrotingswerkzaamheden en de toestand binnen de meerderheid" (nr. 184)
- de heer Marco Van Hees over "het uitstel van de regeringsverklaring en de crisis binnen de meerderheid" (nr. 185)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenumvergadering van 13 oktober 2016.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 178/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Catherine Fonck, Vanessa Matz en Isabelle Poncelet en door de heren Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Benoît Dispa, Michel de Lamotte en Benoît Lutgen;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Peter De Roover, Patrick Dewael, Denis Ducarme en Servais Verherstraeten.

Les arrêtés ministériels du 25 mars 2016 ont déclaré recevables les demandes de garanties réalisées par les exploitants et transporteurs et prolongé l'instruction de leurs dossiers jusqu'au 31 décembre 2016.

Le 1^{er} janvier 2017 est également la date à laquelle les polices d'assurance des exploitants et transporteurs sont renouvelées au terme d'un processus qui ne peut être déplacé dans le temps.

Le **président**: Nous votons à présent par assis et levé.

La proposition est adoptée par assis et levé.

Votes nominatifs

24 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Meryame Kitir sur "la crise au sein du gouvernement" (n° 178)
- Mme Catherine Fonck sur "le report de la déclaration sur l'État de l'Union" (n° 179)
- M. Kristof Calvo sur "le report de la déclaration gouvernementale" (n° 180)
- M. Jean-Marc Nollet sur "le report de la déclaration gouvernementale" (n° 181)
- Mme Laurette Onkelinx sur "le report de la déclaration gouvernementale" (n° 182)
- Mme Barbara Pas sur "la crise au sein du gouvernement" (n° 183)
- M. Olivier Maingain sur "l'état d'avancement des travaux budgétaires et la situation de la majorité" (n° 184)
- M. Marco Van Hees sur "le report de la déclaration gouvernementale et la crise au sein de la majorité" (n° 185)

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 13 octobre 2016.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 178/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mmes Catherine Fonck, Vanessa Matz et Isabelle Poncelet et par MM. Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Benoît Dispa, Michel de Lamotte et Benoît Lutgen;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Peter De Roover, Patrick Dewael, Denis Ducarme et Servais Verherstraeten.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	61	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

25 Wetsontwerp inzake de wijze van toepassing van Verordening (EU) nr. 517/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende gefluoreerde broeikasgassen en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 842/2006 en Verordening (EU) nr. 525/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 21 mei 2013 betreffende een bewakings- en rapportagesysteem voor de uitstoot van broeikasgassen en een rapportagemechanisme voor overige informatie op nationaal niveau en op het niveau van de unie met betrekking tot klimaatverandering, en tot intrekking van Beschikking nr. 280/2004/EG (2008/3)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

26 Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 16 oktober 2015 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 2 september 2013 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende het opnemen van luchtvaartactiviteiten in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap overeenkomstig richtlijn 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 tot wijziging van richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaartactiviteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	61	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

25 Projet de loi portant sur les modalités d'application du Règlement (UE) n° 517/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 relatif aux gaz à effet de serre fluorés et abrogeant le règlement (CE) n° 842/2006 et du Règlement (UE) n° 525/2013 du Parlement européen et du Conseil du 21 mai 2013 relatif à un mécanisme pour la surveillance et la déclaration des émissions de gaz à effet de serre et pour la déclaration, au niveau national et au niveau de l'Union, d'autres informations ayant trait au changement climatique et abrogeant la décision n°280/2004/CE (2008/3)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

26 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 16 octobre 2015 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 2 septembre 2013 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'intégration des activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre conformément à la directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 modifiant la directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre (2012/3)

binnen de Gemeenschap (2012/3)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	137	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

De **voorzitter**: Mevrouw Jadin heeft voorgestemd.

27 Wetsontwerp houdende oprichting van het Federaal Agentschap van de Schuld en opheffing van het Rentefonds (2034/3)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	50	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

28 Wetsontwerp op het statuut van en het toezicht op beursvennootschappen en houdende diverse bepalingen (2058/4)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	58	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

29 Wetsontwerp op het statuut van en het toezicht op beursvennootschappen voor wat betreft bepaalde versnelde procedures voor beroep bij de Raad van State (2059/3)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	92	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	48	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	137	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Le **président**: Madame Jadin a voté "oui".

27 Projet de loi portant création de l'Agence fédérale de la Dette et suppression du Fonds des Rentes (2034/3)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	50	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

28 Projet de loi relatif au statut et au contrôle des sociétés de bourse et portant des dispositions diverses (2058/4)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	58	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

29 Projet de loi relatif au statut et au contrôle des sociétés de bourse en ce qui concerne certaines procédures de recours accélérées auprès du Conseil d'État (2059/3)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	92	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	48	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

30 Wetsontwerp betreffende de toegang tot het beleggingsdienstenbedrijf en betreffende het statuut van en het toezicht op de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies (2060/3)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	58	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

31 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 122 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten teneinde het beroep te regelen dat kan worden ingesteld tegen bepaalde beslissingen van de FSMA, genomen krachtens de wet van ... betreffende de toegang tot het beleggingsdienstenbedrijf en betreffende het statuut van en het toezicht op de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies (2061/3)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	48	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

De **voorzitter**: Mevrouw Schepmans heeft voorgestemd.

32 Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het statuut van de militairen (2027/3)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	45	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

De **voorzitter**: Mevrouw Özen, de heer Devin en de cdH-fractie hebben zich onthouden.

30 Projet de loi relatif à l'accès à l'activité de prestation de services d'investissement et au statut et au contrôle des sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en investissement (2060/3)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	58	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

31 Projet de loi modifiant l'article 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers en vue de régler les recours contre certaines décisions prises par la FSMA en vertu de la loi du ... relative à l'accès à l'activité de prestation de services d'investissement et au statut et au contrôle des sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en investissement (2061/3)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	48	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Le **président**: Madame Schepmans a voté "oui".

32 Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives au statut des militaires (2027/3)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	45	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Le **président**: Madame Özen, M. Devin et le groupe cdH se sont abstenus.

33 Wetsontwerp tot wijziging van het Kieswetboek en de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement (2032/3)

(Stemming/vote 10)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

33 Projet de loi modifiant le Code électoral et la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (2032/3)

(Stemming/vote 10)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

34 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende verdere omzetting van de Richtlijn 2010/64/EU van het Europees Parlement en de Raad van 20 oktober 2010 betreffende het recht op vertolking en vertaling in strafprocedures en van de Richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ (2029/1-5)

Stemming over amendement nr. 1 van Barbara Pas op artikel 11.(2029/5)

(Stemming/vote 11)		
Ja	5	Oui
Nee	132	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 11 aangenomen.

De **voorzitter**: de heren Carcaci en Lutgen hebben tegengestemd.

Stemming over amendement nr. 2 van Barbara Pas op artikel 12. (2029/5)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 11)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 12 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 3 van Barbara Pas

34 Amendements et articles réservés du projet de loi complétant la transposition de la Directive 2010/64/UE du Parlement européen et du Conseil du 20 octobre 2010 relative au droit à l'interprétation et à la traduction dans le cadre des procédures pénales et de la Directive 2012/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil (2029/1-5)

Vote sur l'amendement n° 1 de Barbara Pas à l'article 11. (2029/5)

(Stemming/vote 11)		
Ja	5	Oui
Nee	132	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 11 est adopté.

Le **président**: MM. Carcaci et Lutgen ont voté "non".

Vote sur l'amendement n° 2 de Barbara Pas à l'article 12. (2029/5)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 11)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 12 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 3 de Barbara Pas à

op artikel 13.(2029/5)

l'article 13. (2029/5)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming 11)

(Vote 11)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 13 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 13 est adopté.

Stemming over amendement nr. 4 van Barbara Pas op artikel 14.(2029/5)

Vote sur l'amendement n° 4 de Barbara Pas à l'article 14. (2029/5)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming 11)

(Vote 11)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 14 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 14 est adopté.

Stemming over amendement nr. 5 van Barbara Pas op artikel 16.(2029/5)

Vote sur l'amendement n° 5 de Barbara Pas à l'article 16. (2029/5)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming 11)

(Vote 11)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 16 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 16 est adopté.

35 Geheel van het wetsontwerp houdende verdere omzetting van de Richtlijn 2010/64/EU van het Europees Parlement en de Raad van 20 oktober 2010 betreffende het recht op vertolking en vertaling in strafprocedures en van de Richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ (2029/4)

35 Ensemble du projet de loi complétant la transposition de la Directive 2010/64/UE du Parlement européen et du Conseil du 20 octobre 2010 relative au droit à l'interprétation et à la traduction dans le cadre des procédures pénales et de la Directive 2012/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil (2029/4)

(Stemming/vote 12)

Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	138	Total

(Stemming/vote 12)

Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

De **voorzitter:** De heer Crusnière heeft voorgestemd.

Le **président:** M. Crusnière a voté "oui".

36 Voorstel tot verwerping door de Commissie voor de Landsverdediging van het voorstel van resolutie betreffende de taken van Landsverdediging inzake de instandhouding van de herinnering en de ontwikkeling van burgerschapszin (1474/1)

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	55	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping van het voorstel van resolutie aan.

37 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergadering van donderdag 27 oktober 2016.

Geen bezwaar? (*Nee*) De agenda is goedgekeurd.

De vergadering wordt gesloten om 18.32 uur. Volgende vergadering donderdag 27 oktober 2016 om 14.15 uur.

36 Proposition de rejet faite par la Commission de la Défense nationale de la proposition de résolution relative aux missions de la Défense nationale en matière de travail de mémoire et de développement de la citoyenneté (1474/1)

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	55	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet de la proposition de résolution.

37 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour de la séance du jeudi 27 octobre 2016.

Pas d'observation? (*Non*) L'ordre du jour est approuvé.

La séance est levée à 18 h 32. Prochaine séance le jeudi 27 octobre 2016 à 14 h 15.